叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世界新奇迹：布法罗，(the New Wonder Of The World Buffalo,) 000001

2. 世界新奇迹：布法罗，(the New Wonder Of The World Buffalo,) 000002

3. 世界新奇迹：布法罗，(the New Wonder Of The World Buffalo,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界新奇迹：布法罗，(The New Wonder of the World Buffalo,)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] [nuː] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : ['bʌfəloʊ] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **New** **Wonder** **of** **the** **World** **:** **Buffalo** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 新的 想知道 的 这 世界 : 水牛 ,
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] ,
the **Electric** **City** **,**
这 电的 城市 ,

古腾堡计划电子书，《世界新奇迹：布法罗，电力之城》

[baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['rɪtʃmənd]
by **A** **.** **E** **.** **Richmond**
经过 一个 . E . 里士满

作者：AE Richmond

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / newwonderofworld00rich
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **newwonderofworld00rich**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / newwonderofworld00rich

参见 https://archive.org/details/newwonderofworld00rich

[ðə; ði] [nuː] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] .
The **New** **Wonder** **of** **the** **World** **,** **the** **Electric** **City** **.**
这 新的 想知道 的 这 世界 , 这 电的 城市 .

世界新奇迹，电力之城。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv]
WITH **COMPLIMENTS** **OF**
和 赞美 的

谨致问候

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni]
The **Security** **Investment** **Company**
这 安全 投资 公司

证券投资公司

[ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] .
OF **BUFFALO** **,** **N** **.** **Y** **.**
的 水牛 , N . 是 .

来自纽约州布法罗

- [ænd; ənd] - [pɜːrl] [striːt] , ['kɔːrnər] [tʃɜːrtʃ] [striːt] .
156 **AND** **158** **PEARL** **STREET** **,** **CORNER** **CHURCH** **STREET** **.**
- 和 - 珍珠 街道 , 角落 教会 街道 .

珍珠街156号和158号，教堂街拐角处。

['kæpɪt(ə)l] , $300 , - .
CAPITAL **,** **$300** **,** **000** **.**
首都 , $300 , - .

资本：300,000 美元。

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] :
DIRECTORS **:**
导演 :

导演：

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [swiːt] , ['prezɪdənt] [θɜːrd] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['bʌfəloʊ] .

Charles	A	.	Sweet	,	President	Third	National	Bank	,	Buffalo	.
查尔斯	一个	.	甜的	,	总统	第三	国家的	银行	,	水牛	.

查尔斯·A·斯威特，布法罗第三国民银行总裁。

[dʒɑːn] ['sætɚˈfiːld] , ['prezɪdənt] ['juːniən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] , ['bʌfəloʊ] .

John	Satterfield	,	President	Union	Oil	Company	,	Buffalo	.
约翰	萨特菲尔德	,	总统	联盟	油	公司	,	水牛	.

约翰·萨特菲尔德，布法罗联合石油公司总裁。

['edmənd] [heɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [brɪdʒ] [wɜːrks] , ['bʌfəloʊ] .

Edmund	Hayes	,	Of	the	Union	Bridge	Works	,	Buffalo	.
埃德蒙	海耶斯	,	的	这	联盟	桥	作品	,	水牛	.

埃德蒙·海耶斯，布法罗联合桥梁工程公司。

[ɑːn] . [tʃɑːrlz] ['dænjɛlz] , [eks] - [dʒʌdʒ] [suˈpriːm] [kɔːrt] , ['bʌfəloʊ] .

Hon	.	Charles	Daniels	,	Ex	-	Judge	Supreme	Court	,	Buffalo	.
尊敬的	.	查尔斯	丹尼尔斯	,	前任	-	法官	最高	法庭	,	水牛	.

尊敬的查尔斯·丹尼尔斯先生，前最高法院法官，布法罗。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [smɪθ] , [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæri] [seɪf] ['kʌmpəni] , ['bʌfəloʊ] .

James	H	.	Smith	,	Director	of	the	Cary	Safe	Company	,	Buffalo	.
詹姆斯	H	.	史密斯	,	导演	的	这	凯瑞	安全的	公司	,	水牛	.

詹姆斯·H·史密斯，卡里安全公司（位于布法罗）的董事。

['wɔːltər][dʒiː] . ['rɑːbɪnz] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['bʌfəloʊ] [fɪʃ] ['kʌmpəni] , ['bʌfəloʊ] .

Walter	G	.	Robbins	,	Vice	-	President	Buffalo	Fish	Company	,	Buffalo	.
沃尔特	G	.	罗宾斯	,	副	-	总统	水牛	鱼	公司	,	水牛	.

沃尔特·G·罗宾斯，布法罗鱼业公司副总裁，布法罗。

[dʒeɪmz][ɑːr] . ['ɔːstən] , ['riːəl] [ɪ'steɪt] , ['bʌfəloʊ] .

James	R	.	Austin	,	Real	Estate	,	Buffalo	.
詹姆斯	拉	.	奥斯汀	,	真实的	财产	,	水牛	.

James R. Austin，房地产，布法罗。

[dʒeɪmz][biː] . ['stæfərd] , ['riːəl] [ɪ'steɪt] , ['bʌfəloʊ] .

James	B	.	Stafford	,	Real	Estate	,	Buffalo	.
詹姆斯	B	.	斯塔福德	,	真实的	财产	,	水牛	.

James B. Stafford，房地产，布法罗。

['ritʃəd] [eɪtʃ] . ['stæfərd] , ['riːəl] [ɪ'steɪt] , ['bʌfəloʊ] .

Richard	H	.	Stafford	,	Real	Estate	,	Buffalo	.
理查德	H	.	斯塔福德	,	真实的	财产	,	水牛	.

理查德·H·斯塔福德，房地产，布法罗。

['frænsɪs][biː] . ['θəːbə] , ['prezɪdənt] ['θəːbə] - [waɪlənd] ['kʌmpəni] , ['hoʊlseɪl] ['grəusəz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Francis	B	.	Thurber	,	President	Thurber	-	Whyland	Company	,	wholesale	grocers	,	New	York	City	.
弗朗西斯	B	.	瑟伯	,	总统	瑟伯	-	怀兰	公司	,	批发的	杂货商	,	新的	约克	城市	.

弗朗西斯·B·瑟伯，瑟伯-怀兰公司总裁，纽约市批发杂货商。

[dʒeɪmz][iː] . [grænɪs] , ['prezɪdənt] [ðə; ði] ['treɪdzmənz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

James	E	.	Granniss	,	President	The	Tradesmen's	National	Bank	,	New	York	City	.
詹姆斯	E	.	格兰尼斯	,	总统	这	工匠们的	国家的	银行	,	新的	约克	城市	.

詹姆斯·E·格兰尼斯，纽约市贸易商国民银行行长。

[dʒɑːn] ['laʊdən] , ['kæpɪtəlɪst] , [æl'tuːnə] , [pɑː] .

John	Loudon	,	Capitalist	,	Altoona	,	Pa	.
约翰	劳登	,	资本家	,	阿尔图纳	,	宾夕法尼亚州	.

约翰·劳登，资本家，宾夕法尼亚州阿尔图纳

[dʒeɪ] . [em] . ['gʌfi] , ['kæpɪtəlɪst] , ['pɪtsbɜ-g] , [pɑː] .

J	.	M	.	Guffey	,	Capitalist	,	Pittsburg	,	Pa	.
J	.	M	.	古菲	,	资本家	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

JM Guffey，资本家，宾夕法尼亚州匹兹堡。

[ðɪs] ['kʌmpəni] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [ɪn'vestər] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ]

This	Company	furnishes	the	investor	a	safe	and	reliable	channel	through	which
这	公司	提供	这	投资者	一个	安全的	和	可靠的	渠道	通过	哪个

[hiː; hi] [meɪ] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

he	may	place	his	money	.
他	可能	地方	他的	钱	.

本公司为投资者提供了一个安全可靠的投资渠道。

[greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [juːst] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Great	care	and	judgment	used	before	putting	an	investment	on	the	market	.
伟大的	关心	和	判断	用过的	前	推杆	一个	投资	在	这	市场	.

在将投资产品投放市场之前，会进行非常谨慎的判断。

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪn'vestəz] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

Large	and	small	investors	will	find	it	greatly	to	their	advantage	to	examine
大的	和	小的	投资者	将要	寻找	它	非常	到	他们的	优势	到	检查

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

the	list	of	investments	offered	by	this	Company	.
这	列表	的	投资	提供	经过	这	公司	.

无论大小投资者，仔细研究本公司提供的投资项目清单都将对他们大有裨益。

[tʃɔɪs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ] ['speʃəlti] .

Choice	real	estate	a	specialty	.
选择	真实的	财产	一个	专业	.

精选房产，我们的专长。

[bɑːndz] [ænd; ənd] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːrst] - [klæs] [si'kjuəritis] ['hændəld] .

Bonds	and	mortgages	and	other	first	-	class	securities	handled	.
债券	和	抵押贷款	和	其他	第一的	-	班级	证券	处理	.

承销债券、抵押贷款和其他一流证券。

[ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['kætərækt] - - [sɔːrs] [ʌv; əv] ['bʌfəˌloʊz] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] .

THE	NIAGARA	CATARACT	-	-	SOURCE	OF	BUFFALO'S	ELECTRIC	POWER	.
这	尼亚加拉	白内障	-	-	来源	的	布法罗的	电的	力量	.

尼亚加拉大瀑布——布法罗的电力来源。

[ðə; ði] [nuː] ['wʌndər]

The	New	Wonder
这	新的	想知道

新奇迹

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

of	the	World	.
的	这	世界	.

世界。

['bʌfəloʊ] :

BUFFALO	:
水牛	:

水牛：

[ðə; ði]

THE
这

这

[ɪ'lektrɪk]
ELECTRIC
电的

电的

['sɪti] .
CITY .
城市 .

城市。

[baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['rɪtʃmənd] .
By A . E . RICHMOND .
经过 一个 . E . 里士满 .

作者：AE RICHMOND。

[ðə; ði] ['mæθjuːz] - ['nɔrθrəp] [ˌsiː 'oʊ] . , [kəm'pliːt] [ɑːrt] - ['prɪntɪŋ] [wɜːrks] ,
THE MATTHEWS - NORTHRUP CO . , COMPLETE ART - PRINTING WORKS ,
这 马修斯 - 诺斯罗普 一氧化碳 . , 完全的 艺术 - 印刷 作品 ,

马修斯-诺斯鲁普公司，全套艺术印刷厂

['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . -
BUFFALO , N . Y . 14298
水牛 , N . 是 . -

纽约州布法罗市，邮编14298

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1892
版权 , -

版权所有，1892年

[naɪ'ægrəz] [vɔɪs] [sɪŋz] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .
NIAGARA'S voice sings a new song .
尼亚加拉的 嗓音 唱歌 一个 新的 歌曲 .

尼亚加拉瀑布的声音唱起了一首新歌。

[θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['θʌndəd] [fɔːrθ] [ɪts][waɪld] , [tuː'mʌltʃuəs] ['melədi] ,
Through countless ages it has thundered forth its wild , tumultuous melody ,
通过 无数 年龄 它 有 雷鸣 前进 它是 荒野 , 动荡的 旋律 ,

千百年来，它一直发出狂野、激昂的旋律，轰鸣不已。

[ə; eɪ] [tuː; tə]['neɪtʃər][ɪn] ['evri] [toʊn] .
a pæan to nature in every tone .
一个 祈祷 到 自然 在 每一个 语气 .

每一声都是对自然的颂歌。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [æn; ən] ['ænθəm] [tuː; tə] ['ɪndəstri] , [tuː; tə] ['saɪəns] , [tuː; tə] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] , [tuː; tə]
Now it sings an anthem to industry , to science , to inventive genius , to
现在 它 唱歌 一个 国歌 到 行业 , 到 科学 , 到 富有创造力的 天才 , 到
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɑː'sperəti] .
commercial prosperity .
商业的 繁荣 .

如今，它歌颂的是工业、科学、发明天才和商业繁荣。

[ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [weɪvd] ,
The magic wand of the electrician has been waved ,
这 魔法 魔杖 的 这 电工 有 到过 挥手 ,

电工的魔杖挥动了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪs] [swelz] [ænd; ənd] ['rɔrz] [tuː; tə] [nuː] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]

and	the	mighty	voice	swells	and	roars	to	new	music	of	new	and
和	这	强大的	嗓音	涌浪	和	咆哮	到	新的	音乐	的	新的	和

['mɑːrvələs] ['paʊər] .

marvelous	power	.
奇妙	力量	.

那雄浑的声音高亢嘹亮，咆哮着奏响崭新而奇妙的音乐。

[ðə; ði] [nuː] [sɔːŋ] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt]['herəldz]

The	new	song	rising	from	the	mist	and	the	spray	of	the	cataract	heralds
这	新的	歌曲	上升	从	这	薄雾	和	这	喷	的	这	白内障	使者

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ɪn]['bʌfəloʊ] .

a	new	era	in	Buffalo	.
一个	新的	时代	在	水牛	.

从瀑布的雾气和水雾中升起的新歌预示着布法罗新时代的到来。

[ˌaɪ 'tiː]['herəldz][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti]

It	heralds	the	evolution	of	the	Queen	City	of	the	Lakes	into	the	Electric	City
它	使者	这	进化	的	这	女王	城市	的	这	湖泊	进入	这	电的	城市

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

of	the	World	;
的	这	世界	;

它预示着"湖畔皇后城"将演变为"世界电力之城";

[ə; eɪ] ['smoʊkləs] , ['dʌstlis] ,

a	smokeless	,	dustless	,
一个	无烟	,	无尘	,

无烟、无尘、

['hoʊlsəm] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] ['mɪriəd] [ænd; ənd]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [wiːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪl] [tɜːrn]

wholesome	city	where	the	myriad	and	ever	-	increasing	wheels	of	industry	will	turn
健康	城市	在哪里	这	无数	和	曾经	-	增加	车轮	的	行业	将要	转动

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt] ,

with	the	silent	,
和	这	沉默的	,

这是一座充满活力的城市，无数不断增长的工业机器将在这里静静地运转。

[ˌʌn'siːn] ['paʊər] ['dʒenəreɪtɪd][frʌm; frəm] [naɪ'ægrəz] [ʌn'siːsɪŋ] ['kɜːrənt] ;

unseen	power	generated	from	Niagara's	unceasing	current	;
看不见	力量	生成的	从	尼亚加拉的	不断	当前的	;

尼亚加拉瀑布永不停歇的水流所产生的无形力量;

[ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ænd; ənd] ['gædər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd]['piːp(ə)l]

a	city	that	will	grow	and	attract	and	gather	force	and	wealth	and	people
一个	城市	那	将要	生长	和	吸引	和	收集	力量	和	财富	和	人们

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

until	it	comes	to	be	known	as	the	New	Wonder	of	the	World	.
直到	它	来	到	是	已知	作为	这	新的	想知道	的	这	世界	.

一座城市将不断发展壮大，吸引并聚集力量、财富和人口，直至成为世界新七大奇迹。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ,

When	the	city	of	Buffalo	,
什么时候	这	城市	的	水牛	,

当布法罗市

['ʌndər] [ðə; ði] ['feivəriŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['splendɪd]

under	the	favoring	conditions	which	have	brought	it	to	its	present	splendid
在下面	这	偏爱	状况	哪个	有	带来	它	到	它是	展示	灿烂

['emɪnəns] ,

eminence	,
卓越	,

在使其达到如今辉煌成就的各种有利条件下，

['dʌbəlz] [ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] [welθ] ['sev(ə)n] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

doubles	**its**	**population**	**in**	**ten**	**years**	**,**	**and**	**increases**	**in**	**wealth**	**seven**	**million**	**dollars**
双打	它是	人口	在	十	年	,	和	增加	在	财富	七	百万	美元

['jɪrli] ,

yearly	**,**
每年	,

十年内人口翻了一番，财富每年增加七百万美元。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][fɔːrˈtoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ɪts]['prez(ə)nt] [welθ] -

what	**can**	**be**	**foretold**	**of**	**it**	**when**	**in**	**addition**	**to**	**all**	**its**	**present**	**wealth**	**-**
什么	能	是	预言	的	它	什么时候	在	添加	到	全部	它是	展示	财富	-

[prəˈdjʊsɪŋ] ['riːsɔːrsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

producing	**resources**	**it**	**becomes**	**the**	**possessor**	**of**	**an**	**unlimited**	**supply**	**of**	**the**
生产	资源	它	变成	这	拥有者	的	一个	无限	供应	的	这

['tʃiːpɪst] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !

cheapest	**power**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**!**
最便宜	力量	在	这	所有的	世界	!

当一个国家除了拥有所有现有的财富生产资源外，还拥有全世界最廉价的无限量能源时，它将会变成什么样呢?

['kɔntempleitɪŋ] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] [sed] :

Contemplating	**this**	**fact**	**,**	**the**	**Chicago**	**Tribune**	**said**	**:**
沉思	这	事实	,	这	芝加哥	论坛	说	:

考虑到这一点，《芝加哥论坛报》评论道:

“ [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ɪts] [məˈʃiːnəri] ,

“	**By**	**virtue**	**of**	**having**	**the**	**cheapest**	**power**	**for**	**turning**	**its**	**machinery**	**,**
“	经过	美德	的	拥有	这	最便宜	力量	为了	转弯	它是	机械	,

“由于拥有最便宜的动力来驱动其机器，

['bʌfəloʊ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Buffalo	**will**	**inevitably**	**become**	**the**	**manufacturing**	**centre**	**of**	**the**	**nation**	**.**
水牛	将要	不可避免地	变得	这	制造业	中心	的	这	国家	.

布法罗必将成为全国的制造业中心。

” [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [ædz] [ðɪs] ['weɪti] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

”	**The**	**New**	**York**	**Tribune**	**adds**	**this**	**weighty**	**testimony**	**to**	**the**	**greatness**	**of**	**our**
”	这	新的	约克	论坛	添加	这	重	见证	到	这	伟大	的	我们的

['fjuːtʃər] :

future	**:**
未来	:

《纽约论坛报》的这篇报道也为我们美好的未来增添了浓墨重彩的一笔:

“ [ðə; ði][pæst][ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz] [sɪˈkjʊr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mænɪfest]['destəni][ɪz] ['evɪdəntli] [tuː; tə]

“	**The**	**past**	**of**	**Buffalo**	**is**	**secure**	**,**	**and**	**her**	**manifest**	**destiny**	**is**	**evidently**	**to**
“	这	过去的	的	水牛	是	安全的	,	和	她	显现	命运	是	显然	到

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [trəˈmendəs] .

be	**something**	**tremendous**	**.**
是	某物	巨大的	.

“布法罗的过去是稳固的，而她注定要成就一番伟业。”

” [ɔːlˈredi] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['bʌfəloʊ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] ['paʊər]

”	**Already**	**preparations**	**are**	**being**	**made**	**to**	**bring**	**to**	**Buffalo**	**the**	**electric**	**power**
”	已经	准备工作	是	存在	制成	到	带来	到	水牛	这	电的	力量

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['tʌn(ə)l] [æt; ət][naɪˈægrə] [fɔːlz] .

from	**the**	**great**	**tunnel**	**at**	**Niagara**	**Falls**	**.**
从	这	伟大的	隧道	在	尼亚加拉	瀑布	.

“目前已开始筹备将尼亚加拉大瀑布大隧道的电力输送到布法罗。”

['sevrəl] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['fɔːrmoʊst] ['bɪznəs] [men] ,

Several	**companies**	**have**	**been**	**formed**	**of**	**foremost**	**business**	**men**	**,**
一些	公司	有	到过	形成	的	首先	商业	男人	,

一些公司是由顶尖商人创立的，

[huː] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [tuː; tə]

who	**see**	**that**	**in**	**the**	**distribution**	**and**	**application**	**of**	**the**	**mighty**	**power**	**to**
WHO	看	那	在	这	分配	和	应用	的	这	强大的	力量	到

[ɪn'dʌstrɪəl] ['juːzɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

industrial	**uses**	**there**	**are**	**fortunes**	**to**	**be**	**made**	**,**
工业的	用途	那里	是	财富	到	是	制成	,

他们看到，通过合理分配和运用强大的电力进行工业生产，可以创造巨额财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði][tæsk] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['praɪzɪz] .

and	**that**	**the**	**pioneers**	**in**	**the**	**task**	**will**	**win**	**the**	**chief**	**prizes**	**.**
和	那	这	先驱者	在	这	任务	将要	赢	这	首席	奖品	.

而率先完成这项任务的人将赢得主要奖项。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm]

The	**time**	**for**	**discussing**	**the**	**practicability**	**of**	**bringing**	**electric**	**power**	**from**
这	时间	为了	讨论	这	实用性	的	带来	电的	力量	从

[naɪ'ægrə] [fɔːlz] [tuː; tə]['bʌfəloʊ][hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] .

Niagara	**Falls**	**to**	**Buffalo**	**has**	**gone**	**by**	**.**
尼亚加拉	瀑布	到	水牛	有	已消失	经过	.

讨论将尼亚加拉瀑布的电力输送到布法罗的可行性的时机已经过去了。

[ɪ'lektrɪkl] ['saɪəns] [hæz; həz] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kəm'pliːtli] .

Electrical	**science**	**has**	**settled**	**the**	**question**	**completely**	**.**
电气	科学	有	定居	这	问题	完全地	.

电学已经彻底解决了这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [kæn; kən][biː; bi]

It	**has**	**been**	**demonstrated**	**beyond**	**all**	**question**	**that**	**electric**	**power**	**can**	**be**
它	有	到过	已证明	超过	全部	问题	那	电的	力量	能	是

[trænz'mɪtɪd] [lɔːŋ] ['dɪstənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl] [lɔːs] .

transmitted	**long**	**distances**	**without**	**material**	**loss**	**.**
传输	长的	距离	没有	材料	损失	.

已经无可辩驳地证明，电力可以远距离传输而不会造成实质性损耗。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæpɪtlɪsts] , [ænd; ənd] ['ʃruːdɪst] [ɪn'vestəz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

A	**number**	**of**	**the**	**greatest**	**capitalists**	**,**	**and**	**shrewdest**	**investors**	**in**	**the**	**United**
一个	数字	的	这	最	资本家	,	和	最精明的	投资者	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	**,**
各州	,

美国一些最伟大的资本家和最精明的投资者，

[ɑːr; ər][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [skiːm] .

are	**financially**	**interested**	**in**	**the**	**tunnel**	**scheme**	**.**
是	财务方面	感兴趣的	在	这	隧道	方案	.

对该隧道项目有经济利益。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['mʌni] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər]

Before	**they**	**put**	**up**	**their**	**money**	**they**	**satisfied**	**themselves**	**not**	**only**	**that**	**the**	**power**
前	他们	放	向上	他们的	钱	他们	使满意	他们自己	不是	仅有的	那	这	力量

[kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] ,

could	**be**	**produced**	**,**
可以	是	生产	,

在投入资金之前，他们不仅要确认电力能够产生，还要确认电力本身是否能够产生。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊld] .

but	**that**	**it**	**could**	**be**	**sold**	**.**
但	那	它	可以	是	卖	.

但它可以卖掉。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['bʌfəloʊ] , - [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] ['nɪrli] - ,

They	looked	at	Buffalo	,	22	miles	away	,	and	saw	a	city	of	nearly	300	,
他们	看起来	在	水牛	,	-	英里	离开	,	和	锯	一个	城市	的	几乎	-	,

他们望向22英里外的布法罗，看到一座拥有近300人口的城市。

- [ɪn'hæbɪtənts] , [spred] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['terətɔ:ri] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]

000	inhabitants	,	spread	over	a	large	territory	,	with	ample	opportunity	for
-	居民	,	传播	超过	一个	大的	领土	,	和	充足	机会	为了

[ˌterə'tɔ:riəl] [groʊθ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['limits] ,

territorial	growth	beyond	the	present	limits	,
领土	生长	超过	这	展示	限制	,

000名居民，分布在广阔的领土上，并且有充足的机会在现有范围之外进行领土扩张。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [θri:] , - [nu:] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

a	city	in	which	3	,	000	new	houses	were	built	in	the	year	1891	,
一个	城市	在	哪个	3	,	-	新的	房屋	是	建造	在	这	年	-	,

1891年，一座城市新建了3000栋房屋。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz]

and	in	which	nearly	one	hundred	million	dollars	is	invested	in	industrial	enterprises
和	在	哪个	几乎	一	百	百万	美元	是	投资	在	工业的	企业

.

:

·

其中近一亿美元投资于工业企业。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ɪntu:] [wɪtʃ] - [laɪnz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['entər] ,

They	saw	a	city	into	which	26	lines	of	railroad	enter	,
他们	锯	一个	城市	进入	哪个	-	线条	的	铁路	进入	,

他们看到一座城市，有26条铁路线穿过这里。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['trækɪdʒ] [ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

representing	a	total	trackage	of	about	25	,	000	miles	,	and	including	the	great
代表	一个	全部的	轨道	的	关于	-	,	-	英里	,	和	包括	这	伟大的

[trʌŋk] [laɪnz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [i:st] ,

trunk	lines	leading	east	,
树干	线条	领导	东方	,

总铁路里程约25000英里，其中包括通往东部的主要干线。

[west] , [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , ['tæpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] [rɔ:] - [mə'tɪrɪəl] ['stɔ:haus] [ʌv; əv][ðə; ði]

west	,	north	and	south	,	tapping	all	the	rich	raw	-	material	storehouses	of	the
西方	,	北	和	南	,	窃听	全部	这	富有的	生的	-	材料	仓库	的	这

['kɑ:ntɪnənt][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] .

continent	at	all	points	.
大陆	在	全部	积分	.

从西、北、南三个方向，充分利用这片大陆各个角落丰富的原材料储备。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['bʌfəloʊ][hæd; həd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

They	saw	that	Buffalo	had	extraordinary	facilities	for	the	distribution	of
他们	锯	那	水牛	有	非凡的	设施	为了	这	分配	的

[ˌmænju'fæktʃərz][baɪ][reɪl] ,

manufactures	by	rail	,
制成品	经过	轨	,

他们发现布法罗拥有非凡的铁路运输设施，可以方便地将制成品运送到各地。

[fə'sɪlətiz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

facilities	created	by	the	hand	of	industry	,
设施	创建	经过	这	手	的	行业	,

由工业界创造的设施

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] ['neɪtʃɚz] [grænd][gɪft][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leɪks] ,

and	they	saw	too	nature's	grand	gift	in	the	great	chain	of	lakes	,
和	他们	锯	也	自然的	盛大	礼物	在	这	伟大的	链	的	湖泊	,

他们也看到了大自然在绵延湖泊群中展现的伟大馈赠。

['kʌpld] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [gɪft][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði]['iəri][kə'næl] ,

coupled	to	another	gift	of	industry	,	the	Erie	canal	,
耦合	到	其他	礼物	的	行业	,	这	伊利	运河	,

再加上另一项工业成果——伊利运河，

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['wɔ:tər] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ['si:bɔ:rd] .

giving	us	a	water	route	to	the	Atlantic	seaboard	.
给予	我们	一个	水	路线	到	这	大西洋	海岸	.

为我们开辟了一条通往大西洋沿岸的水路。

[ði:z] [men] [sɔ:] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [kʊd; kəd][bi:; bi][dɪ'spoʊzd]

These	men	saw	that	here	was	the	place	where	electric	power	could	be	disposed
这些	男人	锯	那	这里	曾是	这	地方	在哪里	电的	力量	可以	是	处置

[ʌv; əv][ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntətiz] .

of	in	enormous	quantities	.
的	在	巨大的	数量	.

这些人意识到，这里是倾倒大量电力的好地方。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['tʃi:pli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	knew	that	they	could	send	it	here	almost	as	cheaply	as	they	could
他们	知道	那	他们	可以	发送	它	这里	几乎	作为	便宜	作为	他们	可以

[dɪ'strɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

distribute	it	in	the	immediate	vicinity	of	its	point	of	production	,
分发	它	在	这	即时	附近	的	它是	观点	的	生产	,

他们知道，把货物运到这里来的成本几乎和在生产地附近分销的成本一样低。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['maɪti] ['sə:ntiz] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tʃi:p] ['paʊər]

and	they	saw	the	mighty	certainties	in	a	combination	of	unlimited	cheap	power
和	他们	锯	这	强大的	确定性	在	一个	组合	的	无限	便宜的	力量

[fɔ:r; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

for	manufacturing	and	extraordinary	shipping	facilities	.
为了	制造业	和	非凡的	船运	设施	.

他们看到了制造业所需的无限廉价能源和非凡的航运设施相结合的巨大确定性。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] ['prɑ:dʌkt][wʌz; wəz] [fər'evər] [ə'ʃʊrd] ,

They	knew	that	a	market	for	their	electrical	product	was	forever	assured	,
他们	知道	那	一个	市场	为了	他们的	电气	产品	曾是	永远	保证	,

他们知道他们的电子产品市场永远有保障。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pla:ntid][ðer; ðər] ['mɪljənz] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [rɑ:k] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] .

and	they	planted	their	millions	in	the	earth	and	rock	of	Niagara	.
和	他们	已种植	他们的	百万	在	这	地球	和	岩石	的	尼亚加拉	.

他们将数百万美元埋在了尼亚加拉的土地和岩石中。

['betər] [ɪn'vestmənt] [wʌz; wəz]['nevər] [meɪd] .

Better	investment	was	never	made	.
更好的	投资	曾是	绝不	制成	.

再也没有比这更好的投资了。

[ri:d] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪrz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] :

Read	the	names	of	some	of	the	great	financiers	engaged	in	this	enterprise	:
读	这	姓名	的	一些	的	这	伟大的	金融家	已订婚的	在	这	企业	:

请阅读参与这项事业的一些伟大金融家的名字：

['wɪljəm] [keɪ] . ['vændərbɪlt] , ['tʃɔ:nsi] [em] . [di'pju:] , ['drɛksəl] , ['mɔ:rgən] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['ɔ:gəst]

William	K	.	Vanderbilt	,	Chauncey	M	.	Depew	,	Drexel	,	Morgan	&	Co	.	,	August
威廉	K	.	范德比尔特	,	昌西	M	.	迪皮尤	,	德雷克塞尔	,	摩根	&	合作	.	,	八月

[bel'mɔnt] , [braʊn] [bɹoʊz] . & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Belmont	,	Brown	Bros	.	&	Co	.	,
贝尔蒙特	,	棕色的	兄弟	.	&	合作	.	,

威廉·K·范德比尔特、昌西·M·德佩、德雷克塞尔、摩根公司、奥古斯特·贝尔蒙特、布朗兄弟公司

['aɪzək][en] . ['sɛlɪgmən] , ['winzləu] , [leimə] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['mɔ:rɪs][keɪ] . ['dʒɛˌsəp][ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪməs]

Isaac	N	.	Seligman	,	Winslow	,	Lamer	&	Co	.	,	Morris	K	.	Jessup	and	others	famous
艾萨克	N	.	塞利格曼	,	温斯洛	,	拉默	&	合作	.	,	莫里斯	K	.	杰瑟普	和	其他的	著名的

[ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][wɜ:rld] .

in	the	financial	world	.
在	这	金融的	世界	.

艾萨克·N·塞利格曼、温斯洛·拉默公司、莫里斯·K·杰瑟普以及其他金融界名人。

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['reɪlroʊd] ['ɪntrəsts] .

OUR	GREAT	RAILROAD	INTERESTS	.
我们的	伟大的	铁路	兴趣	.

我们伟大的铁路利益。

['bʌfəloʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['reɪlroʊd]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Buffalo	is	one	of	the	greatest	railroad	centers	in	the	United	States	.
水牛	是	一	的	这	最	铁路	中心	在	这	团结的	各州	.

布法罗是美国最重要的铁路枢纽之一。

[ɪts][æd'væntɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [rɔ:] [mə'tɪriəl] ['tʃi:pli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] .

Its	advantages	for	bringing	in	raw	material	cheaply	and	quickly	are	unequalled	.
它是	优势	为了	带来	在	生的	材料	便宜	和	迅速地	是	无与伦比	.

它在以低成本、快速方式获取原材料方面具有无可比拟的优势。

[ɪts] ['reɪlroʊd] ['ɑ:rtɚi:z] [goʊ] [fɔ:rθ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

Its	railroad	arteries	go	forth	in	all	directions	,
它是	铁路	动脉	去	前进	在	全部	方向	,

它的铁路网向四面八方延伸，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪnz] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['leviɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ɔ:l] ;

reaching	the	rich	mines	and	fertile	fields	and	levying	upon	the	wealth	of	all	;
到达	这	富有的	矿井	和	沃	字段	和	征收	之上	这	财富	的	全部	;

到达富饶的矿山和肥沃的田野，掠夺所有人的财富；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑ:dʌkt] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ]

and	for	the	distribution	of	manufactured	products	it	occupies	a
和	为了	这	分配	的	制造	产品	它	占据	一个

[kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌʌnɪk'seld] [baɪ]['eni] ['sɪti][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

commanding	position	unexcelled	by	any	city	in	the	country	.
指挥	位置	无与伦比	经过	任何	城市	在	这	国家	.

在制成品分销方面，它占据着全国其他任何城市都无法比拟的绝对优势。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ɪts] ['pɪrləs] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] [baɪ] [leɪk] [ænd; ənd]

And	to	all	this	must	be	added	its	peerless	shipping	facilities	by	lake	and
和	到	全部	这	必须	是	额外	它是	无与伦比	船运	设施	经过	湖	和

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

此外，还必须加上其无与伦比的湖泊和运河航运设施。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] [ju'ni:k] [loʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [træn'ʃɪpmənt]
coupled **with** **the** **fact** **of** **its** **unique** **location** **at** **the** **point** **of** **transhipment**
耦合 和 这 事实 的 它是 独特的 地点 在 这 观点 的 转运
[bɪ'twi:n] [leɪk] ,
between **lake** **,**
之间 湖 ,

再加上它位于湖泊之间转运点的独特地理位置，

[kə'næl][ænd; ənd]['reɪlroʊd] .
canal **and** **railroad** **.**
运河 和 铁路 .

运河和铁路。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['meni] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]
The **railroad** **interests** **of** **Buffalo** **are** **larger** **than** **many** **residents** **of** **the** **city**
这 铁路 兴趣 的 水牛 是 更大的 比 许多 居民 的 这 城市
[hæv; həv]['eni][aɪ'di:ə][ʌv; əv] .
have **any** **idea** **of** **.**
有 任何 主意 的 .

布法罗的铁路利益规模之大，远超许多当地居民的想象。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd] [træks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti]['limits][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər]
There **are** **more** **miles** **of** **railroad** **tracks** **within** **the** **city** **limits** **than** **in** **any** **other**
那里 是 更多的 英里 的 铁路 轨道 之内 这 城市 限制 比 在 任何 其他
['sɪti][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
city **in** **the** **world** **.**
城市 在 这 世界 .

该市境内的铁路里程比世界上任何其他城市都多。

[wi:; wi][hæv; həv] - [maɪlz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We **have** **660** **miles** **of** **them** **.**
我们 有 - 英里 的 他们 .

我们拥有660英里的路段。

[ðə; ði]['reilrəudz] [oʊn]['oʊvər][θri:] , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
The **railroads** **own** **over** **3** **,** **600** **acres** **of** **land** **in** **the** **city** **.**
这 铁路 自己的 超过 3 , - 英亩 的 土地 在 这 城市 .

铁路公司在该市拥有超过 3600 英亩的土地。

['oʊvər][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sɪti]['tæksɪz] ['li:vid] [ɪn]['bʌfəloʊ][ɪz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]
Over **one** **-** **tenth** **of** **the** **general** **city** **taxes** **levied** **in** **Buffalo** **is** **paid** **by** **the**
超过 一 - 第十 的 这 一般的 城市 税收 征收 在 水牛 是 有薪酬的 经过 这
['reilrəudz] .
railroads **.**
铁路 .

布法罗市征收的市政税中，超过十分之一是由铁路公司缴纳的。

[æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['oʊvər] - , - [men][ɑ:r; ər] ['stedəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['reilrəudz][ɪn]['bʌfəloʊ] .
An **army** **of** **over** **20** **,** **000** **men** **are** **steadily** **employed** **by** **the** **railroads** **in** **Buffalo** **.**
一个 军队 的 超过 - , - 男人 是 稳步 受雇 经过 这 铁路 在 水牛 .

布法罗的铁路公司长期雇佣着超过 2 万名工人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊn][ðer; ðər][oʊn]['hoʊmz] .
A **great** **number** **of** **them** **own** **their** **own** **homes** **.**
一个 伟大的 数字 的 他们 自己的 他们的 自己的 房屋 .

他们当中很多人都拥有自己的住房。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fæməliz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['sɪti] [ʌv; əv]

With	their	families	they	are	numerous	enough	to	make	a	good	-	sized	city	of
和	他们的	家庭	他们	是	很多的	足够的	到	制作	一个	好的	-	尺寸	城市	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

加上他们的家人，人数众多，足以组成一座规模不小的城市。

[nuː] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['entərˌpraɪz]

New	industries	are	constantly	being	added	to	swell	the	bulk	of	railroad	enterprises
新的	行业	是	不断地	存在	额外	到	膨胀	这	大部分	的	铁路	企业

[hɪr] .

here	.
这里	.

不断有新的产业加入，壮大了这里铁路企业的规模。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] & ['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ]

The	locomotive	shops	of	the	New	York	Central	&	Hudson	River	Railroad	are	among
这	机车	商店	的	这	新的	约克	中央	&	哈德逊	河	铁路	是	之中

[ðə; ði]['leɪtɪst] .

the	latest	.
这	最新的	.

纽约中央和哈德逊河铁路公司的机车修理厂是最新建成的。

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːst][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [bɪld] ,

They	will	cost	half	a	million	dollars	to	build	,
他们	将要	成本	一半	一个	百万	美元	到	建造	,

建造它们需要花费五十万美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , ['kɔːstɪŋ]

and	they	will	be	equipped	with	the	highest	class	of	machinery	,	costing
和	他们	将要	是	配备	和	这	最高	班级	的	机械	,	成本

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] .

several	hundred	thousand	dollars	more	.
一些	百	千	美元	更多的	.

它们将配备最高级别的机械设备，价值将增加几十万美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [spend] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn]

It	is	the	intention	within	a	few	years	to	spend	about	two	million	dollars	on
它	是	这	意图	之内	一个	很少	年	到	花费	关于	二	百万	美元	在

[ðiːz] [ʃɑːps] ,

these	shops	,
这些	商店	,

计划在几年内为这些店铺投入约两百万美元。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [ɪ'kwɪpt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃɑːps] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

making	them	the	largest	and	best	equipped	locomotive	shops	in	the	United
制作	他们	这	最大	和	最好的	配备	机车	商店	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

这使它们成为美国规模最大、设备最齐全的机车修理厂。

['raɪvl] [ðə; ði][æl'tuːnə] [ʃɑːps] , [naʊ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

rivaling	the	Altoona	shops	,	now	the	largest	in	the	world	.
竞争对手	这	阿尔图纳	商店	,	现在	这	最大	在	这	世界	.

足以与阿尔图纳的商店相媲美，后者现在是世界上最大的商店。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['guːld] [kɑːr] ['kʌplər] ['kʌmpəniːz] [wɜːrks] [ædz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ]

The	building	of	the	Gould	Car	Coupler	Company's	works	adds	another	to	the	long
这	建筑	的	这	古尔德	车	耦合器	公司的	作品	添加	其他	到	这	长的

[lɪst][ʌv; əv]['reɪlroʊd] [sə'plaɪ] [ʃɑːps] ['loʊkeɪtɪd] [hɪr] ,

list	of	railroad	supply	shops	located	here	,
列表	的	铁路	供应	商店	位于	这里	,

古尔德车钩公司工厂的建设，使这里又多了一家铁路用品商店。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['waːgnə] ['pæləs] [kɑːr] [wɜːrks] , ['bʌfəloʊ][kɑːr] [wiːl] [wɜːrks] , [nuː] [jɔːk]

among	which	are	the	Wagner	Palace	Car	Works	,	Buffalo	Car	Wheel	Works	,	New	York
之中	哪个	是	这	瓦格纳	宫殿	车	作品	,	水牛	车	车轮	作品	,	新的	约克

[kɑːr] [wiːl] [wɜːrks] ,

Car	Wheel	Works	,
车	车轮	作品	,

其中包括瓦格纳宫汽车厂、布法罗车轮厂、纽约车轮厂。

['ruːd] & [braʊn] [kɑːr] [wiːl] [wɜːrks] , [ɔːl] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] .

Rood	&	Brown	Car	Wheel	Works	,	all	employing	a	large	number	of	men	.
鲁德	&	棕色的	车	车轮	作品	,	全部	雇用	一个	大的	数字	的	男人	.

Rood & Brown 汽车车轮厂，所有这些企业都雇佣了大量工人。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [ðæt] ['æŋkər] [ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə][prɑː'sperəti] [fər'evər] .

These	are	the	kind	of	industries	that	anchor	a	city	to	prosperity	forever	.
这些	是	这	种类	的	行业	那	锚	一个	城市	到	繁荣	永远	.

这些产业能够使一座城市永远繁荣昌盛。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['sentər] ['bʌfəloʊ][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] ['splendɪd] [fə'sɪlətiz] [wiː; wi]

All	this	shows	what	a	railroad	center	Buffalo	is	and	what	splendid	facilities	we
全部	这	演出	什么	一个	铁路	中心	水牛	是	和	什么	灿烂	设施	我们

[hæv; həv][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [baɪ][reɪl] .

have	for	receiving	and	sending	by	rail	.
有	为了	接收	和	发送	经过	轨	.

这一切都表明布法罗是一个多么重要的铁路枢纽，以及我们在铁路收发货方面拥有多么完善的设施。

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

THE	LAKE	AND	ENTRANCE	TO	THE	HARBOR	.
这	湖	和	入口	到	这	港口	.

湖泊和港口入口。

[leɪk] [ænd; ənd] [kə'næl] .

LAKE	AND	CANAL	.
湖	和	运河	.

湖泊和运河。

[frʌm; frəm] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [leɪk] ['kɑːmɜːrs] , [kəm'paɪld] [baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [kiːp] , ['sekrəteri] [ʌv; əv]

From	statistics	of	lake	commerce	,	compiled	by	Charles	H	.	Keep	,	secretary	of
从	统计数据	的	湖	商业	,	编译	经过	查尔斯	H	.	保持	,	秘书	的

[ðə; ði] [leɪk] ['kæriərz] - [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

the	Lake	Carriers	'	Association	,
这	湖	承运人	-	协会	,

根据湖泊运输协会秘书查尔斯·H·基普汇编的湖泊商业统计数据，

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - , - ,

of	Buffalo	,	it	is	learned	that	30	,	299	,
的	水牛	,	它	是	学习	那	-	,	-	,

据了解，布法罗有 30,299,

- [tʌnz] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ][wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

006	tons	of	cargo	were	carried	on	the	great	lakes	during	the	year	1890	.
-	吨	的	货物	是	携带	在	这	伟大的	湖泊	期间	这	年	-	.

1890 年，五大湖运输了 0.006 吨货物。

['mɪstər] . [kiːp] ['fɪgjərz] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['tʌnɪdʒ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] ['reɪlroʊd] [kɑːrz] [ʌv; əv]
Mr . **Keep** **figures** **out** **that** **if** **all** **this** **tonnage** **were** **loaded** **into** **railroad** **cars** **of**
先生 . 保持 数据 出去 那 如果全部 这 吨位 是 已加载 进入 铁路 汽车 的
[ˌfɪf'tiːn] [tʌnz] [kə'pæsəti] ,
fifteen **tons** **capacity** **,**
十五 吨 容量 ,

基普先生计算出，如果将所有这些吨位的货物装入容量为十五吨的铁路货车中，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːrz] ['kʌvərɪŋ] - , - [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [træks] ,
there **would** **be** **a** **string** **of** **cars** **covering** **13** **,** **466** **miles** **of** **railroad** **tracks** **,**
那里 会 是 一个 细绳 的 汽车 覆盖 - , - 英里 的 铁路 轨道 ,

届时将有一长串汽车覆盖13466英里的铁轨。

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
or **,** **in** **other** **words** **,**
或者 , 在 其他 字 ,

换句话说，

[fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɑːrz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [left] ['oʊvər]
four **strings** **of** **cars** **from** **New** **York** **to** **San** **Francisco** **and** **enough** **left** **over**
四 字符串 的 汽车 从 新的 约克 到 圣 弗朗西斯科 和 足够的 左边 超过
[tuː; tə] [rʌn] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɑːrz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
to **run** **two** **strings** **of** **cars** **from** **New** **York** **to** **Chicago** **.**
到 跑步 二 字符串 的 汽车 从 新的 约克 到 芝加哥 .

从纽约到旧金山可以开四列火车，还有足够的车厢从纽约开两列火车到芝加哥。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] , [ɔːr] [wʌz; wəz]
And **most** **of** **this** **immense** **amount** **of** **tonnage** **came** **to** **Buffalo** **,** **or** **was**
和 最多 的 这 巨大 数量 的 吨位 来了 到 水牛 , 或者 曾是
[ʃɪpt] [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] .
shipped **from** **Buffalo** **.**
已发货 从 水牛 .

而这些数量庞大的货物大部分都运抵布法罗，或者从布法罗装船。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] - , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] ,
“ **During** **the** **season** **of** **1890** **,** **”** **he** **continues** **,**
“ 期间 这 季节 的 - , ” 他 继续 ,

“在1890赛季期间，”他继续说道，

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] ['mɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [ruːt] [frʌm; frəm]
“ **more** **than** **nine** **million** **tons** **of** **ore** **were** **moved** **by** **the** **lake** **route** **from**
“ 更多的 比 九 百万 吨 的 矿石 是 已搬 经过 这 湖 路线 从
[ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fəːnisiz] .
the **vicinity** **of** **the** **mines** **to** **the** **vicinity** **of** **the** **furnaces** **.**
这 附近 的 这 矿井 到 这 附近 的 这 熔炉 .

“超过900万吨矿石通过湖泊路线从矿山附近运往熔炉附近。

” [tuː; tə] [gɪv] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [treɪd] ['floʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd]
” **To** **give** **further** **proof** **of** **the** **immense** **volume** **of** **trade** **flowing** **to** **and**
” 到 给 更远 证明 的 这 巨大 体积 的 贸易 流动 到 和
[frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] ,
from **Buffalo** **,**
从 水牛 ,

为了进一步证明布法罗市的贸易量巨大，

[hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kəm'pærətɪv] ['fɪgjərz] :
here **are** **some** **comparative** **figures** **:**
这里 是 一些 比较 数据 :

以下是一些对比数据：

['dʊrɪŋ]	-	[ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	['tʌnɪdʒ]	['pæsɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[sʊ'ez]	[kə'næl]	[wʌz; wəz]	[sɪks]	,
During	**1890**	**the**	**amount**	**of**	**tonnage**	**passing**	**through**	**the**	**Suez**	**canal**	**was**	**6**	**,**
期间	-	这	数量	的	吨位	通过	通过	这	苏伊士运河	运河	曾是	6	,

1890年，通过苏伊士运河的吨位为6吨。

-	,	-	[tʌnz]	,	[kəm'perd]	[wɪð; wɪθ]	[eɪt]	,	-	,	-	[tʌnz]	['pæsɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[ˌes 'ti:]	.	['mɛri:z]
890	**,**	**094**	**tons**	**,**	**compared**	**with**	**8**	**,**	**454**	**,**	**435**	**tons**	**passing**	**through**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**
-	,	-	吨	,	比较的	和	8	,	-	,	-	吨	通过	通过	这	英石	.	玛丽的

[fɔ:lz]	[kə'næl]	,
Falls	**canal**	**,**
瀑布	运河	,

890,094吨，而通过圣玛丽瀑布运河的货物吞吐量为8,454,435吨。

[ænd; ənd]	-	,	-	,	-	[tʌnz]	['pæsɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[dɪ'trɔɪt]	['rɪvər]	.
and	**21**	**,**	**684**	**,**	**000**	**tons**	**passing**	**through**	**the**	**Detroit**	**River**	**.**
和	-	,	-	,	-	吨	通过	通过	这	底特律	河	.

21,684,000吨货物通过底特律河。

[ɪn]	-	,	[frʌm; frəm]	['eɪprəl]	1st	[tu:; tə]	[dɪ'sembər]	1st	,	[ðə; ði]	[greɪn]	,	[ɪn'klu:dɪŋ]	['flaʊər]	,
In	**1891**	**,**	**from**	**April**	**1st**	**to**	**December**	**1st**	**,**	**the**	**grain**	**,**	**including**	**flour**	**,**
在	-	,	从	四月	1st	到	十二月	1st	,	这	粮食	,	包括	面粉	,

1891年4月1日至12月1日期间，包括面粉在内的谷物，

[dis'tʃa:dʒd]	[frʌm; frəm]	['ves(ə)lz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔ:rt]	[ʌv; əv]	['bʌfəloʊ]	,	[ri:tʃt]	[ðə; ði]	[stu:'pendəs]
discharged	**from**	**vessels**	**at**	**the**	**port**	**of**	**Buffalo**	**,**	**reached**	**the**	**stupendous**
出院	从	船只	在	这	港口	的	水牛	,	达到	这	惊人的

[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	-	,	-	,	-	['bʊʃəlz]	.
amount	**of**	**164**	**,**	**459**	**,**	**720**	**bushels**	**.**
数量	的	-	,	-	,	-	蒲式耳	.

从布法罗港的船只卸下的货物数量达到了惊人的 164,459,720 蒲式耳。

[ɪn]	-	[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	['vælju:]	[ʌv; əv]	['ɪmpɔ:rts]	[tu:; tə]	['bʌfəloʊ]	[baɪ]	[kə'næl]	[wʌz; wəz]	$27	,
In	**1891**	**the**	**total**	**value**	**of**	**imports**	**to**	**Buffalo**	**by**	**canal**	**was**	**$27**	**,**
在	-	这	全部的	价值	的	进口	到	水牛	经过	运河	曾是	$27	,

1891年，经运河运往布法罗的货物总价值为27美元。

-	,	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	['vælju:]	[ʌv; əv]	[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts]	[baɪ]	[kə'næl]	[ðə; ði]	[seɪm]	[jɪr]
942	**,**	**213**	**,**	**and**	**the**	**total**	**value**	**of**	**exports**	**by**	**canal**	**the**	**same**	**year**
-	,	-	,	和	这	全部的	价值	的	出口	经过	运河	这	相同的	年

[wʌz; wəz]	$36	,	-	,	-	.
was	**$36**	**,**	**978**	**,**	**035**	**.**
曾是	$36	,	-	,	-	.

942,213，同年通过运河出口的总价值为 36,978,035 美元。

[tu:; tə]	['hænd(ə)l]	[ðɪs]	[greɪt]	['vɑ:ljəm]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	-	['boʊts]	[wɜ:r; wər]	[ɪn]	[ju:z]	.
To	**handle**	**this**	**great**	**volume**	**of**	**business**	**1180**	**boats**	**were**	**in**	**use**	**.**
到	处理	这	伟大的	体积	的	商业	-	船	是	在	使用	.

为了处理如此庞大的业务量，共使用了 1180 艘船。

[greɪt]	[greɪn]	['stɔ:haus]	.
GREAT	**GRAIN**	**STOREHOUSES**	**.**
伟大的	粮食	仓库	.

大型粮仓。

[ðer; ðər]	[ɑ:r; ər]	-	[greɪn]	['elɪveɪtəz]	[ɪn]	['bʌfəloʊ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['toʊt(ə)l]	[kə'pæsəti]	[ʌv; əv]	-	,
There	**are**	**34**	**grain**	**elevators**	**in**	**Buffalo**	**,**	**with**	**a**	**total**	**capacity**	**of**	**15**	**,**
那里	是	-	粮食	电梯	在	水牛	,	和	一个	全部的	容量	的	-	,

布法罗共有34座粮仓，总容量为15,000立方英尺。

-	,	-	['bʊʃəlz]	,	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[sɪks]	[f'ləʊtəz]	[ænd; ənd]	[sɪks]	[træns'fɜ:r]	['elɪveɪtəz]	.
000	**,**	**000**	**bushels**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**six**	**floaters**	**and**	**six**	**transfer**	**elevators**	**.**
-	,	-	蒲式耳	,	在	添加	到	六	漂浮物	和	六	转移	电梯	.

除了六个浮动式提升机和六个转运提升机外，还有 000,000 蒲式耳。

[ðiːz] ['strʌktʃər] [hæv; həv][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [træns'fɜːrɪŋ] [fɔːr] , - , - ['bʊʃəlz] ['evri] -
These structures have a capacity for transferring 4 , 000 , 000 bushels every 24
这些 结构 有 一个 容量 为了 转移 4 , - , - 蒲式耳 每一个 -
['aʊərz] .
hours .
小时 .

这些设施每 24 小时可输送 4,000,000 蒲式耳。

[ɪn] - [ðeɪ] ['hændəld] - , - , - ['bʊʃəlz] .
In 1891 they handled 135 , 315 , 510 bushels .
在 - 他们 处理 - , - , - 蒲式耳 .

1891年，他们处理了135、315、510蒲式耳。

[ðer; ðər]['toʊt(ə)l]['vælju:][ɪz]['oʊvər] $8 , - , - .
Their total value is over $8 , 000 , 000 .
他们的 全部的 价值 是 超过 $8 , - , - .

它们的总价值超过 800 万美元。

['sevrəl] [nuː] ['elɪveɪtəz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt][saɪz][ɑːr; ər] [plænd] .
Several new elevators of giant size are planned .
一些 新的 电梯 的 巨大的 尺寸 是 计划 .

计划建造几部巨型新电梯。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][kɔːst][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .
Two of them are estimated to cost a million dollars each .
二 的 他们 是 估计的 到 成本 一个 百万 美元 每个 .

其中两件物品的造价估计均为一百万美元。

[wer] [treɪd] ['kɑːns(ə)ntreɪts] .
WHERE TRADE CONCENTRATES .
在哪里 贸易 浓缩物 .

贸易集中地。

['bʌfəˌloʊz] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ju'niːk] .
Buffalo's location is unique .
布法罗的 地点 是 独特的 .

布法罗的地理位置十分独特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ɔːf] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['dɪstənt] ['sekʃnz] [fɔːr; fər][men] , ['ænɪmlz] , ['lʌmbər] ,
It is the stopping off place between distant sections for men , animals , lumber ,
它 是 这 停止 离开 地方 之间 遥远 部分 为了 男人 , 动物 , 木材 ,
[greɪn][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] .
grain and general merchandise .
粮食 和 一般的 商品 .

它是连接遥远地区的人、牲畜、木材、粮食和一般货物的中转站。

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['bɪznəs] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'nɔːrməs] .
The incidental business growing out of this fact is enormous .
这 偶然的 商业 生长 出去 的 这 事实 是 巨大的 .

由此衍生出的附带业务规模巨大。

[greɪn] , [koʊl] , ['aɪərn] , [ɔɪl] , ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] ['grævɪteɪt]
Grain , coal , iron , oil , lumber and other products of this great country gravitate
粮食 , 煤炭 , 铁 , 油 , 木材 和 其他 产品 的 这 伟大的 国家 引力
[tɔːrd] ['bʌfəloʊ] ,
toward Buffalo ,
朝向 水牛 ,

这个伟大国家的粮食、煤炭、铁矿、石油、木材和其他产品都流向了布法罗。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] , [rɪ'faɪnəriːz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] ,
and here they are sent to the mills , refineries and factories ,
和 这里 他们 是 发送 到 这 磨坊 , 炼油厂 和 工厂 ,

然后它们被送往磨坊、炼油厂和工厂。

[ɔːr][ɑːr; ər] [træns'fəːd] [frʌm; frəm]['boʊts][tuː; tə][kɑːrz] , [ɔːr][kɑːrz][tuː; tə]['boʊts] ,

or	are	transferred	from	boats	to	cars	,	or	cars	to	boats	,
或者	是	转移	从	船	到	汽车	,	或者	汽车	到	船	,

或者从船上转移到汽车上，或者从汽车上转移到船上。

[ænd; ənd][sent] [iːst] [ɔːr][west][æz; əz][ðə; ði][keɪs] [meɪ][biː; bi] .

and	sent	east	or	west	as	the	case	may	be	.
和	发送	东方	或者	西方	作为	这	案件	可能	是	.

根据情况，将货物送往东方或西方。

[ðə; ði][greɪn][rɪ'siːts, riː'siːts][baɪ] [leɪk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tripld] [ɪn][ðə; ði][pæst]

The	grain	receipts	by	lake	at	this	port	have	more	than	tripled	in	the	past
这	粮食	收据	经过	湖	在	这	港口	有	更多的	比	三倍	在	这	过去的

[ten] ['jɪrz] ,

ten	years	,
十	年	,

过去十年间，该港口通过湖泊运输的粮食收入增长了两倍多。

[riːtʃɪŋ] ['nɪrli] - , - , - ['bʊʃəlz] [ɪn] - .

reaching	nearly	165	,	000	,	000	bushels	in	1891	.
到达	几乎	-	,	-	,	-	蒲式耳	在	-	.

1891 年产量接近 1.65 亿蒲式耳。

[ðiːz] ['ʃɪpmənts] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['væstli] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [nuː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn]

These	shipments	are	bound	to	vastly	increase	as	new	stretches	of	country	in
这些	货物	是	边界	到	非常	增加	作为	新的	伸展	的	国家	在

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'west] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [ʌp][ænd; ənd] [tæpt] [baɪ]['reɪlroʊd] [laɪnz] .

the	West	and	Northwest	are	opened	up	and	tapped	by	railroad	lines	.
这	西方	和	西北	是	打开	向上	和	轻敲	经过	铁路	线条	.

随着西部和西北部新的地区被铁路线开辟和开发，这些货运量必将大幅增加。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['hɑːrbər] [əˌproʊpri'eɪʃn] [bɪl] , [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]

The	recent	passage	of	the	river	and	harbor	appropriation	bill	,	by	which	an
这	最近的	通道	的	这	河	和	港口	拨款	账单	,	经过	哪个	一个

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] $4 ,

expenditure	of	$4	,
支出	的	$4	,

最近通过的河流和港口拨款法案规定支出 4,000 美元

- , - [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn][siˈkjuəɪŋ][ə; eɪ] ['twenti] - [fʊt] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

000	,	000	is	authorized	in	securing	a	twenty	-	foot	channel	for	lake	navigation	,
-	,	-	是	授权	在	确保	一个	二十	-	脚	渠道	为了	湖	导航	,

授权金额为 000,000，用于确保湖泊航行的 20 英尺航道畅通。

[wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [stɪl] ['loʊər] [reɪts] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['ʃɪpmənts] [baɪ] [leɪk] .

will	result	in	still	lower	rates	and	greatly	increased	shipments	by	lake	.
将要	结果	在	仍然	降低	利率	和	非常	增加	货物	经过	湖	.

这将导致运费进一步降低，湖泊运输量大幅增加。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [leɪk] [freɪts] ['oʊvər][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['reɪlroʊd] [reɪts] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə'baʊt] $150 ,

The	saving	in	lake	freights	over	the	average	railroad	rates	in	1891	was	about	$150	,
这	保存	在	湖	货运	超过	这	平均的	铁路	利率	在	-	曾是	关于	$150	,

- , - .

000	,	000	.
-	,	-	.

1891 年，湖泊货运比铁路平均运费节省了约 1.5 亿美元。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][koʊl] ['tres(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .

Many	of	the	largest	coal	trestles	in	the	world	are	located	here	.
许多	的	这	最大	煤炭	栈桥	在	这	世界	是	位于	这里	.

世界上许多最大的煤炭运输栈桥都位于这里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [koʊl] [dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

This	is	the	greatest	coal	distributing	point	in	the	world	.
这	是	这	最	煤炭	分发	观点	在	这	世界	.

这是世界上最大的煤炭集散地。

['aʊər; ɑ:r][koʊl] [treɪd] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪ'nɔ:rməs] .

Our	coal	trade	is	simply	enormous	.
我们的	煤炭	贸易	是	简单地	巨大的	.

我们的煤炭贸易规模非常庞大。

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

To	give	an	indication	of	this	,
到	给	一个	指示	的	这	,

为了说明这一点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][kwoʊt][ðə; ði][koʊl] ['ʃɪpmənts] [baɪ] [leɪk] [ə'loʊn][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ɪn] - .

it	is	sufficient	to	quote	the	coal	shipments	by	lake	alone	from	Buffalo	in	1891	.
它	是	充足的	到	引用	这	煤炭	货物	经过	湖	独自的	从	水牛	在	-	.

仅列举 1891 年布法罗湖运煤量就足够了。

[ðeɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - , - [tʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [baɪ][kə'næl][ænd; ənd][reɪl] [wɜ:r; wər] ['veri] [lɑ:rdʒ] .

They	amounted	to	2	,	365	,	895	tons	,	and	the	shipments	by	canal	and	rail	were	very	large	.
他们	金额	到	2	,	-	,	-	吨	,	和	这	货物	经过	运河	和	轨	是	非常	大的	.

总计达 2,365,895 吨，通过运河和铁路运输的货物量非常大。

[ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]['pleɪsɪz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [treɪd] [hɪr] [æt; ət] $10 , - , - .

A	conservative	estimate	places	the	value	of	property	used	in	the	coal	trade	here	at	$10	,	000	,	000	.
一个	保守的	估计	地方	这	价值	的	财产	用过的	在	这	煤炭	贸易	这里	在	$10	,	-	,	-	.

保守估计，这里用于煤炭贸易的财产价值为 1000 万美元。

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] ['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [treɪd] ,

This	estimate	,	of	course	,	does	not	include	vessels	engaged	in	the	coal	trade	,
这	估计	,	的	课程	,	做	不是	包括	船只	已订婚的	在	这	煤炭	贸易	,

当然，这一估算不包括从事煤炭贸易的船只。

[nɔ:r]['reɪlroʊd] ['prɑ:pərti] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['æktʃuəli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][koʊl] ['bɪznəs] .

nor	railroad	property	outside	of	that	actually	devoted	to	the	coal	business	.
也不	铁路	财产	外部	的	那	实际上	奉献	到	这	煤炭	商业	.

也包括除实际用于煤炭业务的铁路用地之外的其他铁路用地。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [treɪd] [hɪr] [ɪz] [fə'nɑ:mɪnəli] [lɑ:rdʒ] .

The	lumber	trade	here	is	phenomenally	large	.
这	木材	贸易	这里	是	惊人地	大的	.

这里的木材贸易规模非常庞大。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

This	,	of	course	,	is	to	be	expected	,
这	,	的	课程	,	是	到	是	预期的	,

这当然在意料之中。

['oʊɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][loʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

owing	to	our	location	at	the	foot	of	the	great	lakes	.
欠款	到	我们的	地点	在	这	脚	的	这	伟大的	湖泊	.

由于我们位于五大湖的湖畔。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['lʌmbərɪŋ] ['distrikts] ['bɔ:dəriŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪks] [ɑ:r; ər] ['trɪbjəteri] [tu:; tə][ju: 'es] ,

The	rich	lumbering	districts	bordering	upon	the	lakes	are	tributary	to	us	,
这	富有的	伐木	地区	毗邻	之上	这	湖泊	是	支流	到	我们	,

湖泊周边富饶的伐木区都是我们的支流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd][ˌtɑ:nə'wɑ:ndə] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [wʌn]

and	the	consequence	is	that	Buffalo	and	Tonawanda	,	which	are	practically	one
和	这	结果	是	那	水牛	和	托纳旺达	,	哪个	是	几乎	一

,

,

,

其结果是，布法罗和托纳旺达实际上已经融为一体，

[rɪ'si:v] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:t] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .

receive	and	distribute	immense	quantities	of	lumber	.
收到	和	分发	巨大	数量	的	木材	.

接收和分销大量木材。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['gretɪst] [dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] ['lʌmbər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

This	is	,	in	fact	,	the	greatest	distributing	point	for	lumber	in	the	world	.
这	是	,	在	事实	,	这	最	分发	观点	为了	木材	在	这	世界	.

事实上，这里是世界上最大的木材集散地。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ʃi:p] ['mɑ:rkɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

In	addition	to	all	this	,	we	have	the	largest	sheep	market	in	the	world	,
在	添加	到	全部	这	,	我们	有	这	最大	羊	市场	在	这	世界	,

除此之外，我们还拥有世界上最大的羊肉市场。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [hɔ:rs] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] , [nekst][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ]

one	of	the	largest	horse	markets	in	the	world	,	and	,	next	to	Chicago
一	的	这	最大	马	市场	在	这	世界	,	和	,	下一个	到	芝加哥

,

,

,

它是世界上最大的马匹市场之一，仅次于芝加哥。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

the	largest	cattle	market	in	the	world	.
这	最大	牛	市场	在	这	世界	.

世界上最大的牲畜市场。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

THE	WONDER	OF	THE	WORLD	.
这	想知道	的	这	世界	.

世界奇迹。

[ðə; ði][fækts]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [drɔ:n] [frʌm; frəm][kəm'paɪld] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	facts	given	above	are	all	drawn	from	compiled	statistics	of	the	city	,
这	事实	给定	多于	是	全部	绘制	从	编译	统计数据	的	这	城市	,

以上事实均来自该市的统计数据汇编。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʃoʊ] [ðə; ði]['splendɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][væst]['sɪti]

and	all	show	the	splendid	foundation	that	has	been	built	for	the	vast	city
和	全部	展示	这	灿烂	基础	那	有	到过	建造	为了	这	广阔的	城市

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ɪ'lɪksər][frʌm; frəm] [naɪ'ægrəz] ['maɪti] ['paʊər] [floʊz]

of	the	near	future	when	the	electric	elixir	from	Niagara's	mighty	power	flows
的	这	靠近	未来	什么时候	这	电的	灵药	从	尼亚加拉的	强大的	力量	流量

[θru:] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [veɪnz] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɘ-i:z] ,

through	all	our	commercial	veins	and	arteries	,
通过	全部	我们的	商业的	静脉	和	动脉	,

这一切都展现了为不久的将来这座宏伟城市所奠定的辉煌基础，届时，尼亚加拉瀑布强大的电力将流经我们所有的商业血管和动脉。

['tʃi:pənɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [soʊ] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'faɪd] ,
cheapening **the** **cost** **of** **production** **so** **that** **outside** **competition** **can** **be** **defied** **,**
降低成本 这 成本 的 生产 所以 那 外部 竞赛 能 是 违抗 ,
['bɪldɪŋ] [ʌp] ['evri] [ɪ'stæblɪʃt] ['entərpraɪz] ,
building **up** **every** **established** **enterprise** **,**
建筑 向上 每一个 已确立的 企业 ,

降低生产成本以抵御外部竞争，从而壮大所有现有企业。

['brɪŋɪŋ] ['nʌmbərləs] [nu:] [wʌnz]['ɪntu:][laɪf] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ðə; ði] ['mæntʃestər]
bringing **numberless** **new** **ones** **into** **life** **,** **and** **making** **of** **Buffalo** **the** **Manchester**
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] !
of **the** **new** **world** **!**
的 这 新的 世界 !

让无数新生儿诞生，使布法罗成为新世界的曼彻斯特!

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] ['pɪrləs] ,
More **than** **that** **,** **it** **will** **be** **the** **wonder** **of** **the** **world** **,** **the** **peerless** **,**
更多的 比 那 , 它 将要 是 这 想知道 的 这 世界 , 这 无与伦比 ,
['mɑ:rvələs] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] !
marvelous **electric** **city** **!**
奇妙 电的 城市 !

不仅如此，它还将成为世界奇迹，一座无与伦比、令人惊叹的电力之城!

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
All **this** **is** **coming** **.**
全部 这 是 未来 .

这一切都将会发生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
There **is** **no** **chance** **about** **it** **.**
那里 是 不 机会 关于 它 .

毫无疑问。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:nwərd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
It **is** **part** **of** **the** **great** **onward** **movement** **of** **the** **world** **.**
它 是 部分 的 这 伟大的 向前 移动 的 这 世界 .

这是世界伟大进步运动的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hju:mən] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [straɪd] ,
It **is** **human** **progress** **,** **but** **in** **this** **case** **it** **is** **a** **tremendous** **stride** **,**
它 是 人类 进步 , 但 在 这 案件 它 是 一个 巨大的 步幅 ,

这是人类的进步，但就此而言，这是一次巨大的飞跃。

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri][moʊ'mentəm][æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .
a **lifetime** **of** **ordinary** **momentum** **at** **a** **bound** **.**
一个 寿命 的 普通的 势头 在 一个 边界 .

一生中平凡的动量突然爆发。

['sentʃəri] ['æftər] ['sentʃəri] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ʌn'sɔ:ltɪd] ['si:z] ” [li:pt] ['oʊvər] [naɪ'ægrəz]
Century **after** **century** **the** **waters** **of** **the** **“** **unsalted** **seas** **”** **leaped** **over** **Niagara's**
世纪 后 世纪 这 水 的 这 “ 无盐 海域 ” 跳跃 超过 尼亚加拉的
['presəpɪs] ,
precipice **,**
悬崖 ,

几个世纪以来，“未加盐的海水”不断从尼亚加拉瀑布的悬崖上倾泻而下。

[fʊl] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['fjʊri] , [bʌt; bət] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

full	of	sound	and	fury	,	but	signifying	nothing	beyond	the	grandeur	of	Nature
满的	的	声音	和	愤怒	,	但	表示	没有什么	超过	这	宏伟	的	自然

[ɪn] [hɜ:r; hər] ['waɪldɪst] [mu:d] .

in	her	wildest	mood	.
在	她	最狂野的	情绪	.

充满了喧嚣和狂暴，但除了大自然最狂野状态下的壮丽景象之外，并无其他意义。

[naʊ] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðɪs] ['mɑ:rv(ə)l] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɪz]

Now	,	towards	the	close	of	the	nineteenth	century	,	this	marvel	of	force	is
现在	,	向	这	关闭	的	这	第十九	世纪	,	这	奇迹	的	力量	是

[tʃeɪnd] [tu:; tə] ['mænz] ['ju:zɪz] ,

chained	to	man's	uses	,
连锁	到	男人的	用途	,

如今，到了十九世纪末，这种惊人的力量却被束缚在了人类的用途之中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['li:vid] [ə'pɑ:n]

and	a	power	sufficient	to	run	the	machinery	of	the	world	is	levied	upon
和	一个	力量	充足的	到	跑步	这	机械	的	这	世界	是	征收	之上

[fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

for	industrial	purposes	.
为了	工业的	目的	.

为了工业目的，征收了足以驱动世界运转的电力。

[wer] [ðə; ði] ['goʊldən] [greɪn] [ɪz] [stɔ:rd] - - [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['dɪstrɪkt] .

WHERE	THE	GOLDEN	GRAIN	IS	STORED	-	-	THE	ELEVATOR	DISTRICT	.
在哪里	这	金的	粮食	是	存储	-	-	这	电梯	区	.

储存黄金谷物的地方——粮仓区。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['entərpraɪz] ,

This	tunnel	project	is	a	splendid	illustration	of	human	enterprise	,
这	隧道	项目	是	一个	灿烂	插图	的	人类	企业	,

这个隧道工程是人类进取精神的绝佳体现。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

of	which	there	has	been	an	endless	procession	of	illustrations	.
的	哪个	那里	有	到过	一个	无尽的	游行	的	插图	.

对此，已经出现了无数的插图。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

Think	of	a	few	of	the	great	things	that	have	been	accomplished	.
思考	的	一个	很少	的	这	伟大的	事物	那	有	到过	完成	.

想想已经取得的一些伟大成就。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊʃnz] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] .

It	became	necessary	to	cross	oceans	,	and	sailing	vessels	were	built	.
它	成为	必要的	到	叉	海洋	,	和	帆船	船只	是	建造	.

由于必须跨越海洋，于是建造了帆船。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sti:m] [keɪm] ,

The	application	of	steam	came	,
这	应用	的	蒸汽	来了	,

蒸汽的应用随之而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['foʊldɪd] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] .

and	the	ships	folded	their	wings	and	flew	faster	than	ever	they	did	before	.
和	这	船舶	折叠	他们的	翅膀	和	飞翔	快点	比	曾经	他们	做过	前	.

于是，飞船收起机翼，飞得比以往任何时候都快。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [di'mɑ:ndid] [swɪft] [spi:d] [ə'pɑ:n] [lænd] , [ænd; ənd] ['reilrəudz] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] ,

The	world	demanded	swift	speed	upon	land	,	and	railroads	were	born	,
这	世界	要求	迅速	速度	之上	土地	,	和	铁路	是	出生	,

世界需要陆地上快捷的交通工具，铁路应运而生。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['empaɪər] [steɪt] [ɪk'spres] [ðæt] [flaɪz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]['bʌfələʊ][ɪn]

culminating	in	an	Empire	State	Express	that	flies	from	New	York	to	Buffalo	in
高潮	在	一个	帝国	状态	表达	那	苍蝇	从	新的	约克	到	水牛	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [eɪt] ['aʊərz] .

a	little	over	eight	hours	.
一个	小的	超过	八	小时	.

最终，帝国州快线（Empire State Express）从纽约飞往布法罗，全程仅需八小时多一点。

['laɪtnɪŋ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] ['kɑːpər] ['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] ['gɜːdld] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Lightning	leaped	from	the	clouds	to	copper	wires	and	girdled	the	earth
闪电	跳跃	从	这	云	到	铜	电线	和	束腰	这	地球

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪn'telɪdʒəns] ,

with	instantaneous	intelligence	,
和	瞬间	智力	,

闪电从云层跃下，击中铜线，瞬间环绕大地，展现出惊人的智慧。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [spiːd] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [θɔːt] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .

and	our	voices	speed	swifter	than	thought	from	city	to	city	.
和	我们的	声音	速度	更迅捷	比	想法	从	城市	到	城市	.

我们的声音比思想传播得更快，从一个城市传到另一个城市。

[ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sɑːlvd] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The	problems	of	the	world	are	being	solved	one	by	one	.
这	问题	的	这	世界	是	存在	已解决	一	经过	一	.

世界难题正在逐一得到解决。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [eɪdʒ] ,

This	is	the	electric	age	,
这	是	这	电的	年龄	,

这是电气化时代，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [fɔːr'tel] [wʌt] ['maɪti] [θɪŋz] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	who	can	foretell	what	mighty	things	may	come	in	the	train	of	the
和	WHO	能	预言	什么	强大的	事物	可能	来	在	这	火车	的	这

[ˌpaɪə'nɪr] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [naɪ'ægrə] ['paʊər] !

pioneer	work	with	Niagara's	power	!
先锋	工作	和	尼亚加拉的	力量	!

谁又能预知，在尼亚加拉大瀑布的开拓性工作中，将会出现怎样的伟大成就呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [prə'duːs] - , - [hɔːrs] - ['paʊər] .

It	is	proposed	at	present	to	produce	125	,	000	horse	-	power	.
它	是	建议的	在	展示	到	生产	-	,	-	马	-	力量	.

目前计划生产125,000马力。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] ['estiməts] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪn] [naɪ'ægrəz] ['kɜːrənt] [ə'maʊnts] [tuː; tə]

The	Scientific	American	estimates	that	the	force	in	Niagara's	current	amounts	to
这	科学	美国人	估算	那	这	力量	在	尼亚加拉的	当前的	金额	到

['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [hɔːrs] - ['paʊər] .

several	millions	of	horse	-	power	.
一些	百万	的	马	-	力量	.

《科学美国人》估计，尼亚加拉大瀑布的水流能量相当于数百万马力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʌn(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][duːpli'keitid] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] [nə'sesəti] [dɪ'mændz]

The	present	tunnel	can	be	duplicated	again	and	again	as	necessity	demands
这	展示	隧道	能	是	重复	再次	和	再次	作为	必要性	需求

.

:

.

现有隧道可根据需要反复复制。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] - , - [hɔːrs] - ['paʊər] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'vestmənt] , ['liːvɪŋ] - ,
The **sale** **of** **15** **,** **000** **horse** **-** **power** **will** **carry** **the** **present** **investment** **,** **leaving** **110** **,**
这 销售 的 - , - 马 - 力量 将要 携带 这 展示 投资 , 离开 - ,

出售15000马力所得款项将收回目前的投资，剩余110000马力。

- [hɔːrs] - ['paʊər] [fɔːr; fər] [klɪr] ['prɑːfɪt] .
000 **horse** **-** **power** **for** **clear** **profit** **.**
- 马 - 力量 为了 清除 利润 .

000马力，带来丰厚利润。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $10 , - , - [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] ,
The **company** **has** **a** **capital** **of** **$10** **,** **000** **,** **000** **to** **draw** **from** **,**
这 公司 有 一个 首都 的 $10 , - , - 到 画 从 ,

该公司拥有1000万美元的可用资本。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæpɪtlɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
and **a** **number** **of** **the** **greatest** **capitalists** **in** **the** **country** **are** **behind** **the**
和 一个 数字 的 这 最 资本家 在 这 国家 是 在后面 这
['muːvmənt] .
movement **.**
移动 .

而该国一些最大的资本家也是这场运动的幕后推手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðen] , [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd] ,
It **is** **certain** **,** **then** **,** **that** **development** **will** **keep** **pace** **with** **the** **demand** **,**
它 是 肯定 , 然后 , 那 发展 将要 保持 步伐 和 这 要求 ,

因此可以肯定的是，发展将与需求保持同步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] ['niːdɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
and **that** **all** **the** **electric** **power** **needed** **will** **be** **forthcoming** **.**
和 那 全部 这 电的 力量 需要 将要 是 即将推出 .

并且所有需要的电力都将得到保障。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][naɪ'ægrə][tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm]
We **have** **the** **great** **inexhaustible** **storehouse** **of** **Niagara** **to** **draw** **from**
我们 有 这 伟大的 取之不尽的 库 的 尼亚加拉 到 画 从
[fər'evər] ,
forever **,**
永远 ,

我们拥有取之不尽、用之不竭的尼亚加拉瀑布水库，可以永远汲取水源。

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['entərpraɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][dɪg][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [meɪ]
and **human** **enterprise** **can** **be** **depended** **upon** **to** **dig** **the** **gold** **that** **may**
和 人类 企业 能 是 取决于 之上 到 挖 这 金子 那 可能
[biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪgɪŋ] .
be **had** **for** **the** **digging** **.**
是 有 为了 这 挖掘 .

人类的勤劳和努力终将挖掘出可供开采的黄金。

['bʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['tæpɪŋ] [ðə; ði][maɪnz] , [ðə; ði] ['lʌmbər]
Buffalo **,** **with** **her** **phenomenal** **facilities** **for** **tapping** **the** **mines** **,** **the** **lumber**
水牛 , 和 她 非凡的 设施 为了 窃听 这 矿井 , 这 木材
['fɔrists] ,
forests **,**
森林 ,

布法罗拥有开发矿山和木材森林的卓越设施，

[ðə; ði][greɪn] [fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪtʃ] ['stɔːhaus] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **grain** **fields** **and** **all** **the** **other** **rich** **storehouses** **of** **the** **country** **,**
这 粮食 字段 和 全部 这 其他 富有的 仓库 的 这 国家 ,

粮食田和全国所有其他丰富的粮仓，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][dis'tribju:tiŋ][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑ:dʌkt] , [wɪl] , [ʌv; əv]

and	with	equal	facilities	for	distributing	the	manufactured	product	,	will	,	of
和	和	平等的	设施	为了	分发	这	制造	产品	,	将要	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

当然，如果拥有同等的设施来分销制成品，将会.....

[bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [prə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] .

be	the	chief	market	for	the	electric	power	produced	at	the	Falls	.
是	这	首席	市场	为了	这	电的	力量	生产	在	这	瀑布	.

成为瀑布所产电力的主要市场。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl] [lɔ:s] [ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

It	can	be	brought	here	without	material	loss	in	transmission	,
它	能	是	带来	这里	没有	材料	损失	在	传播	,

它可以运送到这里而不会在运输过程中造成实质性损失。

[waɪl] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] [kən'fə:d] [baɪ] ['bʌfəˌloʊz] [ju'ni:k] [loʊ'keɪʃ(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi]

while	the	transportation	advantages	conferred	by	Buffalo's	unique	location	cannot	be
尽管	这	运输	优势	授予	经过	布法罗的	独特的	地点	不能	是

[trænz'mɪtɪd] .

transmitted	.
传输	.

然而，布法罗独特的地理位置所带来的交通优势却无法转移。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mu:vəbl] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [hɪlz] .

They	are	immovable	as	the	eternal	hills	.
他们	是	不可移动的	作为	这	永恒	丘陵	.

它们像永恒的山峦一样屹立不倒。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] [treɪs] .

The	result	is	not	hard	to	trace	.
这	结果	是	不是	难的	到	痕迹	.

结果不难追溯。

['bʌfəloʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Buffalo	is	going	to	be	the	Electric	City	of	the	world	,
水牛	是	去	到	是	这	电的	城市	的	这	世界	,

布法罗将成为世界电力之都。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

instead	of	the	Queen	City	of	the	lakes	.
反而	的	这	女王	城市	的	这	湖泊	.

而不是湖畔皇后城。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kən'sɜ:rnz] [hɪr] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [sti:m] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn]

In	the	larger	manufacturing	concerns	here	the	cost	of	steam	power	has	been
在	这	更大的	制造业	担忧	这里	这	成本	的	蒸汽	力量	有	到过

[brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ə'baʊt] $35 [pər] [hɔ:rs] - ['paʊər] [pər] [jɪr] .

brought	down	to	about	$35	per	horse	-	power	per	year	.
带来	向下	到	关于	$35	每	马	-	力量	每	年	.

这里规模较大的制造企业，蒸汽动力的成本已经降至每马力每年约 35 美元。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kən'sɜ:rnz][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs]

The	cost	of	power	in	the	smaller	manufacturing	concerns	is	much	greater	than	this
这	成本	的	力量	在	这	较小的	制造业	担忧	是	很多	更大的	比	这

[sʌm; səm] .

sum	.
和	.

小型制造企业的电力成本远高于这个数额。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [kæn; kən][biː; bi][soʊld][ɪn]

It	is	estimated	that	the	electric	power	from	the	Falls	can	be	sold	in
它	是	估计的	那	这	电的	力量	从	这	瀑布	能	是	卖	在

[ˈbʌfəloʊ] ,

Buffalo	,
水牛	,

据估计，尼亚加拉瀑布的电力可以卖到布法罗。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [juːz][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] ,

ready	for	instant	use	by	touching	a	button	,
准备好	为了	立即的	使用	经过	接触	一个	按钮	,

只需轻触按钮即可立即使用。

[æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔːst][ʌv; əv] [stiːm] ['paʊər] .

at	little	more	than	half	the	present	cost	of	steam	power	.
在	小的	更多的	比	一半	这	展示	成本	的	蒸汽	力量	.

成本仅略高于目前蒸汽动力成本的一半。

[hɪr] [ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ænd; ənd] [kəmˈpærɪsn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn]

Here	is	room	for	thought	and	comparison	on	the	part	of	those	engaged	in
这里	是	房间	为了	想法	和	比较	在	这	部分	的	那些	已订婚的	在

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] .

manufacturing	enterprises	.
制造业	企业	.

对于从事制造业的企业来说，这里有值得思考和比较的空间。

[dʌz] [nɑːt] [tʃiːp] ['paʊər] ['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtiːz] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['greɪtnəs] ?

Does	not	cheap	power	settle	the	question	of	a	city's	manufacturing	greatness	?
做	不是	便宜的	力量	定居	这	问题	的	一个	城市的	制造业	伟大	?

廉价电力难道不能决定一个城市的制造业实力吗?

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [əˈpiːl] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['set(ə)lmənt] ?

Can	there	be	any	appeal	from	such	settlement	?
能	那里	是	任何	上诉	从	这样的	沉降	?

这样的和解方案可以上诉吗?

[gɪv] ['eni] ['sɪti] [ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] ['paʊər] [nɑːt] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ]

Give	any	city	advantages	in	the	way	of	cheap	and	abundant	power	not	enjoyed	by
给	任何	城市	优势	在	这	方式	的	便宜的	和	丰富	力量	不是	享受	经过

['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] ?

any	other	city	on	the	face	of	the	earth	and	what	is	the	natural	result	?
任何	其他	城市	在	这	脸	的	这	地球	和	什么	是	这	自然的	结果	?

如果让一个城市拥有地球上其他任何城市都不具备的廉价且充足的电力优势，那么自然会产生什么结果?

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃərəz] ['evriwer] [ɑːr; ər] ['foʊkəst] [əˈpɑːn] [ðæt] ['sɪti] .

The	eyes	of	manufacturers	everywhere	are	focused	upon	that	city	.
这	眼睛	的	制造商	到处	是	专注	之上	那	城市	.

世界各地的制造商都在关注这座城市。

[gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌnˈiːkwəld] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

Give	to	a	city	unequaled	transportation	facilities	and	the	cheapest	power	in	the
给	到	一个	城市	无与伦比	运输	设施	和	这	最便宜	力量	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

赋予这座城市无与伦比的交通设施和世界上最便宜的电力，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dʌstrɪəl] ['sentər][ɪn]
and **you** **have** **the** **conditions** **for** **building** **up** **the** **greatest** **industrial** **center** **in**
和 你 有 这 状况 为了 建筑 向上 这 最 工业的 中心 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

你们具备了建立世界最大工业中心的条件。

[ðɪs] [ɪz] ['bʌfəˌloʊz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This **is** **Buffalo's** **position** **.**
这 是 布法罗的 位置 .

这是布法罗的立场。

[fɑːr] - ['saɪtɪd] [men][duː][nɑːt][tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['bʌfəˌloʊz] ['fjuːtʃər] .
Far **-** **sighted** **men** **do** **not** **talk** **any** **more** **about** **the** **possibilities** **of** **Buffalo's** **future** **.**
远的 - 目击者 男人 做 不是 讲话 任何 更多的 关于 这 可能性 的 布法罗的 未来 .

有远见的人不再谈论布法罗的未来可能性。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['səːtntiz] .
They **talk** **about** **certainties** **.**
他们 讲话 关于 确定性 .

他们谈论的是确定无疑的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] : “ [ðə; ði][pæst][ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz] [sɪ'kjʊr] ,
They **say** **with** **the** **New** **York** **Tribune** **:** **“** **The** **past** **of** **Buffalo** **is** **secure** **,**
他们 说 和 这 新的 约克 论坛 : “ 这 过去的 的 水牛 是 安全的 ,

《纽约论坛报》上写道：“布法罗的过去得到了保障。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mænɪfest]['destəni][ɪz] ['evɪdəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs] .
and **her** **manifest** **destiny** **is** **evidently** **to** **be** **something** **tremendous** **.**
和 她 显现 命运 是 显然 到 是 某物 巨大的 .

显然，她的命运注定要成就一番伟业。

” ['truːli] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ]['sæmjuəl] ['wɪlksən] ,
” **Truly** **,** **as** **has** **been** **said** **by** **Samuel** **Wilkeson** **,**
” 真的 , 作为 有 到过 说 经过 塞缪尔 威尔克森 ,

正如塞缪尔·威尔克森所说，

['bʌfəloʊ][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnlənd]['empaɪər] .
Buffalo **holds** **the** **key** **to** **the** **commerce** **of** **an** **inland** **empire** **.**
水牛 持有 这 钥匙 到 这 商业 的 一个 内陆 帝国 .

布法罗掌握着内陆帝国商业的关键。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .
THE **GROWTH** **OF** **A** **YEAR** **.**
这 生长 的 一个 年 .

一年的成长。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['sɪti] [də'rektəri] [fɔːr; fər] - [ʃoʊz] [ə'baʊt][sɪks] ,
The **Buffalo** **City** **Directory** **for** **1892** **shows** **about** **6** **,**
这 水牛 城市 目录 为了 - 演出 关于 6 ,

1892 年的布法罗市电话簿显示约有 6,

- [mɔːr] [neɪmz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [ɪn][læst] ['jɪrz] [də'rektəri] .
000 **more** **names** **than** **were** **contained** **in** **last** **year's** **directory** **.**
- 更多的 姓名 比 是 包含 在 最后的 年 目录 .

比去年名录中的姓名多了 000 个。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pjuːt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ,
In **order** **to** **compute** **the** **population** **of** **a** **city** **,**
在 命令 到 计算 这 人口 的 一个 城市 ,

为了计算一个城市的人口，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə][ˈmʌltɪplaɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [dəˈrektəri] [baɪ] 3½ ,

it	is	usual	to	multiply	the	number	of	names	in	the	directory	by	3½	,
它	是	通常	到	乘	这	数字	的	姓名	在	这	目录	经过	3½	,

通常的做法是将目录中的姓名数量乘以 3.5。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [əˈpɪr] [ðer; ðər]

as	,	for	the	most	part	,	only	the	names	of	heads	of	families	appear	there
作为	,	为了	这	最多	部分	,	仅有的	这	姓名	的	头部	的	家庭	出现	那里

.

:

.

因为大多数情况下，那里只显示一家之主的名字。

[sʌm; səm] [ˈsɪtiz] [ˈmʌltɪplaɪ][baɪ][fɔːr] .

Some	cities	multiply	by	4	.
一些	城市	乘	经过	4	.

有些城市规模是原来的四倍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈmɑːdɪst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmʌltɪplaɪər] 3¼ , [wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌn] [ɪn]

It	is	certainly	very	modest	to	make	the	multiplier	3¼	,	which	is	usually	done	in
它	是	当然	非常	谦虚的	到	制作	这	乘数	3¼	,	哪个	是	通常	完毕	在

[ˈbʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

将乘数设为 3¼ 确实非常保守，这在布法罗很常见。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

Upon	this	basis	it	will	be	seen	that	the	increase	in	our	population	during	the
之上	这	基础	它	将要	是	已见	那	这	增加	在	我们的	人口	期间	这

[pæst] [jɪr] [wʌz; wəz] - ,

past	year	was	19	,
过去的	年	曾是	-	,

由此可见，过去一年我国人口增长了19人。

- , [ɪˈnʌf] [ˈpiːp(ə)l] [geɪnd] [ɪn] [twelv] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

500	,	enough	people	gained	in	twelve	months	to	make	a	city	as	large	as
-	,	足够的	人们	获得	在	十二	几个月	到	制作	一个	城市	作为	大的	作为

[ˈlɑːkˌpɔrt] ,

Lockport	,
洛克波特	,

500人，十二个月内增加的人口足以建成一座像洛克波特一样大的城市。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ɔsˈwiːgəu; ɔz-] ,

N	.	Y	.	,	and	nearly	as	large	as	Oswego	,
N	.	是	.	,	和	几乎	作为	大的	作为	奥斯威戈	,

纽约州，面积几乎与奥斯威戈一样大，

[en] . [waɪ] . [kaʊntɪŋ] 3¼ [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][wʌn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [dəˈrektəri] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

N	.	Y	.	Counting	3¼	people	to	one	name	in	the	directory	,	we	have	a
N	.	是	.	计数	3¼	人们	到	一	姓名	在	这	目录	,	我们	有	一个

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

纽约州，按名录中每3.25个人对应一个名字计算，我们有一个人口统计数据。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ʌv; əv] - , - .

in	June	,	1892	,	of	297	,	375	.
在	六月	,	-	,	的	-	,	-	.

1892 年 6 月，297,375。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] ['stedi] [ɪn'kriːs]

The	increase	during	the	year	has	been	no	more	than	the	usual	steady	increase
这	增加	期间	这	年	有	到过	不	更多的	比	这	通常	稳定的	增加

[ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

in	the	population	of	the	city	.
在	这	人口	的	这	城市	.

今年的增长幅度与该市人口通常的稳定增长幅度并无二致。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [groʊθ] ,

With	the	addition	of	cheap	electric	power	as	a	cause	for	growth	,
和	这	添加	的	便宜的	电的	力量	作为	一个	原因	为了	生长	,

廉价电力的引入也成为经济增长的驱动因素之一。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwestʃən][bʌt; bət][ðæt][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['fjuːtʃər] ['jɪrz] [wɪl][biː; bi] [mʌtʃ]

there	can	be	no	question	but	that	the	increase	in	future	years	will	be	much
那里	能	是	不	问题	但	那	这	增加	在	未来	年	将要	是	很多

[mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] .

more	rapid	than	in	the	past	.
更多的	迅速的	比	在	这	过去的	.

毫无疑问，未来几年的增长速度将比过去快得多。

[ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['prɑːfəsi] .

A	GLOWING	PROPHECY	.
一个	发光	预言	.

一个闪耀的预言。

[ɑːn] ['februeri] - , - , [bɪ'fɔːr] ['evər][ə; eɪ] [drɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['tʌn(ə)l] ,

On	February	19	,	1888	,	before	ever	a	drill	had	been	started	in	the	Niagara	tunnel	,
在	二月	-	,	-	,	前	曾经	一个	钻头	有	到过	开始	在	这	尼亚加拉	隧道	,

1888年2月19日，在尼亚加拉隧道开工钻探之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	before	the	project	had	attracted	much	attention	,
和	前	这	项目	有	吸引	很多	注意力	,

在项目引起广泛关注之前，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] ['ʌtəd] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] ['prɑːfəsi] [fɔːr; fər]['bʌfəloʊ] :

the	New	York	Times	uttered	this	glowing	prophecy	for	Buffalo	:
这	新的	约克	《时代周刊》	说出	这	发光	预言	为了	水牛	:

《纽约时报》曾对布法罗做出过如下充满期待的预言：

“ ['evri] ['fɜːroʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][də'koʊtəz] [pleɪnz] ,

“	Every	furrow	turned	on	Dakota's	plains	,
“	每一个	畦	转向	在	达科他州的	平原	,

“达科他平原上的每一道犁沟都转弯了，

['ɔːlmoʊst] ['evri] [bloʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [kiːn] - [edʒd] ['æksɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ðæt] [stænd][ɑːn][ðə; ði]

almost	every	blow	struck	with	keen	-	edged	axes	in	the	forests	that	stand	on	the
几乎	每一个	吹	击	和	敏锐的	-	边缘	轴	在	这	森林	那	站立	在	这

['rʌgɪd] [leɪk] [suːˈpɪriər] ['riːdʒən] ;

rugged	Lake	Superior	region	;
崎岖	湖	优越的	地区	;

在崎岖的苏必利尔湖地区森林中，几乎每一次用锋利的斧头进行的打击；

[ðə; ði] ['siːsləs] ['hæmərɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'prest] - [er] [drɪlz] [ɪn] [leɪk] [vər'mɪljən] ['aɪərn] [maɪnz] ;

the	ceaseless	hammering	of	compressed	-	air	drills	in	Lake	Vermillion	iron	mines	;
这	不停歇	锤击	的	压缩	-	空气	演习	在	湖	朱砂	铁	矿井	;

弗米利恩湖铁矿中压缩空气钻机的持续轰鸣声；

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [koʊl]['maɪnərz] - - [ɪn] [ʃɔːrt] ,

the	work	of	thousands	of	Pennsylvania	coal	miners	-	-	in	short	,
这	工作	的	数千	的	宾夕法尼亚州	煤炭	矿工	-	-	在	短的	,

数千名宾夕法尼亚州煤矿工人的工作——简而言之，

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [bloʊ] [strʌk] [ɪn]['praɪmeri] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] ['trɪbjəteri] [tu:; tə]

almost	every	blow	struck	in	primary	productive	industry	in	the	region	tributary	to
几乎	每一个	吹	击	在	基本的	生产力	行业	在	这	地区	支流	到

[ðə; ði] [leɪks] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði][prɑ:'sperətɪ][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] . . . .

the	lakes	adds	to	the	prosperity	of	Buffalo	.	.	.	.
这	湖泊	添加	到	这	繁荣	的	水牛	.	.	.	.

该地区湖泊支流沿岸初级生产产业遭受的几乎每一次打击，都为布法罗的繁荣做出了贡献.....

[ðɪs] ['ri:dʒən][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [freɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

This	region	has	proved	to	be	the	most	productive	of	freight	of	all	the
这	地区	有	已证实	到	是	这	最多	生产力	的	货运	的	全部	这

[leɪk] ['ri:dʒənz] ,

lake	regions	,
湖	地区	,

事实证明，该地区是所有湖区中货运量最大的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪrɪər] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] . . . .

and	the	commerce	of	Lake	Superior	is	still	in	its	infancy	.	.	.
和	这	商业	的	湖	优越的	是	仍然	在	它是	婴儿期	.	.	.

苏必利尔湖的商业仍处于起步阶段.....

['bʌfəloʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪlɪŋ] ['sɪti][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

Buffalo	will	inevitably	become	the	greatest	milling	city	on	earth	.
水牛	将要	不可避免地	变得	这	最	铣削	城市	在	地球	.

布法罗必将成为地球上最大的面粉加工城市。

" [ˌlæfi'et] [skwer] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] - ['mɑ:njumənt]

"	LAFAYETTE	SQUARE	AND	SOLDIERS	'	MONUMENT
"	拉斐特	正方形	和	士兵	-	纪念碑

拉斐特广场和士兵纪念碑

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['peɪpɚz] [vju:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

THE	GREAT	SCIENTIFIC	PAPER'S	VIEW	OF	IT	.
这	伟大的	科学	文件	看法	的	它	.

伟大的科学论文对此的看法。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] , [ɪn][ɪts] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [faɪv] , - ,

The	Scientific	American	,	in	its	issue	of	March	5	,	1892	,
这	科学	美国人	,	在	它是	问题	的	行进	5	,	-	,

《科学美国人》在其1892年3月5日刊中写道：

[kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

contained	an	extremely	interesting	article	on	the	work	and	intentions	of	the
包含	一个	极其	有趣的	文章	在	这	工作	和	意图	的	这

[naɪ'ægrə] [fɔ:lz] ['paʊər] ['kʌmpəni] .

Niagara	Falls	Power	Company	.
尼亚加拉	瀑布	力量	公司	.

其中包含一篇关于尼亚加拉瀑布电力公司的工作和意图的非常有趣的文章。

['æftər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l]

After	speaking	of	the	methods	of	construction	,	etc	.	,	the	article
后	请讲	的	这	方法	的	建造	,	ETC	.	,	这	文章

[sez] :

says	:
说道	:

文章在论述了施工方法等之后，写道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts][fɜːrst][lɑːrdʒ][ˈkɑːntrækt]
“ It is now the expectation of the company to make its first large contract
“ 它 是 现在 这 期待 的 这 公司 到 制作 它是 第一的 大的 合同
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] ,
for the delivery of power at a distance from the Falls ,
为了 这 送货 的 力量 在 一个 距离 从 这 瀑布 ,

“该公司目前预计将签订第一份大型合同，为远离瀑布的地方输送电力。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ] , [θriː] , - [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ]
with the city of Buffalo , 3 , 000 horse - power being required for the lighting
和 这 城市 的 水牛 , 3 , - 马 - 力量 存在 必需的 为了 这 灯光
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

布法罗市需要 3000 马力来照明。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [ɪn][ˈbʌfəloʊ][ɪz][pʊt][æt; ət] $35 [pər] [jɪr] ,
The present cost of a steam horse - power in Buffalo is put at $35 per year ,
这 展示 成本 的 一个 蒸汽 马 - 力量 在 水牛 是 放 在 $35 每 年 ,

目前布法罗市每匹蒸汽马力的成本约为每年35美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɔfɝz] [tuː; tə][ˈkɑːntrækt][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈpaʊər] [ɑːn][ɪts] [graʊndz] [æt; ət][ðə; ði]
and the company offers to contract to furnish power on its grounds at the
和 这 公司 优惠 到 合同 到 提供 力量 在 它是 理由 在 这
[fɔːlz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [skeɪl] :
Falls according to the following scale :
瀑布 根据 到 这 下列的 规模 :

该公司提出按以下标准在其位于瀑布的场地内提供电力：

[fɔːr; fər][faɪv] , - [hɔːrs] - [ˈpaʊər] , $10 [pər] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] ; [fɔːr; fər][fɔːr] , - , $10 . - ; [fɔːr; fər]
For 5 , 000 horse - power , $10 per horse - power ; for 4 , 500 , $10 . 50 ; for
为了 5 , - 马 - 力量 , $10 每 马 - 力量 ; 为了 4 , - , $10 . - ; 为了
[fɔːr] ,
4 ,
4 ,

5000马力，每马力10美元；4500马力，每马力10.50美元；4，

- , $11 ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] - [hɔːrs] - [ˈpaʊər] ,
000 , $11 ; and so on down to 300 horse - power ,
- , $11 ; 和 所以 在 向下 到 - 马 - 力量 ,

000，11美元；以此类推，直到300马力。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] $21 [pər] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [pər] [ˈænəm] ,
for which there will be charged $21 per horse - power per annum ,
为了 哪个 那里 将要 是 带电 $21 每 马 - 力量 每 年 ,

为此，每年每马力将收取 21 美元的费用。

[iːtʃ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [səˈplaɪd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊər] [deɪz] .
each power to be supplied for twenty - four hour days .
每个 力量 到 是 供应 为了 二十 - 四 小时 天 .

每天24小时不间断供电。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈprez(ə)nt]
It is evident , therefore , that if the cost of transmission be within present
它 是 明显 , 所以 , 那 如果 这 成本 的 传播 是 之内 展示
[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] ,
expectations ,
期望 ,

因此，显而易见，如果输电成本在目前的预期范围内，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['paʊər] [æt; ət]['bʌfəloʊ][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [praɪs]

the	company	will	be	able	to	furnish	power	at	Buffalo	at	a	much	lower	price
这	公司	将要	是	有能力的	到	提供	力量	在	水牛	在	一个	很多	降低	价格

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ,

than	it	is	at	present	to	be	had	at	,
比	它	是	在	展示	到	是	有	在	,

该公司将能够以远低于目前价格的价格向布法罗供电。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər] [fiːld] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	a	far	larger	field	of	usefulness	than	the	mere	lighting	of	the
和	为了	一个	远的	更大的	场地	的	用处	比	这	仅仅	灯光	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

而且其用途远不止照亮城市那么简单。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

According	to	the	most	successful	of	all	the	recent	efforts	in	the	way	of
根据	到	这	最多	成功的	的	全部	这	最近的	努力	在	这	方式	的

['præktɪkli] [trænz'mɪtɪŋ] ['paʊər] [ɪ'lektrɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

practically	transmitting	power	electrically	for	a	considerable	distance	,
几乎	传输	力量	电气	为了	一个	大量	距离	,

根据近期所有远距离电力传输尝试中最成功的一项，

['oʊnli][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][pər][sent] .

only	about	twenty	-	five	per	cent	.
仅有的	关于	二十	-	五	每	中心	.

只有大约百分之二十五。

[ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['waɪər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

of	the	power	was	lost	in	transmitting	it	by	wire	a	distance	of	108	miles	.
的	这	力量	曾是	丢失的	在	传输	它	经过	金属丝	一个	距离	的	-	英里	.

电力在通过电线传输108英里的距离过程中损失了一部分。

[ðɪs] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['fræŋkfərt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

This	degree	of	success	was	attained	at	the	recent	Frankfort	exposition	.
这	程度	的	成功	曾是	已达到	在	这	最近的	法兰克福	展览	.

在最近的法兰克福博览会上取得了这样的成功。

" [wʌt] [ɪ'ræstəs]

"	WHAT	ERASTUS
"	什么	埃拉斯图斯

"伊拉斯图斯

['waɪmən] [sez] .

WIMAN	SAYS	.
维曼	说道	.

维曼说。

[ðæt] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌfɪnən'sɪr] , [ɪ'ræstəs] ['waɪmən] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [huː] [ɪz]

That	well	-	known	and	successful	financier	,	Erastus	Wiman	,	of	New	York	,	who	is
那	出色地	-	已知	和	成功的	金融家	,	伊拉斯图斯	维曼	,	的	新的	约克	,	WHO	是

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪ'lektrɪkl] ['entərˌpraɪz] ,

deeply	interested	in	electrical	enterprises	,
深	感兴趣的	在	电气	企业	,

那位来自纽约、对电气企业有着浓厚兴趣的知名成功金融家，伊拉斯图斯·维曼，

[riːd] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]

read	a	very	able	paper	at	the	convention	of	the	National	Electric	Light
读	一个	非常	有能力的	纸	在	这	习俗	的	这	国家的	电的	光

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][held][ɪn]['bʌfəloʊ][ɪn] ['februeri] , - .

Association	held	in	Buffalo	in	February	,	1892	.
协会	握住	在	水牛	在	二月	,	-	.

1892 年 2 月在布法罗举行的全国电灯协会大会上，我宣读了一篇非常精彩的论文。

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][hiː; hi][dɪ'voʊtɪd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][naɪˈægrə] [fɔːlz] ['tʌn(ə)l] [skiːm]

In	his	paper	he	devoted	considerable	attention	to	the	Niagara	Falls	tunnel	scheme
在	他的	纸	他	奉献	大量	注意力	到	这	尼亚加拉	瀑布	隧道	方案

,

,

,

在他的论文中，他用了相当多的篇幅来讨论尼亚加拉瀑布隧道方案。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] :

and	among	other	things	he	said	:
和	之中	其他	事物	他	说	:

他还说了以下几句话：

“ [haʊ] [væst][ɪz][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ðæt] [θrɔbz] [ænd; ənd] ['pʌlˌseɪts] ['oʊvər] [ðɪs] [fer] [lænd]

“	How	vast	is	the	internal	commerce	that	throbs	and	pulsates	over	this	fair	land
“	如何	广阔的	是	这	内部的	商业	那	悸动	和	脉动	超过	这	公平的	土地

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [naʊ] [stɑːp][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

we	may	not	now	stop	to	estimate	,
我们	可能	不是	现在	停止	到	估计	,

“在这片美丽的土地上，内部贸易的规模究竟有多庞大，我们现在或许无法停下来去估算。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pɑːrt] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	how	important	a	part	this	great	city	of	Buffalo	is	destined	to	play	in	it
和	如何	重要的	一个	部分	这	伟大的	城市	的	水牛	是	注定	到	玩	在	它

,

,

,

以及伟大的布法罗市注定要在其中扮演多么重要的角色，

[ɪ'lektrɪkli] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['dɪmli] [ges] . * * *

electrically	,	we	can	only	dimly	guess	.	*	*	*
电气	,	我们	能	仅有的	依稀	猜测	.	*	*	*

从电学角度来说，我们只能粗略猜测。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'lektrɪkl] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti]

The	whole	electrical	community	are	watching	with	intense	interest	the	possibility
这	所有的	电气	社区	是	观看	和	激烈的	兴趣	这	可能性

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [ɪ'lektrɪkl] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɜˈaɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

of	the	development	in	this	city	of	Buffalo	electrical	transmission	arising	out	of
的	这	发展	在	这	城市	的	水牛	电气	传播	产生	出去	的

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['paʊər] [ˌhɪðər'tuː]['leɪt(ə)nt]

the	successful	effort	which	is	now	being	made	to	harness	the	power	hitherto	latent
这	成功的	努力	哪个	是	现在	存在	制成	到	马具	这	力量	迄今为止	潜

[ɪn][ðə; ði][naɪˈægrə] ['rɪvər] .

in	the	Niagara	River	.
在	这	尼亚加拉	河	.

整个电力界都密切关注着布法罗市电力传输发展的可能性，这得益于目前正在成功地利用尼亚加拉河中蕴藏的电力。

[ðə; ði]['boʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] ,

The	boldness	of	the	proposal	,
这	大胆	的	这	提议	,

该提议的胆大妄为，

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn]
the **extent** **and** **character** **of** **the** **enterprise** **which** **is** **now** **nearing** **completion** **in**
这 程度 和 特点 的 这 企业 哪个 是 现在 临近 完成 在
[ðɪs] ['efərt] ,
this **effort** **,**
这 努力 ,

这项工作的规模和性质，目前已接近完成。

[ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
the **pluck** **and** **push** **in** **the** **work** **,**
这 采摘 和 推 在 这 工作 ,

工作中的勇气和动力，

['tʃælɪndʒ] [ə'laɪk][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .
challenge **alike** **the** **attention** **of** **the** **engineering** **and** **the** **commercial** **world** **.**
挑战 同样 这 注意力 的 这 工程 和 这 商业的 世界 .

这同样引起了工程界和商界的关注。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **relation** **of** **this** **enormous** **power** **of** **nature** **to** **the** **transmission** **of**
这 关系 的 这 巨大的 力量 的 自然 到 这 传播 的
[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]
electricity **is** **the** **most** **important** **consideration** **which** **now** **occupies** **the** **thoughts** **of**
电 是 这 最多 重要的 考虑 哪个 现在 占据 这 想法 的
[ðoʊz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] .
those **most** **interested** **.**
那些 最多 感兴趣的 .

自然界这种巨大力量与电力传输的关系，是目前最感兴趣的人们思考的最重要的问题。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] [θriː] - [feɪz] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
The **success** **which** **has** **attended** **the** **three** **-** **phase** **current** **from** **Lauffen** **to**
这 成功 哪个 有 参加 这 三 - 阶段 当前的 从 - 到
['fræŋkfərt] [ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] - [maɪlz] ,
Frankfort **in** **the** **transmission** **of** **power** **112** **miles** **,**
法兰克福 在 这 传播 的 力量 - 英里 ,

从劳芬到法兰克福的三相电流输电线路在112英里的输电过程中取得了成功。

[wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl] [lɔːs] ,
without **material** **loss** **,**
没有 材料 损失 ,

无物质损失，

[kʌmz] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]
comes **just** **at** **the** **right** **moment** **to** **make** **it** **seem** **possible** **that** **the** **enormous**
来 只是 在 这 正确的 片刻 到 制作 它 似乎 可能的 那 这 巨大的
[pəˌtenʃi'ælitiz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][naɪ'ægrə][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
potentialities **in** **the** **forces** **of** **Niagara** **can** **be** **made** **to** **reach** **a** **degree** **of**
潜力 在 这 力量 的 尼亚加拉 能 是 制成 到 抵达 一个 程度 的
['juːsflnəs] ['nevər] [dremt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['hɑːrdli]['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]
usefulness **never** **dreamt** **of** **in** **the** **past** **and** **hardly** **realized** **in** **the** **wonderful**
用处 绝不 梦见 的 在 这 过去的 和 几乎 已实现 在 这 精彩的
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

恰逢其时，它让人觉得尼亚加拉瀑布蕴藏的巨大潜力有可能被发挥到过去从未梦想过、在美好的现在也几乎未曾实现的程度。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈfɔːrtʃənət] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [əˈsembld] [ʃʊd; ʃəd] ,

It	seems	fortunate	,	therefore	,	that	the	convention	which	is	here	assembled	should	,
它	似乎	幸运	,	所以	,	那	这	习俗	哪个	是	这里	组装	应该	,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

因此，令人欣慰的是，此次召开的大会似乎应该……

[biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [stuːˈpendəs] [ɪˈvent] [ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

be	in	the	presence	of	the	most	stupendous	event	possible	in	the	history
是	在	这	在场	的	这	最多	惊人的	事件	可能的	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

of	the	science	of	electricity	.
的	这	科学	的	电	.

亲眼见证电学史上最惊人的事件。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [ˈjɪrz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈæmp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər]

In	the	development	of	the	next	few	years	will	be	found	ample	food	for
在	这	发展	的	这	下一个	很少	年	将要	是	成立	充足	食物	为了

[θɔːt] [ænd; ənd] [ˈefərt] ,

thought	and	effort	,
想法	和	努力	,

未来几年的发展将充满值得思考和努力的方向。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [groʊ] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər] [ɪˈlektrɪk] [ˈlaɪtɪŋ] [plænts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst]

out	of	which	may	grow	a	relief	for	electric	lighting	plants	of	the	greatest
出去	的	哪个	可能	生长	一个	宽慰	为了	电的	灯光	植物	的	这	最

[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] .

possible	consequence	.
可能的	结果	.

其中可能会出现一种对电灯照明植物具有最大意义的缓解措施。

[ɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈbʌfəloʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][naɪˈægrə] [ˈrɪvər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]

If	in	the	city	of	Buffalo	and	from	the	Niagara	River	there	can	be
如果	在	这	城市	的	水牛	和	从	这	尼亚加拉	河	那里	能	是

[trænzˈmɪtɪd] [ˈpaʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪˈnɔːrməs] [prəˈpɔːʃəns] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

transmitted	power	in	such	enormous	proportions	as	are	now	contemplated	,
传输	力量	在	这样的	巨大的	比例	作为	是	现在	思考	,

如果布法罗市和尼亚加拉河能够像现在设想的那样，以如此巨大的规模输送电力，

[sʌb] - [dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] ,

sub	-	divided	and	reduced	,
子	-	分割	和	减少	,

细分和减少，

[soʊ] [ðæt] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈɪntuː] [ˈevri] [haʊs] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd][ˈenərdʒi]

so	that	into	every	factory	and	almost	into	every	house	the	force	and	energy
所以	那	进入	每一个	工厂	和	几乎	进入	每一个	房子	这	力量	和	活力

[kæn; kən][biː; bi] [kənˈtroʊld] [ænd; ənd][ˈɑːpɝˌeɪtəd] ,

can	be	controlled	and	operated	,
能	是	受控	和	经营的	,

这样，每个工厂和几乎每个家庭都可以控制和运用动力和能量。

[ðer; ðər][ɪz][ˈleɪt(ə)nt][ɪn] [ˈevri] [ˈsentrəl] [ˈsteɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈevri] [taʊn]

there	is	latent	in	every	central	station	the	possibilities	that	may	come	to	every	town
那里	是	潜	在	每一个	中央	车站	这	可能性	那	可能	来	到	每一个	镇

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [plænts] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈaɪd(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

in	the	country	and	to	all	electric	light	plants	now	lying	idle	during	the	day	,
在	这	国家	和	到	全部	电的	光	植物	现在	说谎	闲置的	期间	这	天	,

每个中央电站都蕴藏着未来可能惠及全国每个城镇和所有白天闲置的发电厂的可能性。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

an	imitation	in	modified	form	of	the	power	that	of	all	forces	in	the	world	,
一个	模仿	在	修改的	形式	的	这	力量	那	的	全部	力量	在	这	世界	,

它是对世界上所有力量的一种改良形式的模仿，

[naɪ'ægrə][ɪz][ðə; ði][best][ɪg'zæmp(ə)l] . ”

Niagara	is	the	best	example	.	”
尼亚加拉	是	这	最好的	例子	.	”

尼亚加拉瀑布就是最好的例子。

“ [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

“	THE	MANUFACTURING	CENTRE	OF	THE	NATION	.
“	这	制造业	中心	的	这	国家	.

“国家制造中心。”

” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] - ,

”	Within	the	past	year	or	two	,	and	particularly	during	1892	,
”	之内	这	过去的	年	或者	二	,	和	特别	期间	-	,

“在过去一两年内，尤其是在1892年期间，

['bʌfəloʊ][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɪn][ɔːl][pɑːrts]

Buffalo	has	received	a	great	deal	of	attention	from	the	press	in	all	parts
水牛	有	已收到	一个	伟大的	交易	的	注意力	从	这	按	在	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

布法罗市受到了全国各地媒体的广泛关注。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

The	leading	newspapers	of	the	large	cities	have	discussed	the	question	of
这	领导	报纸	的	这	大的	城市	有	讨论	这	问题	的

['bʌfəˌloʊz]['fjuːtʃər] [groʊθ] ,

Buffalo's	future	growth	,
布法罗的	未来	生长	,

各大城市的主要报纸都讨论了布法罗未来发展的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	the	general	concensus	of	opinion	has	been	that	it	will	be
和	这	一般的	共识	的	观点	有	到过	那	它	将要	是

[fə'nɑːmɪnəli] [lɑːrdʒ] .

phenomenally	large	.
惊人地	大的	.

普遍的共识是，它将非常巨大。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

Among	the	newspapers	that	have	entered	into	this	discussion	is	the	Chicago	Tribune	.
之中	这	报纸	那	有	进入	进入	这	讨论	是	这	芝加哥	论坛	.

参与此次讨论的报纸中包括《芝加哥论坛报》。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɝːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

It	stands	in	the	front	rank	of	the	great	journals	of	the	United	States	.
它	站立	在	这	正面	秩	的	这	伟大的	期刊	的	这	团结的	各州	.

它位列美国最伟大的期刊之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['eɪbli] ['edɪtɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['stɜːrlɪŋ] , [kən'sɜːrvətɪv] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd][ɪts][ˌedɪ'tɔːriəl]

It	is	very	ably	edited	,	is	a	sterling	,	conservative	newspaper	,	and	its	editorial
它	是	非常	能够	编辑	,	是	一个	英镑	,	保守的	报纸	,	和	它是	社论

['ʌtərənsɪz] ['kæri] [greɪt] [weɪt] .

utterances	carry	great	weight	.
话语	携带	伟大的	重量	.

这份报纸编辑精良，是一份优秀的保守派报纸，其社论具有很高的分量。

[ɪn][ɪts] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - , [ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌedɪ'tɔːriəl][ə'baʊt] ['bʌfəloʊ] ,

In	its	issue	of	March	13	,	1892	,	it	printed	a	leading	editorial	about	Buffalo	,
在	它是	问题	的	行进	-	,	-	,	它	打印	一个	领导	社论	关于	水牛	,

1892年3月13日，该报刊登了一篇关于布法罗的社论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [prə'duːst] [ɪn] [fʊl] :

and	it	is	here	produced	in	full	:
和	它	是	这里	生产	在	满的	:

以下是全文：

“ [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['trɪbjuːn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [er] [lɔːŋ]

“	A	recent	article	in	the	Tribune	setting	forth	the	prospect	that	this	city	will	ere	long
“	一个	最近的	文章	在	这	论坛	环境	前进	这	前景	那	这	城市	将要	埃雷	长的

[biː; bi][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪ'lektrɪkl]

be	the	centre	of	operations	in	the	United	States	for	the	largest	electrical
是	这	中心	的	运营	在	这	团结的	各州	为了	这	最大	电气

['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][in'saitid] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [gʊd] - ['hjuːməd] ['proʊtest] [ðæt]

company	in	the	world	has	incited	more	than	one	good	-	humored	protest	that
公司	在	这	世界	有	煽动	更多的	比	一	好的	-	幽默	反对	那

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

the	people	here	are	expecting	too	much	.
这	人们	这里	是	期待	也	很多	.

《论坛报》最近的一篇文章指出，这座城市不久将成为世界上最大的电力公司在美国的运营中心，这引发了不止一次善意的抗议，认为这里的人们期望过高。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [ɪk'spres] [bəuθ][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

The	New	York	Tribune	and	the	Buffalo	Express	both	call	attention	to	the	fact
这	新的	约克	论坛	和	这	水牛	表达	两个都	称呼	注意力	到	这	事实

[ðæt] ['bʌfəloʊ][hæz; həz] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['sentər]

that	Buffalo	has	great	expectations	in	this	matter	of	being	the	electrical	centre
那	水牛	有	伟大的	期望	在	这	事情	的	存在	这	电气	中心

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

《纽约论坛报》和《布法罗快报》都指出，布法罗对成为世界电力中心寄予厚望。

[wɪð; wɪθ][naɪˈægrə] [fɔːlz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

With	Niagara	Falls	behind	it	,	and	a	consequence	of	the	fact	,
和	尼亚加拉	瀑布	在后面	它	,	和	一个	结果	的	这	事实	,

尼亚加拉大瀑布就在它身后，而这又导致了以下结果：

['bʌfəloʊ][ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['luːmɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ]

Buffalo	is	claimed	to	be	looming	up	as	the	chief	manufacturing	and	shipping
水牛	是	声称	到	是	迫在眉睫	向上	作为	这	首席	制造业	和	船运

['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

centre	of	the	interior	.
中心	的	这	内部的	.

据称，布法罗正在崛起成为内陆地区的主要制造业和航运中心。

“ [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ]

“	In	the	course	of	a	few	months	from	now	the	practicability	of	converting
“	在	这	课程	的	一个	很少	几个月	从	现在	这	实用性	的	转换

[ðə; ði] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

the	Falls	into	a	source	of	power	,
这	瀑布	进入	一个	来源	的	力量	,

“在接下来的几个月里，将瀑布转化为能源的可行性将得到检验，

[laɪt] , [hiːt] , [ænd; ənd] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] .

light	,	heat	,	and	refrigeration	is	to	be	demonstrated	.
光	,	热	,	和	冷藏	是	到	是	已证明	.

将演示光、热和制冷现象。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['tɜ:rbaɪn] [wi:lz] [ɪn]

A	company	is	now	constructing	tunnels	and	setting	a	series	of	turbine	wheels	in
一个	公司	是	现在	建造	隧道	和	环境	一个	系列	的	涡轮	车轮	在

[pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spektɪd][tu:; tə][əb'teɪn] - ,

position	from	which	it	is	expected	to	obtain	120	,
位置	从	哪个	它	是	预期的	到	获得	-	,

一家公司目前正在建造隧道，并将一系列涡轮机叶轮安装到位，预计将从中获得 120,000 千瓦的电力。

- [hɔ:rs] - ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [paʊnd] [ʌv; əv]['fju:əl] .

000	horse	-	power	without	the	combustion	of	a	single	pound	of	fuel	.
-	马	-	力量	没有	这	燃烧	的	一个	单身的	磅	的	燃料	.

无需燃烧一磅燃料，即可产生 000 马力。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] [ɪn] [ðɪs] ,

If	it	succeeds	in	this	,
如果	它	成功	在	这	,

如果它成功做到了这一点，

['evri] [wi:l] [ɪn]['bʌfəloʊ][kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['evri] ['bɪldɪŋ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['hi:tɪd]

every	wheel	in	Buffalo	can	be	turned	and	every	building	lighted	and	heated
每一个	车轮	在	水牛	能	是	转向	和	每一个	建筑	照明	和	加热

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑ:səb(ə)l][kɔ:st] .

at	the	lowest	possible	cost	.
在	这	最低	可能的	成本	.

布法罗的每一个车轮都能运转，每一栋建筑都能以最低的成本获得照明和供暖。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd]

With	this	enormous	electrical	power	transmitted	to	the	city	and	distributed
和	这	巨大的	电气	力量	传输	到	这	城市	和	分布式

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][koʊl] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [bə:nd] [ðer; ðər] ,

through	it	coal	will	no	longer	be	burned	there	,
通过	它	煤炭	将要	不	更长	是	烧伤	那里	,

随着输送到城市并分配的大量电力，那里将不再燃烧煤炭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑ:sesɪz] .

and	the	steam	engine	will	be	dispensed	with	in	manufacturing	processes	.
和	这	蒸汽	引擎	将要	是	分发	和	在	制造业	流程	.

制造过程中将不再使用蒸汽机。

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪts] [mə'ʃi:nəri] ['bʌfəloʊ] [wɪl]

By	virtue	of	having	the	cheapest	power	for	turning	its	machinery	Buffalo	will
经过	美德	的	拥有	这	最便宜	力量	为了	转弯	它是	机械	水牛	将要

[ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

inevitably	become	the	manufacturing	centre	of	the	nation	.
不可避免地	变得	这	制造业	中心	的	这	国家	.

由于拥有最便宜的电力来驱动机器运转，布法罗必将成为全国的制造业中心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rkæst] [meɪd] [baɪ]['præktɪk(ə)l] [elekt'rɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'dɔ:rst] [baɪ] [ʃru:d] ['bɪznəs]

This	is	the	forecast	made	by	practical	electricians	and	endorsed	by	shrewd	business
这	是	这	预报	制成	经过	实际的	电工	和	认可	经过	精明	商业

[men][æz; əz][ə; eɪ][saʊnd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

men	as	a	sound	deduction	,
男人	作为	一个	声音	扣除	,

这是经验丰富的电工做出的预测，也被精明的商人认可为合理的推断。

['wɔ:rəntɪd] , [tu:] , [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɑ:gres] [ə'tʃi:vd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti]

warranted	,	too	,	by	a	glance	at	the	remarkable	progress	achieved	by	the	city
有保证	,	也	,	经过	一个	瞥一眼	在	这	卓越	进步	已达成	经过	这	城市

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] .

during	the	last	decade	.
期间	这	最后的	十年	.

过去十年间，该市取得了显著进步，这也印证了这一点。

“ [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] [ɪn'kri:st] [ɪts][koʊl]['træfɪk] - [pər]
“ In that period the city at the foot of Lake Erie increased its coal traffic 387 per
“ 在 那 时期 这 城市 在 这 脚 的 湖 伊利 增加 它是 煤炭 交通 - 每
[sent] . ,
cent . ,
中心 . ,

“在此期间，伊利湖畔的这座城市煤炭运输量增长了387%。”

[ɪts]['aɪərn][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] - [pər] [sent] . , [ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][baɪ] - [pər] [sent] . ,
its iron receipts 226 per cent . , its population by 89 per cent . ,
它是 铁 收据 - 每 中心 . , 它是 人口 经过 - 每 中心 . ,

其铁矿石收入增长了226%，人口增长了89%。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['dʌbld] [ɪts] [greɪn] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] ['lʌmbər] ['ʃɪpmənts] .
and fully doubled its grain receipts and lumber shipments .
和 完全 双倍 它是 粮食 收据 和 木材 货物 .

粮食收入和木材出货量均翻了一番。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][greɪn] - [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd][koʊl] - [dis'tribju:tiŋ] ['sentər] [ɪn][ðə; ði]
It is already the largest grain - receiving and coal - distributing center in the
它 是 已经 这 最大 粮食 - 接收 和 煤炭 - 分发 中心 在 这
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

它已经是世界上最大的粮食接收和煤炭分销中心。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['lʌmbər] [pɔ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the principal lumber port in the country ,
这 主要的 木材 港口 在 这 国家 ,

该国主要的木材港口，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][fɔ:r; fər][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
and one of the greatest markets for live stock and fish .
和 一 的 这 最 市场 为了 居住 库存 和 鱼 .

也是牲畜和鱼类最大的市场之一。

[ɪts] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [ɪn'kri:st] - [pər] [sent] .
Its number of manufacturing establishments increased 200 per cent .
它是 数字 的 制造业 机构 增加 - 每 中心 .

其制造企业数量增长了200%。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
from 1880 to 1890 ,
从 - 到 - ,

从1880年到1890年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kən'sɪdərd] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['trebl] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]
and it is now considered certain that they will more than treble again by the
和 它 是 现在 经过考虑的 肯定 那 他们 将要 更多的 比 高音 再次 经过 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
end of the century with the conversion of the Falls into a source of
结尾 的 这 世纪 和 这 转换 的 这 瀑布 进入 一个 来源 的
[ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] ,
electrical power ,
电气 力量 ,

现在可以肯定的是，随着瀑布被改造成电力来源，到本世纪末，瀑布的水量将再增加两倍以上。

[waɪl] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'kri:s] [frʌm; frəm] - , - [tu:; tə][wʌn] , - , - .
while the population will increase from 300 , 000 to 1 , 000 , 000 .
尽管 这 人口 将要 增加 从 - , - 到 1 , - , - .

人口将从 30 万增加到 100 万。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] - ['bʌfəloʊ] [naʊ] [siːmz] ['destɪnd] [tuː; tə][geɪn] ['stedəli] [ə'pɑːn][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪn][ðə; ði]

And	it	is	said	'	Buffalo	now	seems	destined	to	gain	steadily	upon	Chicago	in	the
和	它	是	说	-	水牛	现在	似乎	注定	到	获得	稳步	之上	芝加哥	在	这

[reɪs] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [suː'preməsi] .

race	for	commercial	supremacy	.
种族	为了	商业的	霸权	.

据说，“布法罗似乎注定要在商业霸权的竞争中稳步赶上芝加哥。”

- ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [haʊs] .

'	BUFFALO	AND	ITS	ELECTRIC	POWER	HOUSE	.
-	水牛	和	它是	电的	力量	房子	.

布法罗及其发电厂。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjuːn] [siːz] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt]

“	That	is	a	noble	ambition	,	and	the	Tribune	sees	no	reason	to	find	fault
“	那	是	一个	高贵	志向	,	和	这	论坛	看到	不	原因	到	寻找	过错

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

“这是一个崇高的目标，《论坛报》认为没有理由对此提出异议。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [groʊ] ,

But	it	should	not	be	forgotten	that	Chicago	will	also	grow	,
但	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	芝加哥	将要	还	生长	,

但不应忘记，芝加哥也会发展壮大。

[soʊ] [ðæt] ['bʌfəloʊ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd] [wen] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

so	that	Buffalo	may	still	be	a	long	way	behind	when	her	promise	of	a
所以	那	水牛	可能	仍然	是	一个	长的	方式	在后面	什么时候	她	承诺	的	一个

['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['riːəlaɪzd] .

million	inhabitants	will	have	been	realized	.
百万	居民	将要	有	到过	已实现	.

因此，布法罗市要实现其百万居民的目标，可能还有很长的路要走。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] [groʊθ] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][maɪld]

Yet	it	may	be	said	that	the	prospects	of	growth	are	set	forth	only	in	a	mild
然而	它	可能	是	说	那	这	前景	的	生长	是	放	前进	仅有的	在	一个	温和的

[wei] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [neɪmd] .

way	by	either	of	the	papers	named	.
方式	经过	任何一个	的	这	文件	命名	.

然而，可以说这两篇论文对增长前景的阐述都比较温和。

[ɪf] [ðə; ði] [trænsˈfɜːrəns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [æz; əz] ['tʃiːpli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]

If	the	transference	of	electrical	power	be	performed	as	cheaply	and	efficiently
如果	这	转移	的	电气	力量	是	执行	作为	便宜	和	高效

[æz; əz][ɪz] [naʊ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'muːv(ə)l] ['ðɪðər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

as	is	now	expected	the	result	may	be	a	speedy	removal	thither	of	much	of
作为	是	现在	预期的	这	结果	可能	是	一个	迅速	移动	那里	的	很多	的

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

the	manufacturing	industry	of	New	England	,
这	制造业	行业	的	新的	英格兰	,

如果电力输送能够像现在预期的那样廉价高效，其结果可能是新英格兰的大部分制造业迅速转移到那里。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['jæŋki] ['noʊʃ(ə)n] - ['bɪznəs] [ðæt] [naʊ] ['flʌrɪʃiz] [ɪn] [ðoʊz] ['iːstərn]

a	large	share	of	the	'	Yankee	notion	'	business	that	now	flourishes	in	those	Eastern
一个	大的	分享	的	这	-	扬基	概念	-	商业	那	现在	繁花	在	那些	东

[steɪts] ,

States	,
各州	,

如今在东部各州蓬勃发展的“北方佬理念”业务，很大一部分都属于这一范畴。

[ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['enərdʒi][ðæt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪg'zɪbɪts][ɪt'self][ɪn]

and	no	little	of	the	manufacturing	energy	that	at	present	exhibits	itself	in
和	不	小的	的	这	制造业	活力	那	在	展示	展品	本身	在

[ðə; ði]['smɔ:lər]['sɪtiz][ʌv; əv][nu:][jɔ:k][ænd; ənd][nu:]['dʒɜ:rzi].

the	smaller	cities	of	New	York	and	New	Jersey	.
这	较小的	城市	的	新的	约克	和	新的	球衣	.

而且，纽约和新泽西等小城市目前所展现出的制造业活力也不容小觑。

['pɑ:səbli][ðə; ði][sɪlk]['ɪndəstri][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][wɪl][bi:; bi][faʊnd]['si:kɪŋ][ðə; ði][prə'pɪŋkwəti][ʌv; əv]

Possibly	the	silk	industry	of	the	latter	will	be	found	seeking	the	propinquity	of
可能	这	丝绸	行业	的	这	后者	将要	是	成立	寻求	这	接近	的

[ðə; ði][fɔ:lz].

the	Falls	.
这	瀑布	.

或许后者的丝绸产业会寻求靠近瀑布的便利。

[trɔɪ][ænd; ənd]['rɑ:tʃɪstər],[pər'tɪkjələrli][ðə; ði]['lætər],[ɑ:r; ər]['laɪkli][tu:; tə][bi:; bi][in'dʒuəriəsli]

Troy	and	Rochester	,	particularly	the	latter	,	are	likely	to	be	injuriously
特洛伊	和	罗切斯特	,	特别	这	后者	,	是	可能	到	是	有害地

['fektɪd],

affected	,
做作的	,

特洛伊和罗切斯特，尤其是后者，很可能会受到不利影响。

[ən'les][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][faʊnd][ðæt][ðə; ði]['paʊər][kæn; kən][bi:; bi][trænz'mɪtɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

unless	it	be	found	that	the	power	can	be	transmitted	to	them	with
除非	它	是	成立	那	这	力量	能	是	传输	到	他们	和

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][lɔ:s],

but	little	loss	,
但	小的	损失	,

除非发现可以将电力以极小的损耗传输给他们，

[ænd; ənd]['kli:vlənd][meɪ][bi:; bi][ə; eɪ][greɪt]['lu:zər],

and	Cleveland	may	be	a	great	loser	,
和	克利夫兰	可能	是	一个	伟大的	失败者	,

克利夫兰或许会输得很惨。

[waɪl]['i:v(ə)n][ðə; ði]['wʊlən][mɪlz][ʌv; əv][ˌfɪlə'delfɪr][meɪ][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kəm'pi:t][wɪð; wɪθ]

while	even	the	woolen	mills	of	Philadelphia	may	be	unable	to	compete	with
尽管	甚至	这	羊毛	磨坊	的	费城	可能	是	无法	到	竞争	和

[ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][nu:]['sentər].

those	of	the	new	center	.
那些	的	这	新的	中心	.

即使是费城的毛纺厂也可能无法与新中心的毛纺厂竞争。

[ɪn][ʃɔ:rt],[ðə; ði][ˌpɔsə'bilitiz][fɔ:r; fər]['peɪpər][mɪlz],['flaʊər][mɪlz],['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd]['wʊlən]

In	short	,	the	possibilities	for	paper	mills	,	flour	mills	,	cotton	and	woolen
在	短的	,	这	可能性	为了	纸	磨坊	,	面粉	磨坊	,	棉布	和	羊毛

[ˌmænjʊ'fæktəriz],

manufactories	,
工厂	,

简而言之，造纸厂、面粉厂、棉纺厂和毛纺厂的可能性

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['ʌðər][haɪvz][ʌv; əv]['ɪndəstri]['klʌstərɪŋ][ðer; ðər][ɪz]['lɪmɪtɪd]['oʊnli][baɪ]

and	a	host	of	other	hives	of	industry	clustering	there	is	limited	only	by
和	一个	主持人	的	其他	麻疹	的	行业	聚类	那里	是	有限的	仅有的	经过

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['paʊər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'sendɪŋ]['wɔ:tərz],

the	quantity	of	power	available	from	the	descending	waters	,
这	数量	的	力量	可用的	从	这	下降	水	,

那里还有许多其他产业集群，其发展仅受限于下游水流所能提供的能量数量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [prɑː'sperəti] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [smʌdʒ] [ʌv; əv][koʊl] - ['bɜːrnɪŋ] ,

and	this	great	prosperity	will	not	bring	with	it	the	smudge	of	coal	-	burning	,
和	这	伟大的	繁荣	将要	不是	带来	和	它	这	弄脏	的	煤炭	-	燃烧	,

而这种巨大的繁荣不会带来燃煤的污点。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'faɪld] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtiz]

which	has	defiled	the	buildings	and	polluted	the	atmosphere	of	other	cities
哪个	有	被玷污的	这	建筑物	和	受污染的	这	气氛	的	其他	城市

[ðæt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] ['greɪtnəs] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][fɔːrmz][ðə; ði] [rɔː] ['prɑːdʌkt]

that	have	attempted	greatness	by	changing	to	more	useful	forms	the	raw	products
那	有	尝试过	伟大	经过	变化	到	更多的	有用	表格	这	生的	产品

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

它玷污了其他城市的建筑物，污染了它们的大气，这些城市试图通过将自然界的原材料转化为更有用的形式来追求伟大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['eni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [mə'tɪriəli] [hɜːrt][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

But	it	is	hard	to	see	how	any	or	all	of	this	can	materially	hurt	Chicago	,
但	它	是	难的	到	看	如何	任何	或者	全部	的	这	能	重大	伤害	芝加哥	,

但很难看出这些因素中的任何一项或全部会对芝加哥造成实质性的损害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti][kæn; kən] [wel] [ə'fɔːrd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ]

and	the	people	of	this	city	can	well	afford	to	wish	those	of	Buffalo
和	这	人们	的	这	城市	能	出色地	买得起	到	希望	那些	的	水牛

[sək'ses] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] . ”

success	in	their	new	departure	.	”
成功	在	他们的	新的	离开	.	”

这座城市的人们完全有理由祝愿布法罗的人们在新征程中取得成功。

“ [ə'nʌðər] ['mæntʃestər] .

“	ANOTHER	MANCHESTER	.
“	其他	曼彻斯特	.

“又一个曼彻斯特。”

” [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌedɪ'tɔːriəl] , ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [ʌv; əv] ['februeri]

”	In	a	very	able	leading	editorial	,	printed	in	the	New	York	Tribune	of	February
”	在	一个	非常	有能力的	领导	社论	,	打印	在	这	新的	约克	论坛	的	二月

['sɛvən] ,

7	,
7	,

“在2月7日《纽约论坛报》刊登的一篇极具见地的社论中，

- , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋli] ['mɪrərd] .

1892	,	the	future	of	Buffalo	was	glowingly	mirrored	.
-	,	这	未来	的	水牛	曾是	容光焕发	镜像	.

1892年，布法罗的未来被清晰地映照出来。

[sʌtʃ] ['ʌtərənsɪz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [spiːk] ['vɑːljəmz] ,

Such	utterances	from	such	a	source	speak	volumes	,
这样的	话语	从	这样的	一个	来源	说话	卷	,

出自这样一位人士之口，这样的言论意义非凡。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] ['bʌfəloʊ][hæz; həz] ['rɪzn] - - [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

and	show	the	commanding	position	to	which	Buffalo	has	risen	-	-	a	position
和	展示	这	指挥	位置	到	哪个	水牛	有	升起	-	-	一个	位置

[ðæt] [ə'trækts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['emɪnəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

that	attracts	the	attention	of	the	newspapers	of	national	eminence	as	well	as
那	吸引	这	注意力	的	这	报纸	的	国家的	卓越	作为	出色地	作为

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæpɪtlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	greatest	capitalists	of	the	country	.
的	这	最	资本家	的	这	国家	.

并展现布法罗崛起的强大地位——这一地位不仅吸引了全国知名报纸的关注，也吸引了全国最大资本家的关注。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪər] :

The	article	referred	to	is	herewith	printed	entire	:
这	文章	指	到	是	此附	打印	全部的	:

现将所提及的文章全文刊载如下：

“ [ʃɪ'kɑ:goʊ][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ə'pɑ:n] ['raɪvl] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

“	Chicago	has	been	so	intent	upon	rivaling	New	York	in	population	and
“	芝加哥	有	到过	所以	意图	之上	竞争对手	新的	约克	在	人口	和

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]

commercial	importance	that	it	has	overlooked	the	chances	of	competition
商业的	重要性	那	它	有	被忽视的	这	机会	的	竞赛

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] .

from	another	city	in	the	Empire	State	.
从	其他	城市	在	这	帝国	状态	.

“芝加哥一心想在人口和商业重要性上与纽约匹敌，却忽略了来自纽约州另一个城市的竞争机会。”

['bʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ][naɪ'ægrə] [fɔ:lz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

Buffalo	,	with	Niagara	Falls	behind	it	,
水牛	,	和	尼亚加拉	瀑布	在后面	它	,

布法罗，背后是尼亚加拉大瀑布，

[ɪz] ['lu:mɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

is	looming	up	as	the	chief	manufacturing	and	shipping	center	of	the	interior	.
是	迫在眉睫	向上	作为	这	首席	制造业	和	船运	中心	的	这	内部的	.

正在崛起成为内陆地区的主要制造和运输中心。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði] [fɔ:lz] ['ɪntu:]

In	the	course	of	a	few	months	the	practicability	of	converting	the	Falls	into
在	这	课程	的	一个	很少	几个月	这	实用性	的	转换	这	瀑布	进入

[ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

a	source	of	power	,
一个	来源	的	力量	,

在短短几个月内，将瀑布改造成能源的可行性就得到了检验。

[laɪt] , [hi:t] [ænd; ənd] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] .

light	,	heat	and	refrigeration	is	to	be	demonstrated	.
光	,	热	和	冷藏	是	到	是	已证明	.

将演示光、热和制冷现象。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

If	the	company	which	is	now	constructing	tunnels	and	setting	a	series	of
如果	这	公司	哪个	是	现在	建造	隧道	和	环境	一个	系列	的

['tɜ:rbaɪn] - [wi:lz] ,

turbine	-	wheels	,
涡轮	-	车轮	,

如果这家公司目前正在修建隧道并安装一系列涡轮机叶轮，

[sək'si:dz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] - , - [hɔ:rs] - ['paʊər] ,

succeeds	in	obtaining	120	,	000	horse	-	power	,
成功	在	获得	-	,	-	马	-	力量	,

成功获得12万马力，

['evri] [wi:l] [ɪn]['bʌfəloʊ][kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['evri] [haʊs] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['hi:tɪd]

every	wheel	in	Buffalo	can	be	turned	and	every	house	lighted	and	heated
每一个	车轮	在	水牛	能	是	转向	和	每一个	房子	照明	和	加热

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [kɔ:st] .

at	the	lowest	cost	.
在	这	最低	成本	.

布法罗的每个车轮都能转动，每栋房子都能以最低的成本获得照明和供暖。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [trænz'mɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪti]

With	this	enormous	electrical	power	transmitted	and	distributed	throughout	the	city
和	这	巨大的	电气	力量	传输	和	分布式	自始至终	这	城市

,

,

,

随着如此巨大的电力被输送和分配到整个城市，

[koʊl] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [bə:nd] [ænd; ənd] [sti:m] ['endʒɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪn]

coal	will	no	longer	be	burned	and	steam	engines	will	be	dispensed	with	in
煤炭	将要	不	更长	是	烧伤	和	蒸汽	发动机	将要	是	分发	和	在

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑ:sesɪz] .

manufacturing	processes	.
制造业	流程	.

煤炭将不再燃烧，蒸汽机也将在生产过程中被淘汰。

['bʌfəloʊ] , [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪts] [wi:lz] ,

Buffalo	,	by	virtue	of	having	the	cheapest	power	for	turning	its	wheels	,
水牛	,	经过	美德	的	拥有	这	最便宜	力量	为了	转弯	它是	车轮	,

布法罗市由于拥有最便宜的动力，

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

will	inevitably	become	the	manufacturing	center	of	the	nation	.
将要	不可避免地	变得	这	制造业	中心	的	这	国家	.

必将成为全国的制造业中心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rkæst] [meɪd] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ] ['sæŋgwɪn] [elekt'rɪʃnz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ] [ʃru:d] ,

This	is	the	forecast	made	,	not	only	by	sanguine	electricians	,	but	also	by	shrewd	,
这	是	这	预报	制成	,	不是	仅有的	经过	乐观	电工	,	但	还	经过	精明	,

这不仅是乐观的电工做出的预测，也是精明的电工做出的预测。

['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] [men] , [hu:] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

practical	business	men	,	who	have	watched	the	remarkable	progress	of	the	city
实际的	商业	男人	,	WHO	有	观看	这	卓越	进步	的	这	城市

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] .

during	the	last	decade	.
期间	这	最后的	十年	.

务实的商人，他们见证了这座城市在过去十年中取得的巨大进步。

“ ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [plænt][æt; ət][naɪ'ægrə] ,

“	Even	without	the	successful	operation	of	the	tunnel	plant	at	Niagara	,
“	甚至	没有	这	成功的	手术	的	这	隧道	植物	在	尼亚加拉	,

“即使尼亚加拉隧道工厂没有成功运营，

['bʌfəloʊ] [sɪns] - [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] - [pər] [sent] . , [ɪts] [greɪn] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] -

Buffalo	since	1880	has	increased	its	population	89	per	cent	.	,	its	grain	receipts	101
水牛	自从	-	有	增加	它是	人口	-	每	中心	.	,	它是	粮食	收据	-

[pər] [sent] . ,

per	cent	.	,
每	中心	.	,

自1880年以来，布法罗市人口增长了89%，粮食收入增长了101%。

[ɪts] ['lʌmbər] ['ʃɪpmənts] - [pər] [sent] . , [ɪts]['aɪərn][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] - [pər] [sent] . ,

its	lumber	shipments	125	per	cent	. ,	its	iron	receipts	226	per	cent	. ,
它是	木材	货物	-	每	中心	. ,	它是	铁	收据	-	每	中心	. ,

其木材出货量增长了125%，铁矿石进口量增长了226%。

[ænd; ənd][ɪts][koʊl] ['bɪznəs] - [pər] [sent] .

and	its	coal	business	367	per	cent	.
和	它是	煤炭	商业	-	每	中心	.

其煤炭业务增长了 367%。

[ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] ['iks'tʃeindʒs][ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd][koʊl]

The	commerce	of	the	great	lakes	has	involved	exchanges	of	wheat	and	coal
这	商业	的	这	伟大的	湖泊	有	涉及	交易所	的	小麦	和	煤炭

.

:

.

五大湖地区的贸易涉及小麦和煤炭的交换。

[ɔ:l][ðə; ði][koʊl] - ['kæriɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [meɪd] ['bʌfəloʊ][ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər]

All	the	coal	-	carrying	corporations	have	made	Buffalo	their	shipping	point	for
全部	这	煤炭	-	携带	公司	有	制成	水牛	他们的	船运	观点	为了

[ðə; ði] [west] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [greɪn] - ['leɪdn] [fli:t] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] ['kɑ:gəuz] .

the	West	because	the	grain	-	laden	fleet	is	available	for	return	cargoes	.
这	西方	因为	这	粮食	-	满载	舰队	是	可用的	为了	返回	货物	.

所有运煤公司都把布法罗作为西部地区的装货点，因为那里有满载粮食的船队可以进行返程运输。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][greɪn] - [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd][koʊl] - [dis'tribju:tiŋ] ['sentər] [ɪn]

The	city	is	not	only	the	largest	grain	-	receiving	and	coal	-	distributing	center	in
这	城市	是	不是	仅有的	这	最大	粮食	-	接收	和	煤炭	-	分发	中心	在

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

这座城市不仅是世界上最大的粮食接收和煤炭分销中心，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['lʌmbər] [pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	is	also	the	principal	lumber	port	of	the	country	and	one	of	the
但	它	是	还	这	主要的	木材	港口	的	这	国家	和	一	的	这

['gretɪst] [lɪv; laɪv] - [stɑ:k] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

greatest	live	-	stock	and	fish	markets	.
最	居住	-	库存	和	鱼	市场	.

但它同时也是该国主要的木材港口，以及最大的牲畜和鱼类市场之一。

[wɪð; wɪθ][koʊl] , ['aɪərn] , ['lʌmbər] [ænd; ənd][sɔ:lt][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [nu:]

With	coal	,	iron	,	lumber	and	salt	available	for	the	founding	of	new
和	煤炭	,	铁	,	木材	和	盐	可用的	为了	这	创立	的	新的

['ɪndəstriz] ,

industries	,
行业	,

煤炭、铁矿、木材和盐等资源可供建立新的产业，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪts] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] ['oʊvər] - [pər] [sent] .

it	has	increased	its	number	of	manufacturing	industries	over	200	per	cent	.
它	有	增加	它是	数字	的	制造业	行业	超过	-	每	中心	.

其制造业数量增长超过 200%。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] .

during	the	last	decade	.
期间	这	最后的	十年	.

过去十年间。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [səbˈstænʃ(ə)l] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	are	substantial	results	which	warrant	the	conclusion	that	the	success	of	the
这些	是	重大的	结果	哪个	保证	这	结论	那	这	成功	的	这

[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [fɔːr; fər] [kənˈvəːtiŋ] [naɪˈægrə] [fɔːlz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər] [wɪl]

project	for	converting	Niagara	Falls	into	a	source	of	electric	power	will
项目	为了	转换	尼亚加拉	瀑布	进入	一个	来源	的	电的	力量	将要

[reɪz] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbʌfəloʊ] [frʌm; frəm] - ,

raise	the	population	of	Buffalo	from	300	,
增加	这	人口	的	水牛	从	-	,

这些显著的结果足以得出结论：将尼亚加拉瀑布转化为电力来源的项目成功后，布法罗市的人口将从 300 人增加到 100 人。

- [tuː; tə] [wʌn] , - , - [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈdekeɪd] .

000	to	1	,	000	,	000	in	another	decade	.
-	到	1	,	-	,	-	在	其他	十年	.

再过十年，将从000到100万。

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈsentər] [wer] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər]

The	manufacturing	interests	of	the	country	will	inevitably	center	where	electric	power
这	制造业	兴趣	的	这	国家	将要	不可避免地	中心	在哪里	电的	力量

[ˈkɔːstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈwɔːtər] [ɔːr] [stiːm] [ˈpaʊər] [kæn; kən] [biː; bi] [səˈplaɪd] [təˈgeðər]

costing	a	fraction	of	either	water	or	steam	power	can	be	supplied	together
成本	一个	分数	的	任何一个	水	或者	蒸汽	力量	能	是	供应	一起

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [rɔː] [məˈtɪrɪəlz] .

with	all	raw	materials	.
和	全部	生的	材料	.

一个国家的制造业利益必然会集中在那些能够以远低于水力或蒸汽动力的成本供应电力，并同时提供所有原材料的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [naɪˈægrə] ,

With	the	help	of	Niagara	,
和	这	帮助	的	尼亚加拉	,

借助尼亚加拉瀑布的力量，

[ˈbʌfəloʊ] [naʊ] [siːmz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [ˈstedəli] [əˈpɑːn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər]

Buffalo	now	seems	destined	to	gain	steadily	upon	Chicago	in	the	race	for
水牛	现在	似乎	注定	到	获得	稳步	之上	芝加哥	在	这	种族	为了

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [suːˈpreməsi] .

commercial	supremacy	.
商业的	霸权	.

如今看来，布法罗注定要在商业霸主之争中稳步追赶芝加哥。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ˈbʌfəloʊ] [ðæt] [prɑːˈsperəti] [hæz; həz] [nɑːt] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˌaɪ ˈtiː]

“	It	has	been	fortunate	for	Buffalo	that	prosperity	has	not	overwhelmed	it
“	它	有	到过	幸运	为了	水牛	那	繁荣	有	不是	不堪重负	它

[ˈsʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“布法罗很幸运，繁荣并没有突然将其吞噬。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈliːʒər] [fɔːr; fər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

and	that	it	has	had	leisure	for	preparing	for	its	good	fortune	.
和	那	它	有	有	闲暇	为了	准备	为了	它是	好的	财富	.

它有充足的时间为它的好运做好准备。

[ɔːlˈredi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈrezɪdəns] [ˈsɪti] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] , [ˈhevɪli] -

Already	it	is	the	handsomest	residence	city	in	America	,	with	broad	,	heavily	-
已经	它	是	这	最英俊的	住宅	城市	在	美国	,	和	广阔	,	重度	-

[ˈʃeɪdɪd] [striːts] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈæsfɔːlt] ,

shaded	streets	paved	with	asphalt	,
阴影	街道	铺砌路面	和	沥青	,

它已经是美国最漂亮的居住城市了，宽阔的街道绿树成荫，铺着沥青路面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zaɪnd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

with	a	well	-	designed	series	of	beautiful	parks	,	and	with	public	buildings	,
和	一个	出色地	-	设计	系列	的	美丽的	公园	,	和	和	民众	建筑物	,

[hoʊ'tel] ,

hotels	,
酒店	,

拥有精心设计的众多美丽公园，以及公共建筑、酒店，

['laɪbrɛˌri:z][ænd; ənd]['mju:zɪk][hɔ:lz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] .

libraries	and	music	halls	worthy	of	a	great	town	.
图书馆	和	音乐	大厅	值得	的	一个	伟大的	镇	.

这座伟大城市应有的图书馆和音乐厅。

[ɪf] [ɪts] ['welθi] [klæs] [lɪv; laɪv][ɪn] [lʌg'ʒʊriəs] ['pæləs] [ɪn'kɑ:mprəbli] ['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz]

If	its	wealthy	class	live	in	luxurious	palaces	incomparably	finer	than	the	residences
如果	它是	富裕	班级	居住	在	豪华	宫殿	无与伦比	更精细	比	这	住宅

[ʌv; əv] ['i:stərn] [ˌmiljə'nɛəz] ,

of	Eastern	millionaires	,
的	东	百万富翁	,

如果其富裕阶层居住在比东方百万富翁的住所还要豪华得多的宫殿里，

[ɪts] [pʊr] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['ɑ:tɪzænz][ɑ:r; ər] [haust] [ɪn] [ni:t] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['kɔtidʒz] .

its	poor	and	humble	artisans	are	housed	in	neat	and	tasteful	cottages	.
它是	贫穷的	和	谦逊的	工匠	是	房屋	在	整洁的	和	有品味的	小屋	.

这里贫穷而谦逊的工匠们住在整洁雅致的小屋里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]['hoʊmz][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] ,

It	is	a	charming	city	of	homes	and	domestic	comfort	,
它	是	一个	迷人	城市	的	房屋	和	国内的	舒适	,

这是一个充满魅力、拥有众多住宅和舒适居家环境的城市，

[wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi:st] [haɪvz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

which	is	gradually	being	transformed	into	one	of	the	busiest	hives	of	American
哪个	是	逐步地	存在	转变	进入	一	的	这	最繁忙	麻疹	的	美国人

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] .

manufacturing	industry	.
制造业	行业	.

它正逐渐转变为美国制造业最繁忙的中心之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔ:t] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] [naʊ]

It	is	at	least	a	pleasant	thought	that	through	the	transmission	of	power	now
它	是	在	至少	一个	令人愉快的	想法	那	通过	这	传播	的	力量	现在

['goʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] [æt; ət][naɪ'ægrə] [ðɪs] [wel] - [kept][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [taʊn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

going	to	waste	at	Niagara	this	well	-	kept	and	wholesome	town	may	escape	the
去	到	浪费	在	尼亚加拉	这	出色地	-	保留	和	健康	镇	可能	逃脱	这

[smʌdʒ] [ʌv; əv][koʊl] - ['bɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊld] [ʃɪ'kɑ:goʊ][ænd; ənd] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['freʃnəs]

smudge	of	coal	-	burning	which	has	fouled	Chicago	and	impaired	the	freshness
弄脏	的	煤炭	-	燃烧	哪个	有	犯规	芝加哥	和	受损	这	新鲜

[ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['kli:vlənd] .

and	beauty	of	Cleveland	.
和	美丽	的	克利夫兰	.

至少令人欣慰的是，通过向尼亚加拉输送目前浪费掉的电力，这座整洁健康的城镇或许能够免受燃煤污染的影响，而燃煤污染已经玷污了芝加哥，损害了克利夫兰的清新和美丽。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dekeɪd] ['evri] [wi:l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɔliz] [ɑ:n][ðə; ði]

If	by	the	end	of	another	decade	every	wheel	in	it	from	the	trolleys	on	the
如果	经过	这	结尾	的	其他	十年	每一个	车轮	在	它	从	这	电车	在	这

[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['aɪərn] [leɪd] [ɪn][ɪts] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜ:rks][bi:; bi] [tɜ:rnd] [baɪ]

electric	railways	to	the	largest	iron	lathe	in	its	engineering	works	be	turned	by
电的	铁路	到	这	最大	铁	车床	在	它是	工程	作品	是	转向	经过

['paʊər] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:baɪnz] [æt; ət][naɪ'ægrə] ,

power	generated	by	the	turbines	at	Niagara	,
力量	生成的	经过	这	涡轮机	在	尼亚加拉	,

如果到下一个十年末，从电气化铁路的电车到工程厂里最大的铁制车床，城里所有的轮子都由尼亚加拉涡轮机产生的动力驱动，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['mæntʃestər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [smoʊk] [ænd; ənd] [graɪm] .

it	will	be	another	Manchester	,	but	without	smoke	and	grime	.
它	将要	是	其他	曼彻斯特	,	但	没有	抽烟	和	污垢	.

它将成为另一个曼彻斯特，但没有烟雾和污垢。

" [ə'mɛrɪkəz] ['hæns(ə)m] ['sɪti] .

"	AMERICA'S	HANDSOMEST	CITY	.
"	美国的	最英俊的	城市	.

"美国最美丽的城市。"

[ðə; ði] ['lætər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbju:n] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [drɔ:z] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm] ['veri]

The	latter	portion	of	the	Tribune	article	draws	attention	to	some	very
这	后者	部分	的	这	论坛	文章	平局	注意力	到	一些	非常

['noʊtwɜ:rðɪ] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['bʌfəloʊ] .

noteworthy	facts	connected	with	Buffalo	.
值得注意	事实	连接	和	水牛	.

《论坛报》文章的后半部分着重介绍了一些与布法罗有关的非常值得注意的事实。

[wen] [ðə; ði] ['trɪbju:n] [sez] [ðæt] ['bʌfəloʊ][ɪz] " [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['rezɪdəns] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

When	the	Tribune	says	that	Buffalo	is	"	the	handsomest	residence	city	in	America	,
什么时候	这	论坛	说道	那	水牛	是	"	这	最英俊的	住宅	城市	在	美国	,

《论坛报》称布法罗是"美国最美丽的居住城市"，

" [ˌaɪ 'ti:] [telz] [ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] .

"	it	tells	the	exact	truth	.
"	它	讲述	这	精确的	真相	.

它说的完全是实话。

[ɔ:l] [bəfəloʊni:ənz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] .

All	Buffalonians	are	deservedly	proud	of	the	beauties	of	their	city	.
全部	布法罗人	是	理所当然	自豪的	的	这	美女	的	他们的	城市	.

所有布法罗人都理所当然地为他们城市的优美景色感到自豪。

['meni] [taɪmz] [hæz; həz][ðə; ði] ['raɪtər] [hɜ:rd] [ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm]

Many	times	has	the	writer	heard	exclamations	of	surprise	and	delight	from
许多	时代	有	这	作家	听到	感叹词	的	惊喜	和	喜	从

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [hu:] ,

the	lips	of	strangers	who	,
这	嘴唇	的	陌生人	WHO	,

作者曾多次听到陌生人发出惊讶和喜悦的感叹声，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['ævəˌnjʊs][ænd; ənd]

for	the	first	time	,	were	being	driven	through	our	beautiful	avenues	and
为了	这	第一的	时间	,	是	存在	驱动	通过	我们的	美丽的	途径	和

[pɑ:rk] [roʊdz] .

park	roads	.
公园	道路	.

我们第一次驾车穿过我们美丽的林荫大道和公园道路。

['aʊər; ɑːr] [striːts] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd][ænd; ənd] [wel] - [peɪvd] .

Our	streets	are	exceptionally	wide	and	well	-	paved	.
我们的	街道	是	非常	宽的	和	出色地	-	铺砌路面	.

我们的街道非常宽阔，路面铺设良好。

[ker] [ɪn] [triː] - ['plæntɪŋ] [hæz; həz][led][tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .

Care	in	tree	-	planting	has	led	to	magnificent	results	.
关心	在	树	-	种植	有	引领	到	壮丽	结果	.

精心植树造林取得了显著成效。

[wel] - [kept] , ['velvəti] [lɔːnz] [ʌv; əv] ['speɪʃəs] [ɪk'stent][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ruːl] ,

Well	-	kept	,	velvety	lawns	of	spacious	extent	are	the	rule	,
出色地	-	保留	,	天鹅绒般的	草坪	的	宽敞	程度	是	这	规则	,

维护良好、绿草如茵的宽敞草坪是这里的标配。

[ænd; ənd] [meɪk] [faɪn] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['dʒɛmz][ʌv; əv]

and	make	fine	setting	for	the	thousands	of	architectural	gems	of
和	制作	美好的	环境	为了	这	数千	的	建筑	宝石	的

['hoʊmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['sɪti][ɪz] ['stʌdɪd] .

homes	with	which	the	city	is	studded	.
房屋	和	哪个	这	城市	是	带钉的	.

并为这座城市里数以千计的建筑瑰宝般的住宅提供了良好的环境。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [baɪ] ['trævld] [st'reɪndʒəz] [ðæt] ['bʌfəloʊ]

It	has	been	said	over	and	over	again	by	traveled	strangers	that	Buffalo
它	有	到过	说	超过	和	超过	再次	经过	旅行	陌生人	那	水牛

[hæz; həz] [mɔːr] [faɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] ['rezɪdənsɪz] ,

has	more	fine	architecture	in	residences	,
有	更多的	美好的	建筑学	在	住宅	,

许多游历过外地的人都反复说过，布法罗的住宅建筑更加精美。

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['sɪti][ʌv; əv][ɪts][saɪz][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

more	beautiful	homes	than	any	other	city	of	its	size	in	the	world	.
更多的	美丽的	房屋	比	任何	其他	城市	的	它是	尺寸	在	这	世界	.

比世界上任何其他同等规模的城市都拥有更多美丽的房屋。

[wiː; wi][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ə'baʊt] - ['lɪniəl] [maɪlz]

We	had	,	at	the	close	of	the	summer	of	1891	,	about	105	lineal	miles
我们	有	,	在	这	关闭	的	这	夏天	的	-	,	关于	-	线性	英里

[ʌv; əv] ['æsˌfɔːltid] [striːts] .

of	asphalted	streets	.
的	沥青路面	街道	.

1891 年夏末，我们拥有约 105 英里长的沥青街道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['restfl]

It	is	hard	as	a	rock	and	smooth	as	a	floor	and	full	of	restful
它	是	难的	作为	一个	岩石	和	光滑的	作为	一个	地面	和	满的	的	宁静

[dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [draɪv]['oʊvər][ɪts] [smuːð] ,

delight	to	those	who	drive	over	its	smooth	,
喜	到	那些	WHO	驾驶	超过	它是	光滑的	,

它坚硬如石，光滑如地板，驾车行驶在其光滑路面上，能给人带来舒适愉悦的体验。

[kliːn] ['sɜːrfɪs] .

clean	surface	.
干净的	表面	.

清洁表面。

['pɜːrsən(ə)l] [praɪd] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] - ['oʊnərz] [ɪn] [ɪts] [trɪm] ['bjuːti] [liːdz] [tuː; tə] [ɪts] ['biːɪŋ]

Personal	pride	taken	by	the	property	-	owners	in	its	trim	beauty	leads	to	its	being
个人的	自豪	已采取	经过	这	财产	-	所有者	在	它是	修剪	美丽	线索	到	它是	存在

[swept] [ænd; ənd] [kliːnd] ['deɪli] ,

swept	and	cleaned	daily	,
扫荡	和	已清洗	日常的	,

业主对房屋整洁美观的自豪感促使他们每天都进行清扫和清洁。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] .

which	is	done	at	trifling	expense	.
哪个	是	完毕	在	琐事	费用	.

这样做只需花费极少的费用。

['æsfɔːlt] [ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['lɪniəl] [maɪlz] [pər] [jɪr] ,

Asphalt	is	being	laid	in	this	city	at	the	rate	of	about	twenty	lineal	miles	per	year	,
沥青	是	存在	铺设	在	这	城市	在	这	速度	的	关于	二十	线性	英里	每	年	,

该市铺设沥青路面的速度约为每年二十英里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['æsˌfɔːltid] [striːts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	we	have	now	more	miles	of	asphalted	streets	than	any	other	city	in	the	world	.
和	我们	有	现在	更多的	英里	的	沥青路面	街道	比	任何	其他	城市	在	这	世界	.

现在，我们拥有的沥青路面里程比世界上任何其他城市都多。

[vjuː] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æsˌfɔːltid] ['rezɪdəns] [striːt] .

VIEW	OF	AN	ASPHALTED	RESIDENCE	STREET	.
看法	的	一个	沥青路面	住宅	街道	.

一条铺设沥青的住宅街道的景色。

[ðə; ði] [pɑːrk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['eikəs] [ʌv; əv] ['hænsəm] [lænd] ,

The	park	system	of	Buffalo	contains	about	900	acres	of	handsome	land	,
这	公园	系统	的	水牛	包含	关于	-	英亩	的	英俊的	土地	,

布法罗的公园系统拥有约900英亩风景优美的土地，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['ɑːmˌstɛd] , [ðə; ði] ['emɪnənt] ['lændskeɪp] ['ɑːrtɪst] ,

which	has	been	laid	out	by	Frederick	L	.	Olmsted	,	the	eminent	landscape	artist	,
哪个	有	到过	铺设	出去	经过	弗雷德里克	L	.	奥姆斯特德	,	这	杰出	景观	艺术家	,

该景观由著名景观设计师弗雷德里克·L·奥姆斯特德设计。

[ænd; ənd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ['wʌndərfəli] ['ædɪd] [tuː; tə] .

and	its	natural	beauty	wonderfully	added	to	.
和	它是	自然的	美丽	太棒了	额外	到	.

它的自然美景更是锦上添花。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnər] ['rezɪdəns] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

It	lies	close	to	the	finer	residence	portion	of	the	city	,
它	谎言	关闭	到	这	更精细	住宅	部分	的	这	城市	,

它位于市内高档住宅区附近，

[ænd; ənd] [ɪz] ['redɪli] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sekʃnz] .

and	is	readily	reached	from	all	sections	.
和	是	容易	达到	从	全部	部分	.

从各个区域都可轻松到达。

[lænd] [fɔːr; fər] [nuː] ['pɑːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [bɔːt] ,

Land	for	new	parks	on	the	south	side	of	the	city	and	along	the	lake	has	recently	been	bought	,
土地	为了	新的	公园	在	这	南	边	的	这	城市	和	沿着	这	湖	有	最近	到过	买	,

最近，市政府购买了位于城市南部和沿湖地区的土地，用于建设新的公园。

['meɪkɪŋ] ['splendɪd] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] ['sɪstəm] .

making	splendid	additions	to	the	park	system	.
制作	灿烂	新增内容	到	这	公园	系统	.

为公园系统增添了精彩的设施。

[ðə; ði] [sku:l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ræŋks] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [haɪ] .

The	school	system	of	Buffalo	ranks	deservedly	high	.
这	学校	系统	的	水牛	排名	理所当然	高的	.

布法罗的学校系统排名靠前，实至名归。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊvər] ['fɪfti] ['græmər] [sku:lz] , [wʌn] [haɪ] [sku:l] ,

We	have	over	fifty	grammar	schools	,	one	high	school	,
我们	有	超过	五十	语法	学校	,	一	高的	学校	,

我们有五十多所小学，一所中学，

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [haɪ] [sku:l]

another	large	school	building	used	for	the	overflow	and	a	new	high	school
其他	大的	学校	建筑	用过的	为了	这	溢出	和	一个	新的	高的	学校

[prə'dʒektid] .

projected	.
预计	.

另一栋大型校舍将用作学生溢出的教学楼，并计划新建一所高中。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] , ['kɪndəgɑ:tnz] , ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pə'roʊkiəl] [ænd; ənd]

We	have	a	State	Normal	School	,	Kindergartens	,	dozens	of	parochial	and
我们	有	一个	状态	普通的	学校	,	幼儿园	,	几十个	的	教区	和

['praɪvət] [sku:lz] ,

private	schools	,
私人的	学校	,

我们有州立师范学校、幼儿园、数十所教会学校和私立学校，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] [steps] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [sku:lz] .

and	we	have	taken	steps	to	establish	manual	training	schools	.
和	我们	有	已采取	步骤	到	建立	手动的	训练	学校	.

我们已采取措施建立手工技能培训学校。

[wi:; wi][hæv; həv]['medɪk(ə)l]['kɑ:lɪdʒɪz][ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] , ['bɪznəs] ['kɑ:lɪdʒɪz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

We	have	medical	colleges	of	high	standing	,	business	colleges	of	national
我们	有	医疗的	大学	的	高的	常设	,	商业	大学	的	国家的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['splendɪd] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌri:z] ,

reputation	,	some	splendid	public	libraries	,
名声	,	一些	灿烂	民众	图书馆	,

我们拥有声誉卓著的医学院、全国知名的商学院和一些非常棒的公共图书馆。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['θiətəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['hænsəm] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪ'ðaʊt]

several	of	the	finest	theaters	in	the	country	,	and	handsome	churches	without
一些	的	这	最好的	剧院	在	这	国家	,	和	英俊的	教堂	没有

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

这里有全国最好的几家剧院，还有数不胜数的漂亮教堂。

[noʊ] ['sɪti] [hæz; həz] [mɔ:r] [raɪt] [ðæn; ðən][hæz; həz]['bʌfəloʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

No	city	has	more	right	than	has	Buffalo	to	be	called	the	city	of
不	城市	有	更多的	正确的	比	有	水牛	到	是	称为	这	城市	的

[tʃɜ:rtʃɪz] .

churches	.
教堂	.

没有哪个城市比布法罗更配得上"教堂之城"的美誉。

[wiː; wi][hæv; həv][əˈbaʊt] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	have	about	150	of	them	.
我们	有	关于	-	的	他们	.

我们有大约150个。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

The	social	atmosphere	of	Buffalo	is	delightful	,
这	社会的	气氛	的	水牛	是	愉快	,

布法罗的社交氛围令人愉悦。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['veri] ['plez(ə)nt] ['meməriz]

and	visitors	to	this	city	always	carry	away	with	them	very	pleasant	memories
和	访客	到	这	城市	总是	携带	离开	和	他们	非常	令人愉快的	回忆

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

of	our	social	life	.
的	我们的	社会的	生活	.

到访这座城市的游客总是会带走我们这里美好的社交生活回忆。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn]['bʌfəloʊ] ['evri] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp]

In	short	,	there	is	in	Buffalo	every	refinement	of	civilization	of	the	highest	type
在	短的	,	那里	是	在	水牛	每一个	精炼	的	文明	的	这	最高	类型

.

:

.

简而言之，布法罗拥有最高类型文明的各种精细之处。

[ðə; ði] ['bɪzi] [mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] [huː] [siːks] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	busy	man	of	affairs	who	seeks	,	at	the	same	time	,
这	忙碌的	男人	的	事务	WHO	寻找	,	在	这	相同的	时间	,

忙碌的商务人士同时寻求：

[ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

investment	for	his	capital	and	charming	social	advantages	for	his	family	,
投资	为了	他的	首都	和	迷人	社会的	优势	为了	他的	家庭	,

投资既能为他带来资本收益，又能为他的家庭带来令人艳羡的社会优势。

[kæn; kən][faɪnd][ɪn]['bʌfəloʊ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'zaɪɚz] .

can	find	in	Buffalo	all	that	he	desires	.
能	寻找	在	水牛	全部	那	他	欲望	.

他可以在布法罗找到他想要的一切。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hoʊmz] .

A	CITY	OF	HOMES	.
一个	城市	的	房屋	.

一座家园之城。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] .

And	there	is	still	another	phase	of	this	subject	that	should	be	touched	upon	.
和	那里	是	仍然	其他	阶段	的	这	主题	那	应该	是	感动	之上	.

这个话题还有另一个方面需要探讨。

['bʌfəloʊ][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['hoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] .

Buffalo	is	a	city	of	homes	for	the	humble	as	well	as	the	rich	.
水牛	是	一个	城市	的	房屋	为了	这	谦逊的	作为	出色地	作为	这	富有的	.

布法罗是一座既有普通百姓也有富人居住的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['kɑːntent] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] - ['bɪldər] .

It	is	a	city	full	of	the	sweet	content	that	belongs	to	the	home	-	builder	.
它	是	一个	城市	满的	的	这	甜的	内容	那	属于	到	这	家	-	建筑商	.

这是一座充满甜蜜内容的城市，而这些内容都属于房屋建造者。

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][loʊn] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] ,

Building	**and**	**loan**	**associations**	**,**	**of**	**which**	**we**	**have**	**a**	**great**	**number**	**,**
建筑	和	贷款	协会	,	的	哪个	我们	有	一个	伟大的	数字	,

我们有很多房屋贷款协会，

[hæv; həv] [mə'tɪriəli] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

have	**materially**	**helped**	**to**	**bring**	**about**	**this**	**result**	**.**
有	重大	帮助	到	带来	关于	这	结果	.

为促成这一结果提供了实质性帮助。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðiːz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [θraɪv] ['oʊnli][ɪn][sɔɪl] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	**it**	**is**	**a**	**fact**	**that**	**these**	**associations**	**thrive**	**only**	**in**	**soil**	**suited**	**to**	**them**	**.**
但	它	是	一个	事实	那	这些	协会	蓬勃发展	仅有的	在	土壤	适合	到	他们	.

但事实是，这些物种只有在适合它们的土壤中才能繁衍生息。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] [wɜːrθ] , [sə'braɪəti][ænd; ənd]['mænli][æm'bɪʃ(ə)n] .

They	**are**	**the**	**outgrowth**	**of**	**sterling**	**worth**	**,**	**sobriety**	**and**	**manly**	**ambition**	**.**
他们	是	这	生长	的	英镑	值得	,	清醒	和	男子气概	志向	.

它们是高尚品格、沉稳品格和男子气概的结晶。

[wer] [ðeɪ] [θraɪv] [wiː; wi][faɪnd] [gʊd] ['wɜkmən] [ʌv; əv] [kən'sɜːrvətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

Where	**they**	**thrive**	**we**	**find**	**good**	**workmen**	**of**	**conservative**	**instincts**	**,**
在哪里	他们	蓬勃发展	我们	寻找	好的	工人	的	保守的	本能	,

在他们发展壮大的地方，我们发现了许多具有保守意识的优秀工匠。

[huː] [ɑːr; ər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn]['leɪbər] ['trʌblz] .

who	**are**	**averse**	**to**	**taking**	**part**	**in**	**labor**	**troubles**	**.**
WHO	是	反	到	采取	部分	在	劳动	麻烦	.

他们不愿参与劳工纠纷。

[ðɪs] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bʌfəloʊ][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]

This	**is**	**believed**	**to**	**be**	**the**	**chief**	**reason**	**why**	**Buffalo**	**has**	**always**	**enjoyed**	**a**
这	是	相信	到	是	这	首席	原因	为什么	水牛	有	总是	享受	一个

['sɪŋgjələr] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [straɪks] .

singular	**freedom**	**from**	**strikes**	**.**
单数	自由	从	罢工	.

人们认为这是布法罗一直以来享有免受罢工影响的独特自由的主要原因。

[biː; bi][ðə; ðɪ] [kɔːz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	**the**	**cause**	**what**	**it**	**may**	**,**
是	这	原因	什么	它	可能	,

无论原因是什么，都去做吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [straɪks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] [hɪr] ;

it	**is**	**a**	**fact**	**that**	**strikes**	**are**	**of**	**a**	**rare**	**occurrence**	**here**	**;**
它	是	一个	事实	那	罢工	是	的	一个	稀有的	发生	这里	;

罢工在这里很少发生，这是事实；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɪkli] ['setld] .

and	**when**	**they**	**have**	**occurred**	**they**	**have**	**been**	**quickly**	**settled**	**.**
和	什么时候	他们	有	发生	他们	有	到过	迅速地	定居	.

即使发生冲突，也很快就得到了解决。

[ðə; ðɪ]['faɪəbrændz][ʌv; əv]['leɪbər][ˌædʒɪ'teɪʃənz][hæv; həv][hæd; həd]['veri]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [hɪr] .

The	**firebrands**	**of**	**labor**	**agitations**	**have**	**had**	**very**	**little**	**encouragement**	**here**	**.**
这	煽动者	的	劳动	骚动	有	有	非常	小的	鼓励	这里	.

在这里，劳工运动的激进分子几乎没有得到任何鼓励。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['wɜkmən] [tuː; tə] [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][ɪn]['bʌfəloʊ][frʌm; frəm]

It	is	the	more	easy	for	workmen	to	own	their	own	homes	in	Buffalo	from
它	是	这	更多的	简单的	为了	工人	到	自己的	他们的	自己的	房屋	在	水牛	从

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [lænd]['vælјuːz] [hɪr] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [loʊ] .

the	fact	that	land	values	here	are	remarkably	low	.
这	事实	那	土地	值	这里	是	非常	低的	.

由于布法罗的地价非常低，工人们更容易在这里拥有自己的住房。

[wiː; wi] [stretʃ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔːri] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm]

We	stretch	over	a	large	section	of	territory	and	have	plenty	of	room
我们	拉紧	超过	一个	大的	部分	的	领土	和	有	很多	的	房间

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

for	our	people	.
为了	我们的	人们	.

我们地域辽阔，有足够的空间容纳我们的人民。

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ɪ'lektrɪk] [striːt] [kɑːr] ['sɜːrvɪs] ['gɪvz] ['iːzi] [ænd; ənd] [swɪft] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]

A	first	-	class	electric	street	car	service	gives	easy	and	swift	access	to	the
一个	第一的	-	班级	电的	街道	车	服务	给予	简单的	和	迅速	使用权	到	这

['sʌbəːb] ;

suburbs	;
郊区	;

一流的电动有轨电车服务使前往郊区变得轻松快捷；

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [rʌnz] [treɪnz] ['evri] ['aʊər] [iːtʃ] [wei] [ɑːn][ə; eɪ] [belt] [laɪn]

while	the	New	York	Central	Railroad	runs	trains	every	hour	each	way	on	a	Belt	Line
尽管	这	新的	约克	中央	铁路	跑步	火车	每一个	小时	每个	方式	在	一个	腰带	线

[ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] ['rezɪdəns] ['pɔːʃənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [maɪl] ['sɜːrkɪt]

encircling	the	city	and	tapping	residence	portions	all	around	the	fifteen	-	mile	circuit
包围	这	城市	和	窃听	住宅	部分	全部	大约	这	十五	-	英里	电路

.

:

.

与此同时，纽约中央铁路公司每小时都有一班列车往返于环绕城市的环城铁路上，并在全长 15 英里的环线沿线停靠各个住宅区。

['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] , ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]

Nowhere	is	there	a	more	conservative	,	prosperous	and	contented	community	of
无处	是	那里	一个	更多的	保守的	,	繁荣	和	满足	社区	的

['wəːkiŋmæn] [ðæn; ðən][ɪn]['bʌfəloʊ] ,

workingmen	than	in	Buffalo	,
工人	比	在	水牛	,

没有哪个地方比布法罗的工人阶级社区更保守、更富裕、更安于现状了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [bɪldz] [ʌp][ə; eɪ]['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl]

and	this	is	a	fact	that	builds	up	a	bulwark	of	safety	for	industrial
和	这	是	一个	事实	那	建造	向上	一个	堡垒	的	安全	为了	工业的

['entərˌpraɪz] [ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

enterprises	and	investment	of	capital	.
企业	和	投资	的	首都	.

这一事实为工业企业和资本投资构筑了一道安全屏障。

[fɑːr] - [feɪmd] ['deləwɛə] ['ævənuː] .

FAR	-	FAMED	DELAWARE	AVENUE	.
远的	-	著名的	特拉华州	大街	.

远近闻名的特拉华大道。

['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] .

OUR	ELECTRIC	RAILROAD	SYSTEM	.
我们的	电的	铁路	系统	.

我们的电气化铁路系统。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界新奇迹：布法罗，(The New Wonder of the World Buffalo,)

['ræpɪd]['trænzɪt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

Rapid	**transit**	**is**	**one**	**of**	**the**	**essentials**	**in**	**the**	**busy**	**life**	**of**	**a**	**great**	**city**	**.**
迅速的	交通	是	一	的	这	必需品	在	这	忙碌的	生活	的	一个	伟大的	城市	.

快速交通是繁华都市生活中必不可少的组成部分之一。

['bʌfəloʊ][hæz; həz] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [hɔːrs] [kɑːr] ['sɪstəm] [ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [swɪft] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz]

Buffalo	**has**	**outgrown**	**the**	**horse**	**car**	**system**	**and**	**has**	**now**	**swift**	**electric**	**cars**
水牛	有	长大了就不合适了	这	马	车	系统	和	有	现在	迅速	电的	汽车

['spiːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

speeding	**in**	**all**	**directions**	**.**
超速	在	全部	方向	.

布法罗已经不再使用马车系统，现在快速行驶的电动汽车已经遍布各个方向。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɝːiːz] [ʌv; əv]['træv(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər]

All	**the**	**great**	**arteries**	**of**	**travel**	**leading**	**from**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**city**	**are**
全部	这	伟大的	动脉	的	旅行	领导	从	这	心	的	这	城市	是

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz] .

equipped	**with**	**electric**	**cars**	**.**
配备	和	电的	汽车	.

从市中心延伸出去的所有主要交通干道都配备了电动汽车。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtuːd] ,

The	**work**	**of**	**putting**	**in**	**the**	**electric**	**system**	**has**	**been**	**one**	**of**	**great**	**magnitude**	**,**
这	工作	的	推杆	在	这	电的	系统	有	到过	一	的	伟大的	震级	,

电力系统的安装工程规模非常庞大。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [seˈseɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['træfɪk] [waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

as	**there**	**was**	**no**	**cessation**	**in**	**the**	**traffic**	**while**	**the**	**change**	**was**	**being**	**made**	**.**
作为	那里	曾是	不	停止	在	这	交通	尽管	这	改变	曾是	存在	制成	.

因为在进行改道期间，交通并未中断。

[ðoʊ] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][roʊdz][fɔːr; fər]

Though	**electric**	**cars**	**have**	**been**	**in**	**operation**	**in**	**some**	**of**	**the**	**park**	**roads**	**for**
尽管	电的	汽车	有	到过	在	手术	在	一些	的	这	公园	道路	为了

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	**years**	**,**
一些	年	,

虽然电动汽车已经在公园的一些道路上行驶了好几年，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [daʊn] [taʊn] [striːts] [wʌz; wəz][nɑːt]['stɑːrtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

the	**work**	**of**	**changing**	**the**	**system**	**in**	**down**	**town**	**streets**	**was**	**not**	**started**	**until**	**the**
这	工作	的	变化	这	系统	在	向下	镇	街道	曾是	不是	开始	直到	这

[fɔːl] [ʌv; əv] - .

fall	**of**	**1890**	**.**
落下	的	-	.

直到 1890 年秋季，市中心街道的交通系统改造工作才开始。

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [ðen] [bɪ'gʌn] [ɑːn][naɪ'ægrə] [striːt] , [ænd; ənd][ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - ,

Work	**was**	**then**	**begun**	**on**	**Niagara**	**Street**	**,**	**and**	**on**	**July**	**4**	**,**	**1891**	**,**
工作	曾是	然后	开始	在	尼亚加拉	街道	,	和	在	七月	4	,	-	,

随后尼亚加拉街的工程开始动工，1891年7月4日，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz][wɜːr; wər] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['θɜːroʊfer] .

the	**first**	**electric**	**cars**	**were**	**run**	**in**	**that**	**important**	**thoroughfare**	**.**
这	第一的	电的	汽车	是	跑步	在	那	重要的	通道	.

第一辆电动汽车就行驶在那条重要的交通干道上。

[wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [mʌnθs] ['træfɪk][ɑ:n][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] ['tripld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['stedəli]

Within	four	months	traffic	on	the	line	was	tripled	,	and	it	has	steadily
之内	四	几个月	交通	在	这	线	曾是	三倍	,	和	它	有	稳步

[ɪn'kri:st] ['evər] [sɪns] .

increased	ever	since	.
增加	曾经	自从	.

四个月内，该线路的货运量增长了两倍，此后一直稳步增长。

[elk] , ['senəkə] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['sɪkəmɔ:r] [stri:ts] , [ɔ:l] ['θɜ:rəʊˌfeəz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

Elk	,	Seneca	,	Washington	and	Sycamore	streets	,	all	thoroughfares	leading	to
麋鹿	,	塞内卡	,	华盛顿	和	梧桐树	街道	,	全部	干道	领导	到

[ðə; ði] ['sʌbɜ:b] ,

the	suburbs	,
这	郊区	,

埃尔克街、塞内卡街、华盛顿街和西卡莫街，这些都是通往郊区的干道。

[wɜ:r; wər][nekst] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:rz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ([dʒu:n] ,

were	next	equipped	with	electric	cars	,	and	at	this	writing	(	June	,
是	下一个	配备	和	电的	汽车	,	和	在	这	写作	(	六月	,

接下来，他们配备了电动汽车，截至撰写本文时（6 月），

-) [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn][meɪn] [stri:t] [ɪz] [prəg'resɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd]

1892	)	the	work	of	changing	the	system	in	Main	Street	is	progressing	rapidly	,	and
-	)	这	工作	的	变化	这	系统	在	主要的	街道	是	进展	快速	,	和

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tɪd] .

is	almost	completed	.
是	几乎	完全的	.

1892年）主街系统改造工作进展迅速，几乎已经完成。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [fɜ:rst] ,

The	system	is	,	of	course	,	being	changed	in	the	most	important	thoroughfares	first	,
这	系统	是	,	的	课程	,	存在	已更改	在	这	最多	重要的	干道	第一的	,

当然，这项改革首先会在最重要的交通干道上进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][laɪnz] [wɪl] [ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	the	less	important	lines	will	undergo	the	same	treatment	in	rapid	succession	,
和	这	较少的	重要的	线条	将要	经历	这	相同的	治疗	在	迅速的	演替	,

而那些不太重要的线路也将迅速进行同样的处理。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɔ:rs] [kɑ:rz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['bʌfəloʊ]

so	that	it	will	not	be	very	long	before	horse	cars	will	be	remembered	in	Buffalo
所以	那	它	将要	不是	是	非常	长的	前	马	汽车	将要	是	记得	在	水牛

[æz; əz][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sloʊər] ['ɪrə] .

as	the	vanished	symbol	of	a	slower	era	.
作为	这	消失了	象征	的	一个	慢点	时代	.

因此，不久之后，马车在布法罗就会被人们铭记为慢节奏时代的消失象征。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['reɪlroʊd] [træks] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz]['oʊvər] - [maɪlz] .

The	total	length	of	the	street	railroad	tracks	of	Buffalo	is	over	100	miles	.
这	全部的	长度	的	这	街道	铁路	轨道	的	水牛	是	超过	-	英里	.

布法罗市的街车轨道总长度超过100英里。

[θru:] [ðə; ði] [tʃi:f] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:rz] [rʌn] ['evri] [θri:] ['mɪnɪts] .

Through	the	chief	thoroughfares	the	electric	cars	run	every	three	minutes	.
通过	这	首席	干道	这	电的	汽车	跑步	每一个	三	分钟	.

在主要干道上，电动车每三分钟一班。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fer] [ʌv; əv][faɪv] [sents] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti][tu:; tə][ðə; ðɪ]

A	single	fare	of	five	cents	is	charged	from	one	end	of	the	city	to	the
一个	单身的	票价	的	五	分	是	带电	从	一	结尾	的	这	城市	到	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

从城市的一端到另一端，单程票价为五美分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][laɪn][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

with	the	privilege	of	changing	from	one	line	to	another	.
和	这	特权	的	变化	从	一	线	到	其他	.

拥有从一条线路切换到另一条线路的特权。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][træns'fɜ:r]['tʃɑ:rdʒɪz] .

There	are	no	transfer	charges	.
那里	是	不	转移	收费	.

不收取转账费用。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [peɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sɪti][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ɑ:n][ɪts] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] [tu:] [tu:; tə] [θri:]

The	company	pays	to	the	city	a	percentage	on	its	earnings	of	two	to	three
这	公司	支付	到	这	城市	一个	百分比	在	它是	收益	的	二	到	三

[pər] [sent] . ,

per	cent	.	,
每	中心	.	,

该公司需向市政府缴纳其盈利的百分之二到百分之三作为税款。

['greɪdɪd][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][groʊs][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] .

graded	in	proportion	to	the	amount	of	the	gross	receipts	.
已评分	在	部分	到	这	数量	的	这	总的	收据	.

按总收入比例分级。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntu:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - ,

This	arrangement	,	which	was	entered	into	during	the	early	part	of	1892	,
这	安排	,	哪个	曾是	进入	进入	期间	这	早期的	部分	的	-	,

这项安排是在1892年初达成的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [wʌn][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] ['wə:kiŋmæn] ,

was	a	very	welcome	one	to	the	people	,	particularly	to	workingmen	,
曾是	一个	非常	欢迎	一	到	这	人们	,	特别	到	工人	,

这对民众，特别是工人们来说，是一个非常受欢迎的举措。

[hu:] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

who	consequently	are	enabled	to	reach	their	work	in	any	part	of	the	city	,
WHO	最后	是	已启用	到	抵达	他们的	工作	在	任何	部分	的	这	城市	,

因此，他们可以前往城市的任何地点工作。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][moʊst]['dɪstənt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][faɪv] [sent] [fer] .

even	the	most	distant	,	for	a	five	cent	fare	.
甚至	这	最多	遥远	,	为了	一个	五	中心	票价	.

即使是最远的路，也只需五分钱的车费。

[ðə; ðɪ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:rz] , [frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,

The	swiftness	of	the	electric	cars	,	from	eight	to	eighteen	miles	an	hour	,
这	速度	的	这	电的	汽车	,	从	八	到	十八	英里	一个	小时	,

电动汽车的速度很快，时速在8到18英里之间。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər][ɪn][taɪm] - ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l]

is	a	great	factor	in	time	-	saving	,	and	it	is	much	appreciated	by	working	people
是	一个	伟大的	因素	在	时间	-	保存	,	和	它	是	很多	感谢	经过	在职的	人们

,

,

,

这是节省时间的一大因素，深受上班族的欢迎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['bɪznəs] [men] ,

as	well	as	by	business	men	,
作为	出色地	作为	经过	商业	男人	,

以及商界人士

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

and	all	who	are	impatient	of	delay	in	getting	from	one	part	of	the	city
和	全部	WHO	是	不耐烦	的	延迟	在	获得	从	一	部分	的	这	城市

[tuː; tə] [əˈnʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

以及所有对从城市一端到另一端的交通延误感到不耐烦的人。

[ðə; ði]['bʌfələʊ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [striːt] ['reɪlroʊd][ɪn][ðə; ði]

The	Buffalo	Railway	Company	,	which	operates	all	the	lines	of	street	railroad	in	the
这	水牛	铁路	公司	,	哪个	运作	全部	这	线条	的	街道	铁路	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

布法罗铁路公司运营着该市所有有轨电车线路。

[hæz; həz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][sɪks] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

has	a	capital	of	six	million	dollars	,
有	一个	首都	的	六	百万	美元	,

拥有六百万美元资本，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [ɪm'pruːvmənt]

so	that	it	is	financially	strong	and	able	to	carry	out	any	improvement
所以	那	它	是	财务方面	强的	和	有能力的	到	携带	出去	任何	改进

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

这样一来，它财务状况良好，能够进行任何想要进行的改进。

[tʃiːp] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm][naɪ'ægrə] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Cheap	electric	power	from	Niagara	will	,	of	course	,
便宜的	电的	力量	从	尼亚加拉	将要	,	的	课程	,

当然，来自尼亚加拉瀑布的廉价电力将会.....

[biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv] [striːt] [kɑːrz][ɪn]['bʌfələʊ] ;

be	available	in	the	running	of	street	cars	in	Buffalo	;
是	可用的	在	这	跑步	的	街道	汽车	在	水牛	;

可用于布法罗市有轨电车的运营；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ['veri] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

and	as	it	can	be	bought	very	much	cheaper	than	it	can	be
和	作为	它	能	是	买	非常	很多	更便宜	比	它	能	是

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn]

produced	by	the	evaporation	of	steam	it	will	have	a	potent	influence	in
生产	经过	这	蒸发	的	蒸汽	它	将要	有	一个	强效	影响	在

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][grænt] [stɪl] ['fɜːrðər] [kən'seʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]

making	it	possible	for	the	company	to	grant	still	further	concessions	to	the
制作	它	可能的	为了	这	公司	到	授予	仍然	更远	让步	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

而且，由于它的购买成本远低于蒸汽蒸发生产的成本，因此它将对公司向公众提供更多优惠产生强大的影响。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [kə'mɪti] [wɪtʃ] ['ri:s(ə)ntli]['ɑ:rbəˌtreɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	citizens	'	committee	which	recently	arbitrated	between	the	company	and	the
这	公民	-	委员会	哪个	最近	仲裁	之间	这	公司	和	这

['pʌblɪk][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'gri:mənt] [hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd]

public	and	brought	about	the	present	satisfactory	agreement	had	full	and
民众	和	带来	关于	这	展示	令人满意的	协议	有	满的	和

[fri:] ['ækses] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

free	access	to	all	the	books	of	the	company	,
自由的	使用权	到	全部	这	图书	的	这	公司	,

最近在公司和公众之间进行仲裁并促成目前令人满意的协议的市民委员会，可以完全自由地查阅公司的所有账簿。

[ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ]['naɪsəti][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [i:tʃ] ['pæsɪndʒər] ,

and	figured	out	to	a	nicety	the	cost	of	carrying	each	passenger	,
和	想	出去	到	一个	友善	这	成本	的	携带	每个	乘客	,

并精确计算出了每位乘客的载客成本，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	the	amount	of	profit	in	the	business	.
和	这	数量	的	利润	在	这	商业	.

以及企业的利润额。

[ɪf] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][ɪn] [tu:] ,

If	the	cost	of	the	motive	power	had	been	cut	in	two	,
如果	这	成本	的	这	动机	力量	有	到过	切	在	二	,

如果动力成本减半，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [naɪ'ægrəz] ['paʊər] ,

as	it	will	be	cut	by	the	introduction	of	Niagara's	power	,
作为	它	将要	是	切	经过	这	介绍	的	尼亚加拉的	力量	,

因为它会被尼亚加拉瀑布的能量所削弱。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['i:v(ə)n] ['betər] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər]

the	committee	would	certainly	have	reported	in	favor	of	even	better	terms	for
这	委员会	会	当然	有	据报道	在	偏爱	的	甚至	更好的	条款	为了

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

委员会肯定会提交报告，支持为该市争取更优厚的条件。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fer] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['paʊər] ['dʒenəreɪtɪd]

Thus	it	is	a	fair	conclusion	that	the	beneficent	effects	of	cheap	power	generated
因此	它	是	一个	公平的	结论	那	这	仁慈的	效果	的	便宜的	力量	生成的

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [wɪl] [bi:; bi][felt][baɪ] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [raɪdz][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:rz][ʌv; əv]

at	the	Falls	will	be	felt	by	every	person	who	rides	on	the	street	cars	of
在	这	瀑布	将要	是	毛毡	经过	每一个	人	WHO	骑行	在	这	街道	汽车	的

['bʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

因此，可以合理地得出结论：在瀑布区产生的廉价电力所带来的益处，将惠及布法罗市每一位乘坐有轨电车的人。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [hɪr] [dwelt] [ə'pɑ:n][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['raɪtər] [fi:lz]

This	subject	is	here	dwelt	upon	at	considerable	length	because	the	writer	feels
这	主题	是	这里	居住	之上	在	大量	长度	因为	这	作家	感觉

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

that	it	is	of	great	importance	.
那	它	是	的	伟大的	重要性	.

本文对这一主题进行了相当详细的阐述，因为作者认为它非常重要。

['evri] [ˌmænju'fæktʃərər] [hu:z] [aɪz] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Every	manufacturer	whose	eyes	are	turned	in	this	direction	,
每一个	制造商	谁	眼睛	是	转向	在	这	方向	,

所有将目光投向这个方向的制造商，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrləs]

and	who	is	considering	whether	he	shall	take	advantage	of	the	peerless
和	WHO	是	考虑	无论	他	将	拿	优势	的	这	无与伦比

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] [naʊ] ['ɔ:fərd] [ɪn]['bʌfəloʊ] ,

opportunities	now	offered	in	Buffalo	,
机会	现在	提供	在	水牛	,

他正在考虑是否要抓住布法罗现在提供的绝佳机会。

['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] ['sɜ:rvɪs] .

wants	to	know	about	the	street	car	service	.
想要	到	知道	关于	这	街道	车	服务	.

想了解有轨电车服务情况。

[hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz][plænt] [hɪr] ,

He	wants	to	know	,	in	case	he	should	locate	his	plant	here	,
他	想要	到	知道	,	在	案件	他	应该	定位	他的	植物	这里	,

他想知道，如果他要在这里建厂的话，

[haʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [haʊ] ['tʃi:pli] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] [kʊd; kəd][get][tu:; tə][ænd; ənd]

how	quickly	and	how	cheaply	he	and	his	employees	could	get	to	and
如何	迅速地	和	如何	便宜	他	和	他的	雇员	可以	得到	到	和

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

from	their	business	.
从	他们的	商业	.

他和他的员工往返公司有多快捷、多便宜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

It	is	a	pleasure	to	assure	him	and	all	others	interested	that	the	electric
它	是	一个	乐趣	到	保证	他	和	全部	其他的	感兴趣的	那	这	电的

[stri:t] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ]['ekspɜ:rts][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði]

street	railroad	system	of	Buffalo	is	pronounced	by	experts	to	be	the	best	in	the
街道	铁路	系统	的	水牛	是	发音	经过	专家	到	是	这	最好的	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

我很高兴地向他以及所有感兴趣的人保证，布法罗的有轨电车系统被专家们公认为是美国最好的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [kaɪnd] .

and	also	that	its	management	is	of	the	most	liberal	and	progressive	kind	.
和	还	那	它是	管理	是	的	这	最多	自由主义	和	进步	种类	.

而且它的管理层也是最开明、最进步的。

[ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [θrɑ:bɪŋ] [laɪf] , [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [pʌls] ,

The	street	car	service	of	a	city	is	part	of	its	throbbing	life	,	part	of	its	pulse	,
这	街道	车	服务	的	一个	城市	是	部分	的	它是	悸动	生活	,	部分	的	它是	脉冲	,

城市的有轨电车服务是其蓬勃生命力的一部分，是其脉搏的一部分。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['bɪznəs] [helθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][kæn; kən][bi:; bi]

and	by	it	the	business	health	and	prosperity	of	the	city	can	be
和	经过	它	这	商业	健康	和	繁荣	的	这	城市	能	是

[geɪdʒd] .

gauged	.
测量	.

由此可以衡量一个城市的商业健康状况和繁荣程度。

[sə'bɜ:rbən] [ɪ'lektrɪk] [roʊdz] .

SUBURBAN	ELECTRIC	ROADS	.
郊区	电的	道路	.

郊区电气化道路。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['θraɪvɪŋ] [taʊnz] .

Within	**a**	**radius**	**of**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**Buffalo**	**there**	**are**	**many**	**thriving**	**towns**	**.**
之内	一个	半径	的	一个	很少	英里	从	水牛	那里	是	许多	熙	城镇	.

在布法罗方圆几英里内，有很多繁荣的城镇。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [stiːm] ['reilrəudz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Naturally	**,**	**with**	**so**	**many**	**steam**	**railroads**	**running**	**in**	**all**	**directions**	**from**	**this**	**point**	**,**
自然	,	和	所以	许多	蒸汽	铁路	跑步	在	全部	方向	从	这	观点	,

当然，从这里出发，有如此多的蒸汽铁路向四面八方延伸，

['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] [ɪn'dʒɔɪ] ['eksələnt] ['reɪlroʊd] [ə¸kɑːmə'deɪʃənz] [ɪn] ['trævlɪŋ] [tuː; tə]

residents	**of**	**these**	**towns**	**enjoy**	**excellent**	**railroad**	**accommodations**	**in**	**traveling**	**to**
居民	的	这些	城镇	享受	出色的	铁路	住宿	在	旅行	到

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪti] .

and	**from**	**the**	**city**	**.**
和	从	这	城市	.

这些城镇的居民在往返城市的途中可以享受到优良的铁路交通条件。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [swɪft] [peɪs] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['prɑːgres] [ɪz][ɔːl] [tuː] ['ræpɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] [weɪ] .

But	**the**	**swift**	**pace**	**of**	**present**	**progress**	**is**	**all**	**too**	**rapid**	**for**	**the**	**old**	**way**	**.**
但	这	迅速	步伐	的	展示	进步	是	全部	也	迅速的	为了	这	老的	方式	.

但当前发展的迅猛速度，对于旧方法来说实在太快了。

[ɪ'lektrɪk] [laɪnz] [tuː; tə] [sə'bɜːrbən] [taʊnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɔːr][prə'dʒektid][ɪn] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] .

Electric	**lines**	**to**	**suburban**	**towns**	**are**	**being**	**built**	**or**	**projected**	**in**	**surprising**	**number**	**.**
电的	线条	到	郊区	城镇	是	存在	建造	或者	预计	在	奇怪	数字	.

通往郊区城镇的输电线路正在以惊人的数量建设或规划中。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][¸tɑːnə'wɑːndə] , [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bʌfəloʊ] [striːt]

An	**electric**	**line**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Tonawanda**	**,**	**connecting**	**with**	**the**	**Buffalo**	**street**
一个	电的	线	到	这	城市	的	托纳旺达	,	连接	和	这	水牛	街道

['reɪlroʊd] ['sɪstəm] ,

railroad	**system**	**,**
铁路	系统	,

一条通往托纳旺达市的输电线路，与布法罗街车系统相连。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][¸aɪ 'tiː] ,

and	**in**	**fact**	**being**	**an**	**extension**	**of**	**it**	**,**
和	在	事实	存在	一个	扩大	的	它	,

事实上，它是它的延伸，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [¸ɑːpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [jɪr] (-) .

has	**been**	**in**	**successful**	**operation**	**since**	**early**	**in**	**the**	**present**	**year**	**(**	**1892**	**)**	**.**
有	到过	在	成功的	手术	自从	早期的	在	这	展示	年	(	-	)	.

自今年年初（1892年）以来一直成功运营。

[¸aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [θruː] [tuː; tə][naɪ'ægrə] [fɔːlz] .

It	**will**	**be**	**extended**	**through**	**to**	**Niagara**	**Falls**	**.**
它	将要	是	扩展	通过	到	尼亚加拉	瀑布	.

它将一直延伸到尼亚加拉瀑布。

[tuː] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd][tuː; tə][¸tɑːnə'wɑːndə][hæv; həv] [bɪn] ['sɜr¸veɪd] [ænd; ənd]

Two	**other**	**lines**	**of**	**electric**	**railroad**	**to**	**Tonawanda**	**have**	**been**	**surveyed**	**and**
二	其他	线条	的	电的	铁路	到	托纳旺达	有	到过	调查	和

['æktɪv] [¸prepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .

active	**preparations**	**are**	**being**	**made**	**to**	**build**	**them**	**.**
积极的	准备工作	是	存在	制成	到	建造	他们	.

通往托纳旺达的另外两条电气化铁路线路已经完成勘测，目前正在积极进行建设准备工作。

[bəuθ] [wɪl] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌfələʊ] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ɪn][taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

Both	**will**	**connect**	**with**	**the**	**Buffalo**	**system**	**,**	**and**	**in**	**time**	**will**	**be**	**extended**	**to**
两个都	将要	连接	和	这	水牛	系统	,	和	在	时间	将要	是	扩展	到

[naɪ'ægrə] [fɔːlz] .

Niagara	**Falls**	**.**
尼亚加拉	瀑布	.

两者都将与布法罗水利系统连接，并最终延伸至尼亚加拉瀑布。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ruːt] ,

One	**of**	**these**	**has**	**secured**	**a**	**very**	**favorable**	**route**	**,**
一	的	这些	有	安全	一个	非常	有利	路线	,

其中一家公司已经获得了一条非常有利的路线。

[aʊt] ['deləwɛə] ['ævənuː] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [er] [laɪn][tuː; tə][ˌtɑːnə'wɑːndə] , [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

out	**Delaware**	**Avenue**	**in**	**a**	**direct**	**air**	**line**	**to**	**Tonawanda**	**,**	**through**	**a**	**delightful**
出去	特拉华州	大街	在	一个	直接的	空气	线	到	托纳旺达	,	通过	一个	愉快

['rezɪdəns] ['dɪstrɪkt] .

residence	**district**	**.**
住宅	区	.

从特拉华大道出发，乘坐直飞航班穿过宜人的住宅区，即可抵达托纳旺达。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə]['læŋkæstər][ænd; ənd] [di'pjuː] ,

An	**electric**	**railroad**	**is**	**being**	**built**	**to**	**Lancaster**	**and**	**Depew**	**,**
一个	电的	铁路	是	存在	建造	到	兰开斯特	和	迪皮尤	,

一条通往兰开斯特和迪皮尤的电气化铁路正在建设中。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

the	**latter**	**being**	**the**	**new**	**city**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Central**	**Railroad**	**just**	**outside**	**of**
这	后者	存在	这	新的	城市	的	这	新的	约克	中央	铁路	只是	外部	的

['bʌfəloʊ] ,

Buffalo	**,**
水牛	,

后者指的是位于布法罗郊外的纽约中央铁路新城。

[wer] [ðə; ði] ['sɛntrəlz] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃɑːps] ,

where	**the**	**Central's**	**locomotive**	**shops**	**,**
在哪里	这	中央的	机车	商店	,

中央铁路机车修理厂所在地

[ðə; ði] ['guːld] [kɑːr] ['kʌplər] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] .

the	**Gould**	**Car**	**Coupler**	**Works**	**and**	**other**	**great**	**industrial**	**enterprises**	**are**	**in**	**progress**	**.**
这	古尔德	车	耦合器	作品	和	其他	伟大的	工业的	企业	是	在	进步	.

古尔德汽车联轴器厂和其他大型工业企业正在建设中。

[ðɪs] [laɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

This	**line**	**will**	**be**	**in**	**operation**	**by**	**September**	**of**	**this**	**year**	**.**
这	线	将要	是	在	手术	经过	九月	的	这	年	.

这条线路将于今年九月投入运营。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ɪ'lektrɪk] [laɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv]['iəri]

Still	**another**	**electric**	**line**	**is**	**to**	**be**	**built**	**to**	**East**	**Aurora**	**,**	**the**	**prettiest**	**of**	**Erie**
仍然	其他	电的	线	是	到	是	建造	到	东方	极光	,	这	最漂亮的	的	伊利

['kaʊnti] ['vɪlɪdʒəz] ,

County	**villages**	**,**
县	村庄	,

另一条输电线路将修建至伊利县最美丽的村庄东奥罗拉。

[wer] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hæmlin][ænd; ənd] ['dʒuːɪt] [stɑːk] ['fɑːrmz][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] .

where	**the**	**famous**	**Hamlin**	**and**	**Jewett**	**stock**	**farms**	**are**	**located**	**.**
在哪里	这	著名的	哈姆林	和	朱厄特	库存	农场	是	位于	.

著名的哈姆林和朱厄特牲畜农场就位于这里。

[siː] . [dʒeɪ] . ['hæmlin] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['hɔːrsmən] , [ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv] [bel] ['hæmlin] ,

C	.	J	.	Hamlin	,	the	millionaire	horseman	,	and	owner	of	Belle	Hamlin	,
C	.	J	.	哈姆林	,	这	百万富翁	骑手	,	和	所有者	的	美女	哈姆林	,

百万富翁马主兼 Belle Hamlin 的主人 CJ Hamlin

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

is	one	of	the	prominent	men	interested	in	this	line	.
是	一	的	这	著名的	男人	感兴趣的	在	这	线	.

是众多对这条路线感兴趣的知名人士之一。

[strɔːŋ] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪ'lektrɪk] [laɪnz] [tuː; tə] ['hæmbɜːrg] ,

Strong	companies	have	also	been	formed	to	build	electric	lines	to	Hamburg	,
强的	公司	有	还	到过	形成	到	建造	电的	线条	到	汉堡	,

['wɪljəmzˌvɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'bɜːrbən] [taʊnz] .

Williamsville	and	other	suburban	towns	.
威廉斯维尔	和	其他	郊区	城镇	.

一些实力雄厚的公司也已成立，负责修建通往汉堡、威廉斯维尔和其他郊区城镇的输电线路。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] ['kæpɪtlɪsts] [hæv; həv] [ɪn] ['bʌfəˌloʊz] ['fjuːtʃər] .

All	of	these	enterprises	indicate	the	profound	belief	which	capitalists	have	in	Buffalo's	future	.
全部	的	这些	企业	表明	这	深刻的	信仰	哪个	资本家	有	在	布法罗的	未来	.

所有这些企业都表明资本家们对布法罗的未来充满信心。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] .

Most	of	them	were	brought	into	life	through	the	stimulating	influence	of	cheap	electric	power	from	Niagara	Falls	.
最多	的	他们	是	带来	进入	生活	通过	这	刺激性的	影响	的	便宜的	电的	力量	从	尼亚加拉	瀑布	.

它们中的大多数都是在尼亚加拉大瀑布廉价电力的刺激下诞生的。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] [nuː] [ðæt] [tʃiːp] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [ment] [trə'mendəs] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [groʊθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Those	interested	in	these	enterprises	knew	that	cheap	electric	power	meant	tremendous	and	rapid	growth	for	the	city	,
那些	感兴趣的	在	这些	企业	知道	那	便宜的	电的	力量	意思是	巨大的	和	迅速的	生长	为了	这	城市	,

那些对这些企业感兴趣的人都知道，廉价电力意味着城市将迎来巨大的快速发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [wʊd] [swiːp] [aʊt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [taʊnz] ['laɪɪŋ] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	that	the	tide	of	prosperity	would	sweep	out	far	enough	to	reach	all	towns	lying	contiguous	to	the	city	,
和	那	这	潮	的	繁荣	会	扫	出去	远的	足够的	到	抵达	全部	城镇	说谎	相邻的	到	这	城市	,

繁荣的浪潮将会席卷而来，惠及与这座城市相邻的所有城镇。

[ænd; ənd] [huːz] [prɑː'sperəti] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

and	whose	prosperity	is	part	of	the	prosperity	of	Buffalo	.
和	谁	繁荣	是	部分	的	这	繁荣	的	水牛	.

他们的繁荣也是布法罗市繁荣的一部分。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [tʃiːp] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ment] [tʃiːp] ['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [roʊdz] [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

They	also	knew	that	cheap	electric	power	from	Niagara	Falls	meant	cheap	motive	power	for	their	roads	and	greatly	reduced	cost	of	operation	.
他们	还	知道	那	便宜的	电的	力量	从	尼亚加拉	瀑布	意思是	便宜的	动机	力量	为了	他们的	道路	和	非常	减少	成本	的	手术	.

他们也知道，尼亚加拉瀑布提供的廉价电力意味着他们的道路拥有廉价的动力，并大大降低了运营成本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['saɪlənt] , [swɪft] ,

It	is	a	modest	assertion	that	the	silent	,	swift	,
它	是	一个	谦虚的	断言	那	这	沉默的	,	迅速	,

这是一种谦逊的断言，即沉默、迅捷的

[ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː]['bʌfəloʊ][frʌm; frəm][naɪ'ægrə] [wɪl] [tʌtʃ]

all	-	powerful	currents	of	electricity	flowing	into	Buffalo	from	Niagara	will	touch
全部	-	强大的	电流	的	电	流动	进入	水牛	从	尼亚加拉	将要	触碰

['evri] [krɑːft] , ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

every	craft	,	every	branch	of	industry	.
每一个	工艺	,	每一个	分支	的	行业	.

从尼亚加拉瀑布流入布法罗的强大电流将影响到每个行业、每个产业分支。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kwɪkən] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪntuː] [rɪ'nuːd] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [nuː] [weɪz]

It	will	quicken	all	these	into	renewed	activity	and	point	a	thousand	new	ways
它	将要	加速	全部	这些	进入	更新	活动	和	观点	一个	千	新的	方式

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

for	the	employment	of	money	,
为了	这	就业	的	钱	,

它将促使所有这些活动重新活跃起来，并为资金的运用指明上千条新的途径。

[breɪnz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] .

brains	and	muscle	.
大脑	和	肌肉	.

大脑和肌肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] , [hiːt] [ænd; ənd] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪtiːəst]

It	will	give	us	light	,	heat	and	refrigeration	,	and	power	for	the	mightiest
它	将要	给	我们	光	,	热	和	冷藏	,	和	力量	为了	这	最强大的

[ænd; ənd][moʊst] ['delɪkət] [mə'ʃiːnəri] .

and	most	delicate	machinery	.
和	最多	精美的	机械	.

它将为我们提供照明、供暖和制冷，以及为最强大、最精密的机器提供动力。

[ðə; ði] [smoʊk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ðæt] ['hɔvəz] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʃraʊdz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

The	smoke	cloud	of	industry	that	hovers	over	and	shrouds	the	manufacturing
这	抽烟	云	的	行业	那	悬停	超过	和	裹尸布	这	制造业

['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['evri] [greɪt] ['sɪti] ,

district	of	every	great	city	,
区	的	每一个	伟大的	城市	,

笼罩着每个大城市制造业区的工业烟雾，

[wɪl] ['grædʒuəli] [lɪft][frʌm; frəm]['aʊərz][æz; əz][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][koʊl] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə]

will	gradually	lift	from	ours	as	the	consumption	of	coal	gives	place	to
将要	逐步地	举起	从	我们的	作为	这	消耗	的	煤炭	给予	地方	到

['smoʊkləs] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] .

smokeless	electric	power	.
无烟	电的	力量	.

随着煤炭消费逐渐被无烟电力取代，我们的煤炭消费量将逐渐下降。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd]['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] “ [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] ,

In	a	few	years	it	will	be	all	gone	,	and	Buffalo	,	the	“	Electric	City	,
在	一个	很少	年	它	将要	是	全部	已消失	,	和	水牛	,	这	“	电的	城市	,

几年后这一切都将消失，布法罗，这座“电力之城”，也将不复存在。

” [wɪl] [biː; bi] [feɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [kliːnɪst] [ænd; ənd] ['hɛlθiːɪst] ['sɪti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

”	will	be	famed	as	the	cleanest	and	healthiest	city	in	the	world	.
”	将要	是	著名的	作为	这	最干净	和	最健康的	城市	在	这	世界	.

“将成为世界上最干净、最健康的城市。”

“ ['bʌfəˌloʊz] [goʊld] [maɪn] .
“ **BUFFALO'S GOLD MINE .**
“ 布法罗的 金子 矿 .

“布法罗的金矿。”

” [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz][biː] . ['stæfərd] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
” **Some years ago , Mr . James B . Stafford , of this city ,**
” 一些 年 前 , 先生 . 詹姆斯 B . 斯塔福德 , 的 这 城市 ,

“几年前，本市的詹姆斯·B·斯塔福德先生，

[ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['bʌfəloʊ] ['bɪznəs] [menz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [kən'siːvd] [ðə; ðiː][aɪ'diːə]
then president of the Buffalo Business Men's Association , conceived the idea
然后 总统 的 这 水牛 商业 男士 协会 , 构思 这 主意
[ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv] $100 ,
of offering a prize of $100 ,
的 提供 一个 奖 的 $100 ,

当时布法罗商业人士协会主席提出了设立100美元奖金的想法。

- [fɔːr; fər][ðə; ðiː][best][plæn][ʌv; əv]['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ðiː] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] ['rɪvər] .
000 for the best plan of utilizing the current of Niagara River .
- 为了 这 最好的 计划 的 利用 这 当前的 的 尼亚加拉 河 .

000 用于制定充分利用尼亚加拉河水流的最佳方案。

[hiː; hi][ænd; ənd]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [səb'skraɪbd] $1 , - [iːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər]
He and over one hundred others subscribed $1 , 000 each to a fund for
他 和 超过 一 百 其他的 已订阅 $1 , - 每个 到 一个 基金 为了
[ðə; ðiː] ['pɜːrpəs] ,
the purpose ,
这 目的 ,

他和一百多位其他人士每人捐款1000美元，设立了一个用于此目的的基金。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][ɪn][ɔːl][paːrts][ʌv; əv][ðə; ðiː]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][wʌz; wəz]
and the attention of scientific men in all parts of the civilized world was
和 这 注意力 的 科学 男人 在 全部 部分 的 这 文明 世界 曾是
[də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ðiː]['praːbləm] .
directed to the problem .
指导 到 这 问题 .

文明世界的各个角落的科学家们都开始关注这个问题。

[ðɪs] ['praːbləm][hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] [ɪn][ðə; ðiː] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['tʌn(ə)l] ['praːdʒekt; prə'dʒekt] .
This problem has been solved in the development of the tunnel project .
这 问题 有 到过 已解决 在 这 发展 的 这 隧道 项目 .

隧道工程开发过程中已经解决了这个问题。

['mɪstər] . ['stæfərd] [ɪz][ə; eɪ] [kiːn] , [ʃruːd] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['bɪznəs] [mæn] ,
Mr . Stafford is a keen , shrewd , level - headed business man ,
先生 . 斯塔福德 是 一个 敏锐的 , 精明 , 等级 - 标题 商业 男人 ,

斯塔福德先生是一位精明、冷静、头脑清醒的商人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn]['bʌfəloʊ]['riːəl]
and has made a large fortune by judicious investments in Buffalo real
和 有 制成 一个 大的 财富 经过 明智的 投资 在 水牛 真实的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

他通过在布法罗房地产领域的明智投资积累了巨额财富。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['bʌfəloʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌpaːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] ,
He believes that Buffalo will have a million population within ten years ,
他 相信 那 水牛 将要 有 一个 百万 人口 之内 十 年 ,

他认为布法罗市的人口将在十年内达到一百万。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [ə'meɪz] [ðə; ði][wɜːrld] ,

as	a	result	of	an	industrial	revolution	in	this	city	that	will	amaze	the	world	,
作为	一个	结果	的	一个	工业的	革命	在	这	城市	那	将要	惊奇	这	世界	,

由于这座城市即将发生一场令世界惊叹的工业革命，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp]

the	chief	and	controlling	reason	for	which	will	be	the	introduction	of	cheap
这	首席	和	控制	原因	为了	哪个	将要	是	这	介绍	的	便宜的

[ɪ'lektrɪk] ['paʊər] .

electric	power	.
电的	力量	.

其主要和决定性原因是廉价电力的引入。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['laɪbreri] .

THE	BUFFALO	LIBRARY	.
这	水牛	图书馆	.

布法罗图书馆。

[ɪn][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]

In	the	Buffalo	Commercial	of	December	22	,	1891	,	the	following	interview	with
在	这	水牛	商业的	的	十二月	-	,	-	,	这	下列的	面试	和

['mɪstər] . ['stæfərd] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ,

Mr	.	Stafford	was	printed	,
先生	.	斯塔福德	曾是	打印	,

1891年12月22日的《布法罗商业报》刊登了以下对斯塔福德先生的采访：

['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] “ ['bʌfəˌloʊz][goʊld][maɪn] : ”

under	the	heading	“	Buffalo's	Gold	Mine	:	”
在下面	这	标题	“	布法罗的	金子	矿	:	”

在标题为“布法罗的金矿：”之下

“ [ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [goʊld][maɪn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['sʌbɜːrb][ʌv; əv]

“ If	the	richest	gold	mine	in	the	whole	world	were	discovered	in	a	suburb	of
“ 如果	这	最富有的	金子	矿	在	这	所有的	世界	是	发现	在	一个	市郊	的

['bʌfəloʊ] ,

Buffalo	,
水牛	,

“如果世界上最富有的金矿在布法罗郊区被发现，

[wʌt] [ɪ'fekt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ?

what	effect	do	you	suppose	it	would	have	on	our	people	?
什么	影响	做	你	认为	它	会	有	在	我们的	人们	?

你认为这会对我们的人民产生什么影响?

” [æskt] ['mɪstər] . [dʒeɪmz][biː] . ['stæfərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtər] .

” asked	Mr	.	James	B	.	Stafford	of	a	Commercial	reporter	.
” 问	先生	.	詹姆斯	B	.	斯塔福德	的	一个	商业的	记者	.

“一位商业记者詹姆斯·B·斯塔福德先生问道。”

“ [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“ There	would	be	tremendous	excitement	,	of	course	,	” was	the	reply	.
“ 那里	会	是	巨大的	激动	,	的	课程	,	” 曾是	这	回复	.

“当然会非常令人兴奋，”对方回答道。

“ [ðer; ðər] [wʊd] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['stæfərd] ;

“ There	would	,	” returned	Mr	.	Stafford	;
“ 那里	会	,	” 返回	先生	.	斯塔福德	;

“当然会，”斯塔福德先生回答道；

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [goʊld][maɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr]

“	but	do	you	know	that	the	richest	gold	mine	in	the	world	would	be	a	mere
“	但	做	你	知道	那	这	最富有的	金子	矿	在	这	世界	会	是	一个	仅仅

[ˌbægəˈtel] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][naɪˈægrə] [fɔːlz] [ˈtʌn(ə)l]

bagatelle	compared	with	the	wealth	that	will	spring	from	the	Niagara	Falls	tunnel
小品	比较的	和	这	财富	那	将要	春天	从	这	尼亚加拉	瀑布	隧道

?

?
?

“但是你知道吗，世界上最富有的金矿与尼亚加拉大瀑布隧道将带来的财富相比，简直就是小巫见大巫？”

[duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ?

Do	our	people	stop	to	think	what	it	means	?
做	我们的	人们	停止	到	思考	什么	它	方法	?

我们的人民会停下来思考这意味着什么吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [prɑːˈsperəti][fɔːr; fər][ˈbʌfəloʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ˈprez(ə)nt] [ˌekspekˈteɪʃn] .

It	means	prosperity	for	Buffalo	beyond	the	wildest	present	expectation	.
它	方法	繁荣	为了	水牛	超过	这	最狂野的	展示	期待	.

这意味着布法罗市的繁荣将超出人们目前的最乐观预期。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [spiːk] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðɪn] [baʊndz] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˈbʌfəloʊ] [ðə; ði]

I	believe	I	speak	entirely	within	bounds	when	I	say	that	it	will	make	Buffalo	the
我	相信	我	说话	完全	之内	界限	什么时候	我	说	那	它	将要	制作	水牛	这

['sekənd] ['gretɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

second	greatest	city	in	the	whole	United	States	,
第二	最	城市	在	这	所有的	团结的	各州	,

我认为我的说法完全没有夸张，它将使布法罗成为全美第二大城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [oʊld] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['riːtʃɪz] [ðæt] [pleɪs] .

and	that	you	and	I	won't	be	very	old	when	our	city	reaches	that	place	.
和	那	你	和	我	惯于	是	非常	老的	什么时候	我们的	城市	到达	那	地方	.

而当我们的城市发展到那个阶段时，你我都不会很老。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['fjuːtʃər] ,

Looking	into	the	immediate	future	,
寻找	进入	这	即时	未来	,

展望近期未来，

[aɪ] [wɪl] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ten] ['jɪrz] .

I	will	prophesy	that	we	will	have	a	million	population	within	ten	years	.
我	将要	预言	那	我们	将要	有	一个	百万	人口	之内	十	年	.

我预言，十年内我们的人口将达到一百万。

“ [dʒʌst] [lʊk] [əˈbaʊt][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Just	look	about	you	and	see	what	electricity	has	already	done	for	the
“	只是	看	关于	你	和	看	什么	电	有	已经	完毕	为了	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

“环顾四周，看看电力已经给世界带来了什么，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['skersli] ['entərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [eɪdʒ] .

and	yet	we	are	scarcely	entered	up	in	the	Electric	Age	.
和	然而	我们	是	几乎	进入	向上	在	这	电的	年龄	.

然而，我们才刚刚进入电气时代。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] , [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [naʊ] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

We	are	at	the	dawn	of	a	new	era	,	and	electricity	,	now	in	its	infancy	,
我们	是	在	这	黎明	的	一个	新的	时代	,	和	电	,	现在	在	它是	婴儿期	,

我们正处于一个新时代的黎明，而电力，目前还处于起步阶段。

[wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [revə'luʃ(ə)nˌaɪziz] [ðə; ði] [wɜːrld] .

will	grow	and	develop	until	it	revolutionizes	the	world	.
将要	生长	和	发展	直到	它	革命性的	这	世界	.

它将不断发展壮大，直至彻底改变世界。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['paʊər] , [laɪt] , [hiːt] , [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] .

It	will	give	us	power	,	light	,	heat	,	refrigeration	.
它	将要	给	我们	力量	,	光	,	热	,	冷藏	.

它将为我们提供电力、照明、供暖和制冷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðæt] [stiːm] [naʊ] [dʌz] ,

It	will	do	everything	for	us	that	steam	now	does	,
它	将要	做	一切	为了	我们	那	蒸汽	现在	做	,

它将像蒸汽机一样为我们完成所有事情。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] ['bʌfəloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːst] [les] [ðæn; ðən] ['wɔːtər] ['paʊər] . ”

and	here	in	Buffalo	it	is	going	to	cost	less	than	water	power	.	”
和	这里	在	水牛	它	是	去	到	成本	较少的	比	水	力量	.	”

而且在布法罗，它的成本比水力发电低。”

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ˌmænju'fæktʃərəz] [fɔːr; fər] ['paʊər] [naʊ] ? ”

“	What	does	it	cost	manufacturers	for	power	now	?	”
“	什么	做	它	成本	制造商	为了	力量	现在	?	”

“现在制造商的电力成本是多少？”

“ [ðə; ði] ['wɔːtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [ɪn] [juːz] [kɔːsts] [frʌm; frəm] $16 . - [pər] [hɔːrs] -

“	The	water	power	of	the	country	now	in	use	costs	from	$16	.	67	per	horse	-
“	这	水	力量	的	这	国家	现在	在	使用	成本	从	$16	.	-	每	马	-

['paʊər] [pər] [jɪr] [æt; ət] ['lɑːkˌpɔrt] [tuː; tə] $56 . - [æt; ət] ['mænəˌjʌŋk] ,

power	per	year	at	Lockport	to	$56	.	25	at	Manayunk	,
力量	每	年	在	洛克波特	到	$56	.	-	在	马纳永克	,

“目前该国使用的水力发电成本从洛克波特每马力每年 16.67 美元到马纳扬克每马力每年 56.25 美元不等。”

[pɑː] . , [waɪl] [stiːm] [kɔːsts] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] $35 [tuː; tə] $175 [pər] [hɔːrs] - ['paʊər] [pər]

Pa	.	,	while	steam	costs	all	the	way	from	$35	to	$175	per	horse	-	power	per
宾夕法尼亚州	.	,	尽管	蒸汽	成本	全部	这	方式	从	$35	到	$175	每	马	-	力量	每

['ænəm] .

annum	.
年	.

宾夕法尼亚州，而蒸汽动力每年每马力的成本从 35 美元到 175 美元不等。

“ [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['paʊər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz] [wʌn] -

“	When	we	consider	that	the	entire	power	going	to	waste	at	the	Falls	is	one	-
“	什么时候	我们	考虑	那	这	全部的	力量	去	到	浪费	在	这	瀑布	是	一	-

['sev(ə)nθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌn] [kæn; kən] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [æn; ən]

seventh	of	the	entire	power	of	the	world	one	can	comprehend	what	an
第七	的	这	全部的	力量	的	这	世界	一	能	理解	什么	一个

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] .

inexhaustible	mine	of	wealth	we	are	on	the	eve	of	developing	.
取之不尽的	矿	的	财富	我们	是	在	这	前夕	的	发展	.

“当我们考虑到尼亚加拉大瀑布浪费掉的全部电力相当于世界总电力的七分之一时，我们就能理解我们即将开发的是多么取之不尽的财富宝库。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [lɔːŋ] ['distənsiz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [weɪst]

Already	the	problem	of	transmitting	electricity	long	distances	without	much	waste
已经	这	问题	的	传输	电	长的	距离	没有	很多	浪费

[hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] .

has	been	solved	.
有	到过	已解决	.

远距离输电且损耗小的问题已经得到解决。

['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ,

Other companies are in the field , and before many years instead of 125 ,

其他 公司 是 在 这 场地 , 和 前 许多 年 反而 的 - ,

其他公司也涉足这个领域，而且在很多年内，而不是125年，

- [hɔːrs] - ['paʊər] [ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] .

000 horse - power there will probably be a million .

- 马 - 力量 那里 将要 大概 是 一个 百万 .

1000马力，可能最终会有100万匹。

['bʌfəloʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [lɑːrdʒ]['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kætərækt] ,

Buffalo being the nearest large city to the great cataract ,

水牛 存在 这 最近的 大的 城市 到 这 伟大的 白内障 ,

布法罗是距离大瀑布最近的大城市，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['benɪfɪts] .

it will be the first to receive the benefits .

它 将要 是 这 第一的 到 收到 这 好处 .

它将率先受益。

“ [dʒʌst][let][jʊr; jər][maɪnd] [rʌn] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] .

“ Just let your mind run forward a dozen years .

“ 只是 让 你的 头脑 跑步 向前 一个 打 年 .

“让你的思绪飘到十二年后。”

[ɪˌlek'trɪsəti] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['keɪbəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [wɪl] [ækt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [laɪk][ðə; ði]

Electricity running through cables from the Falls will act on our city like the

电 跑步 通过 电缆 从 这 瀑布 将要 行为 在 我们的 城市 喜欢 这

[wɔːrm] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

warm blood running through a human body ,

温暖的 血 跑步 通过 一个 人类 身体 ,

瀑布通过电缆输送的电流会像人体内的血液一样作用于我们的城市。

[wɪl] ['pɜːrmieɪt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , ['rʌnɪŋ] [ˌtuː'tuː] ,

will permeate every part of the city , running 2 ,

将要 渗透 每一个 部分 的 这 城市 , 跑步 2 ,

将渗透到城市的每个角落，运行 2,

- [hɔːrs] - ['paʊər] ['endʒɪnz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['dentists] [drɪl] [ɔːr][ðə; ði]['fæməli] ['soʊɪŋ]

000 horse - power engines as easily as the dentist's drill or the family sewing

- 马 - 力量 发动机 作为 容易地 作为 这 牙医 钻头 或者 这 家庭 缝纫

[mə'ʃiːn] .

machine .

机器 .

像使用牙医的钻头或家用缝纫机一样轻松地使用 000 马力的发动机。

['evri] [wiːl] [ɪn]['bʌfəloʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːrnd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Every wheel in Buffalo will be eventually turned by electricity .

每一个 车轮 在 水牛 将要 是 最终 转向 经过 电 .

布法罗市的所有车轮最终都将由电力驱动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

It will light and heat our houses .

它 将要 光 和 热 我们的 房屋 .

它将为我们的房屋提供照明和供暖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

It will be cheaper than anything else .

它 将要 是 更便宜 比 任何事物 别的 .

它比其他任何东西都便宜。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kælkjələbl] .

The	impetus	that	it	will	give	our	manufacturing	enterprises	will	be	incalculable	.
这	动力	那	它	将要	给	我们的	制造业	企业	将要	是	不可估量	.

它将给我们的制造业企业带来的推动作用将是无法估量的。

“ [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ['aʊər; ɑːr]

“	Add	to	all	this	our	great	natural	advantages	and	no	wonder	our
“	添加	到	全部	这	我们的	伟大的	自然的	优势	和	不	想知道	我们的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [greɪt] .

expectations	should	be	great	.
期望	应该	是	伟大的	.

“再加上我们拥有如此巨大的自然优势，难怪我们的期望值会很高。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [prə'djʊsɪŋ] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	are	midway	between	the	great	producing	regions	of	the	West	and	the
我们	是	中途	之间	这	伟大的	生产	地区	的	这	西方	和	这

[mɔːr] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

more	thickly	populated	sections	of	the	East	,
更多的	浓密	人口稠密	部分	的	这	东方	,

我们位于西部主要产区和东部人口稠密地区之间的中间位置。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] .

with	its	continually	increasing	export	trade	.
和	它是	持续	增加	出口	贸易	.

出口贸易持续增长。

[wʌt] ['betər] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

What	better	point	could	be	found	for	the	manufacturing	centre	of	the	country
什么	更好的	观点	可以	是	成立	为了	这	制造业	中心	的	这	国家

?

?
?

对于国家的制造业中心而言，还有比这更好的地点吗?

[hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leɪks] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪts] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv]

Here	all	the	shipping	from	the	western	chain	of	lakes	discharges	its	cargoes	of
这里	全部	这	船运	从	这	西	链	的	湖泊	排放	它是	货物	的

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

来自西部湖链的所有船只都在这里卸载其粮食货物。

['lʌmbər] , [ɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

lumber	,	ore	,	etc	.	,
木材	,	矿石	,	ETC	.	,

木材、矿石等

[ˌriː'loʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ʌp] - ['kɑːgəuz] [ʌv; əv][koʊl] ([ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [koʊl] - ['kæriŋ]

reloading	with	up	-	cargoes	of	coal	(	and	all	the	great	coal	-	carrying
重新装弹	和	向上	-	货物	的	煤炭	(	和	全部	这	伟大的	煤炭	-	携带

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] ['brɑntʃɪz] [ðæt] [naʊ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]) ,

transportation	corporations	have	branches	that	now	terminate	in	this	city	)	,
运输	公司	有	分支	那	现在	终止	在	这	城市	)	,

重新装载煤炭货物（所有大型煤炭运输公司现在都在这座城市设有分支机构），

['leɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst]

laying	at	the	door	of	the	manufacturer	the	raw	material	at	the	lowest
躺下	在	这	门	的	这	制造商	这	生的	材料	在	这	最低

['pɑːsəb(ə)l] [freɪt] [reɪt] ,

possible	freight	rate	,
可能的	货运	速度	,

以尽可能低的运费将原材料直接送到制造商门口。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [sɪks] [laɪnz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] (

with	twenty	-	six	lines	of	railroads	leading	from	here	in	every	direction	(
和	二十	-	六	线条	的	铁路	领导	从	这里	在	每一个	方向	(

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [trʌŋk] [laɪnz]) ,

many	of	them	trunk	lines	)	,
许多	的	他们	树干	线条	)	,

从这里向各个方向延伸出二十六条铁路线（其中许多是干线），

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'næl] [ænd; ənd] ['wɔ:tərweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:bɔ:rd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [ðə; ði]

with	a	canal	and	waterway	to	the	seaboard	giving	the	manufacturer	the
和	一个	运河	和	水路	到	这	海岸	给予	这	制造商	这

['faɪnɪst] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] ['pɑ:səb(ə)l] .

finest	shipping	facilities	possible	.
最好的	船运	设施	可能的	.

拥有通往海岸的运河和水道，为制造商提供了最好的运输条件。

“ ['bʌfəloʊ] [ɔ:l'redi] [boʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [koʊl] [dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

“	Buffalo	already	boasts	of	the	largest	coal	distributing	point	in	the	world	,
“	水牛	已经	吹嘘	的	这	最大	煤炭	分发	观点	在	这	世界	,

“布法罗已经拥有世界上最大的煤炭分销中心，

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʃi:p] [ænd; ənd] [freʃ] [fɪʃ] ['mɑ:rkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ; [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [hɔ:rs]

the	largest	sheep	and	fresh	fish	market	in	the	world	;	one	of	the	largest	horse
这	最大	羊	和	新鲜的	鱼	市场	在	这	世界	;	一	的	这	最大	马

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ;

markets	;
市场	;

世界上最大的羊肉和鲜鱼市场；最大的马匹市场之一；

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [greɪn] [dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ; [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑ:rdʒɪst] ['kæt(ə)l] ['mɑ:rkɪt] [ɪn]

the	largest	grain	distributing	point	in	the	world	;	the	second	largest	cattle	market	in
这	最大	粮食	分发	观点	在	这	世界	;	这	第二	最大	牛	市场	在

[ðə; ði] [wɜ:rld] ;

the	world	;
这	世界	;

世界最大的粮食分销中心；世界第二大牲畜市场；

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['flaʊər] ['mɪlɪŋ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

we	are	destined	to	be	the	largest	flour	milling	city	in	the	world	,
我们	是	注定	到	是	这	最大	面粉	铣削	城市	在	这	世界	,

我们注定要成为世界上最大的面粉加工城市。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [sə'bɜ:rbən] [pɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌtɑ:nə'wɑ:ndə] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['lʌmbər]

and	with	our	suburban	port	of	Tonawanda	we	have	the	largest	lumber
和	和	我们的	郊区	港口	的	托纳旺达	我们	有	这	最大	木材

['mɑ:rkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

market	in	the	world	.
市场	在	这	世界	.

我们位于郊区的托纳旺达港拥有世界上最大的木材市场。

“ [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ten] ['jɪrz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] ['aʊər; ɑ:r] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] - [pər] [sent] . ,

“	In	the	last	ten	years	we	have	increased	our	population	89	per	cent	.	,
“	在	这	最后的	十	年	我们	有	增加	我们的	人口	-	每	中心	.	,

“过去十年，我们的人口增长了89%。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['fæktər] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ldz]

and	with	this	new	and	wonderful	factor	that	no	other	city	in	the	world's
和	和	这	新的	和	精彩的	因素	那	不	其他	城市	在	这	世界的

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] ,

history	has	ever	had	,
历史	有	曾经	有	,

而这座城市还拥有世界上其他任何城市都从未拥有过的这一全新而奇妙的因素。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][waɪld] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtlʊk] [wʊd]

it	is	not	a	wild	statement	to	make	,	but	one	that	the	present	outlook	would
它	是	不是	一个	荒野	陈述	到	制作	,	但	一	那	这	展示	前景	会

['wɔːrənt] ,

warrant	,
保证	,

这并非危言耸听，而是当前形势所应有的论断。

[ðæt] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd][nɑːt][ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sekənd] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

that	Buffalo	and	not	Chicago	will	be	the	second	American	city	.
那	水牛	和	不是	芝加哥	将要	是	这	第二	美国人	城市	.

布法罗而不是芝加哥将成为美国第二大城市。

" [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] .

"	ELECTRIC	POWER	ON	THE	CANADIAN	SIDE	.
"	电的	力量	在	这	加拿大	边	.

“加拿大一侧有电力供应。”

[kɑːl] . ['ælbərt][diː] . [ʃɔː] , ['fɔːrmərli] [juː] . [es] . ['kɑːns(ə)l][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] , ['kænədə] , [ænd; ənd]['leɪtər]

Col	.	Albert	D	.	Shaw	,	formerly	U	.	S	.	Consul	at	Montreal	,	Canada	,	and	later
上校	.	阿尔伯特	D	.	肖	,	以前	U	.	S	.	领事	在	蒙特利尔	,	加拿大	,	和	之后

[æt; ət] ['mæntʃestər] , ['ɪŋglənd] ,

at	Manchester	,	England	,
在	曼彻斯特	,	英格兰	,

艾伯特·D·肖上校，曾任美国驻加拿大蒙特利尔领事，后任美国驻英国曼彻斯特领事。

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [prə'pəuziz][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɑːn][ðə; ði]

is	at	the	head	of	a	company	which	proposes	to	produce	electricity	on	the
是	在	这	头	的	一个	公司	哪个	提议	到	生产	电	在	这

[kə'neɪdiən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə]['rɪvər] .

Canadian	side	of	the	Niagara	River	.
加拿大	边	的	这	尼亚加拉	河	.

他领导的一家公司计划在尼亚加拉河加拿大一侧生产电力。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [θruː] [ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['pɑːrləmənt]

This	company	has	secured	the	passage	of	a	bill	through	the	Ontario	Parliament
这	公司	有	安全	这	通道	的	一个	账单	通过	这	安大略省	议会

[pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] $3 ,

permitting	the	incorporation	of	a	company	with	a	capitalization	of	$3	,
允许	这	公司	的	一个	公司	和	一个	资本化	的	$3	,

这家公司已成功促使安大略省议会通过一项法案，允许注册成立一家资本为 3 美元的公司。

- , - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] $5 , - ,

000	,	000	,	and	a	privilege	of	bonding	to	the	extent	of	$5	,	000	,
-	,	-	,	和	一个	特权	的	粘合	到	这	程度	的	$5	,	-	,

000,000，以及最高 5,000 美元的担保特权，

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'pɑːn]

000	,	with	the	object	of	producing	electricity	by	means	of	a	tunnel	upon
-	,	和	这	目的	的	生产	电	经过	方法	的	一个	隧道	之上

[ðə; ði][kə'neɪdiən][saɪd] .

the	Canadian	side	.
这	加拿大	边	.

000，目的是通过在加拿大一侧修建隧道来发电。

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [pres] , [ɪn]['eɪprəl][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]

In	conversation	with	a	writer	for	the	Philadelphia	Press	,	in	April	of	this	year
在	对话	和	一个	作家	为了	这	费城	按	,	在	四月	的	这	年

,

,

,

今年四月，在与《费城新闻报》的一位撰稿人交谈时，

[kɑːl] . [ʃɔː] [sed] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]

Col	.	Shaw	said	the	Canadian	company	had	not	been	organized	to	compete	with
上校	.	肖	说	这	加拿大	公司	有	不是	到过	组织	到	竞争	和

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] ,

the	American	company	,
这	美国人	公司	,

肖上校说，这家加拿大公司并非为了与这家美国公司竞争而成立的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ænd; ənd] [ækt] [ɪn] ['kɑːnsərt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	rather	to	supplement	and	act	in	concert	with	it	.
但	相当	到	补充	和	行为	在	音乐会	和	它	.

而是起到补充和协同作用的作用。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [pɑːrk]

He	explained	that	as	the	land	on	the	Canadian	side	is	devoted	to	park
他	解释	那	作为	这	土地	在	这	加拿大	边	是	奉献	到	公园

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

他解释说，由于加拿大一侧的土地被划为公园用地，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktəriz] ,

it	cannot	be	used	for	the	location	of	manufactories	,
它	不能	是	用过的	为了	这	地点	的	工厂	,

它不能用于确定工厂的选址。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [prə'duːst] [mʌst; məst] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

and	therefore	the	power	produced	must	be	transmitted	to	other	points	.
和	所以	这	力量	生产	必须	是	传输	到	其他	积分	.

因此，产生的电力必须输送到其他地方。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] :

In	this	connection	he	went	on	to	say	:
在	这	联系	他	去	在	到	说	:

他接着说：

“ [sʌtʃ] ['paʊər] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] .

“	Such	power	can	certainly	be	carried	to	Buffalo	.
“	这样的	力量	能	当然	是	携带	到	水牛	.

“这样的力量当然可以传递到布法罗。”

[æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [plænt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

An	electrical	plant	has	been	established	about	16	miles	from	the	city	of
一个	电气	植物	有	到过	已确立的	关于	-	英里	从	这	城市	的

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

一座发电厂已在距离罗马市约16英里处建成。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ðer; ðər] ['fɜːrnɪʃt] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə] [roʊm] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪktli]

N	.	Y	.	,	and	the	power	there	furnished	is	conveyed	to	Rome	with	perfectly
N	.	是	.	,	和	这	力量	那里	提供	是	传递	到	罗马	和	完美

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

satisfactory	results	.
令人满意的	结果	.

纽约，以及那里提供的权力，都以完全令人满意的结果传递到罗马。

['bʌfəloʊ] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [naɪ'ægrə] ,

Buffalo	is	only	a	little	more	than	20	miles	from	Niagara	,
水牛	是	仅有的	一个	小的	更多的	比	-	英里	从	尼亚加拉	,

布法罗距离尼亚加拉瀑布只有20多英里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] ['voʊltɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt]

and	with	the	higher	voltage	which	can	be	obtained	there	is	no	doubt	that
和	和	这	更高	电压	哪个	能	是	获得	那里	是	不	怀疑	那

['sɪti][kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][rʌn][ɔ:l][ðə; ði]

city	can	be	furnished	with	electric	power	sufficient	to	run	all	the
城市	能	是	提供	和	电的	力量	充足的	到	跑步	全部	这

[ˌmænjʊ'fæktəriz][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .

manufactories	of	New	York	State	were	they	located	there	.
工厂	的	新的	约克	状态	是	他们	位于	那里	.

毫无疑问，凭借更高的电压，该市可以获得足够的电力，足以运行纽约州的所有工厂（如果它们设在那里的话）。

['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [ɪz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['kʌmpəni] [wi:; wi]

After	our	company	is	organized	in	harmony	with	the	New	York	company	we
后	我们的	公司	是	组织	在	和谐	和	这	新的	约克	公司	我们

[ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][wɜ:rk] ,

shall	begin	work	,
将	开始	工作	,

待我公司与纽约公司协调一致后，我们将开始工作。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] . ”

and	I	think	can	complete	it	within	a	year	.	”
和	我	思考	能	完全的	它	之内	一个	年	.	”

我认为一年内就能完成。”

“ [ðə; ði]['wɔ:tər] ['paʊər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][naɪ'ægrə]['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:lz] , ” [kən'tɪnju:d][kɑ:l] .

“	The	water	power	furnished	by	the	Niagara	River	above	the	Falls	,	”	continued	Col	.
“	这	水	力量	提供	经过	这	尼亚加拉	河	多于	这	瀑布	,	”	持续	上校	.

[ʃɔ:] ,

Shaw	,
肖	,

“尼亚加拉瀑布上游的尼亚加拉河所提供的水力，”肖上校继续说道，

“ [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][θri:] , - , - [hɔ:rs] - ['paʊər] .

“	is	estimated	to	be	equivalent	to	3	,	000	,	000	horse	-	power	.
“	是	估计的	到	是	相等的	到	3	,	-	,	-	马	-	力量	.

“据估计相当于 3,000,000 马力。”

[wen] [wi:; wi] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] [æt; ət]['hoʊli:ˌoʊk]['oʊnli] ['fə:niʃiz] [ə'baʊt] - ,

When	we	recollect	that	the	Connecticut	River	at	Holyoke	only	furnishes	about	24	,
什么时候	我们	追忆	那	这	康涅狄格州	河	在	霍利奥克	仅有的	提供	关于	-	,

当我们回想起霍利奥克的康涅狄格河仅提供大约 24,000 升水时，

- [hɔ:rs] - ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['oʊnli] - , - ,

000	horse	-	power	,	and	the	river	at	Minneapolis	only	18	,	000	,
-	马	-	力量	,	和	这	河	在	明尼阿波利斯	仅有的	-	,	-	,

000马力，而明尼阿波利斯的河流只有18000，

[sʌm; səm][aɪ'di:ə][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:]

some	idea	can	be	obtained	of	this	enormous	power	which	has	hitherto
一些	主意	能	是	获得	的	这	巨大的	力量	哪个	有	迄今为止

[bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] .

been	going	to	waste	.
到过	去	到	浪费	.

由此可以对这种此前一直被浪费的巨大力量有所了解。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [eɪt] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] .

The	American	company	has	built	a	tunnel	8	,	000	feet	long	.
这	美国人	公司	有	建造	一个	隧道	8	,	-	脚	长的	.

这家美国公司修建了一条长 8000 英尺的隧道。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

The	entrance	to	it	is	a	long	distance	above	the	Falls	,
这	入口	到	它	是	一个	长的	距离	多于	这	瀑布	,

入口位于瀑布上方很远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksɪt] [wer] [ðə; ði] [weɪst] ['wɔːtər] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'loʊ]

and	the	exit	where	the	waste	water	flows	into	the	Niagara	River	is	just	below
和	这	出口	在哪里	这	浪费	水	流量	进入	这	尼亚加拉	河	是	只是	以下

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .

the	suspension	bridge	.
这	暂停	桥	.

废水流入尼亚加拉河的出口就在悬索桥下方。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] ['paʊər] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - , - [hɔːrs] - ['paʊər] ,

This	tunnel	is	capable	of	furnishing	power	equivalent	to	140	,	000	horse	-	power	,
这	隧道	是	有能力的	的	家具	力量	相等的	到	-	,	-	马	-	力量	,

这条隧道能够提供相当于14万马力的动力。

[æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] ['væstli] [ik'siːdz] ['eniθɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði]

an	amount	of	power	which	vastly	exceeds	anything	furnished	anywhere	else	in	the
一个	数量	的	力量	哪个	非常	超过	任何事物	提供	任何地方	别的	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

其能量规模远远超过世界上任何其他地方所能提供的能量。

[ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] ['nevər] [rʌnz] [draɪ] .

The	Niagara	River	never	runs	dry	.
这	尼亚加拉	河	绝不	跑步	干燥	.

尼亚加拉河永不干涸。

[ðer; ðər]['nevər][ɪz][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ɪts]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] .

There	never	is	an	appreciable	diminution	in	its	body	of	water	.
那里	绝不	是	一个	值得赞赏	减少	在	它是	身体	的	水	.

它的水体从未出现过明显的减少。

['evriwer] [els] [wer] ['wɔːtər] ['paʊər] [ɪz] [juːst] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɑːr; ər] [kəm'peld] ['iːðər] [tuː; tə]

Everywhere	else	where	water	power	is	used	manufactories	are	compelled	either	to
到处	别的	在哪里	水	力量	是	用过的	工厂	是	被迫	任何一个	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [stiːm] [plænt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ɪn][draɪ] ['weðər] ,

have	a	steam	plant	which	can	be	relied	upon	in	dry	weather	,
有	一个	蒸汽	植物	哪个	能	是	依赖	之上	在	干燥	天气	,

在其他所有使用水力发电的地方，工厂都不得不配备能够在干燥天气下可靠运行的蒸汽发电厂。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['paʊər] .

or	else	to	run	the	risk	of	shutting	down	for	lack	of	power	.
或者	别的	到	跑步	这	风险	的	关闭	向下	为了	缺少	的	力量	.

否则就有可能因断电而关机。

[ðæt] [kæn; kən]['nevər] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] .

That	can	never	happen	on	the	banks	of	the	Niagara	.
那	能	绝不	发生	在	这	银行	的	这	尼亚加拉	.

这种事绝不可能发生在尼亚加拉河畔。

" [kɑːl] . [ʃɔː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] ,

"	Col	.	Shaw	went	on	to	speak	of	the	plans	of	the	American	company	,
"	上校	.	肖	去	在	到	说话	的	这	计划	的	这	美国人	公司	,

肖上校接着谈到了这家美国公司的计划，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] .

with	which	he	is	familiar	.
和	哪个	他	是	熟悉的	.

他很熟悉的。

['æftər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərəz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

After	stating	that	manufacturers	from	all	parts	of	the	country	have	been	in
后	声明	那	制造商	从	全部	部分	的	这	国家	有	到过	在

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][plænts][ɪn]

communication	with	the	American	company	with	a	view	of	locating	plants	in
沟通	和	这	美国人	公司	和	一个	看法	的	定位	植物	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

the	city	of	Buffalo	,
这	城市	的	水牛	,

在声明来自全国各地的制造商都已与这家美国公司联系，希望在布法罗市设立工厂之后，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ekspɜ:rt] ['ɛndʒə'nɪrz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]

and	that	expert	engineers	estimate	that	the	electric	power	which	can	be
和	那	专家	工程师	估计	那	这	电的	力量	哪个	能	是

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪl] [bi:; bi] ['præktɪkli] [i'limitəbl] ,

developed	and	furnished	will	be	practically	illimitable	,
发达	和	提供	将要	是	几乎	无限的	,

专家工程师估计，可开发和提供的电力实际上是无限的。

[hi:; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [ðə; ði][kə'neɪdiən] ['kʌmpəni] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [trə'mendəs] ['voʊltɪdʒ] [wen'evər]

“	The	Canadian	company	will	be	able	to	furnish	tremendous	voltage	whenever
“	这	加拿大	公司	将要	是	有能力的	到	提供	巨大的	电压	每当

['waɪɚz, 'waɪrz] ['prɑ:pərli] ['ɪnsəleɪtɪd] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .

wires	properly	insulated	are	ready	to	receive	it	.
电线	适当地	绝缘的	是	准备好	到	收到	它	.

“只要绝缘良好的电线准备就绪，这家加拿大公司就能提供巨大的电压。”

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['kæpɪtlɪsts] [hu:] ['vɜ:rtʃuəli] [oʊn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] ,

The	New	York	capitalists	who	virtually	own	the	American	company	,
这	新的	约克	资本家	WHO	几乎	自己的	这	美国人	公司	,

实际上拥有这家美国公司的纽约资本家们，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪdiən] , [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪnˌθu:zi'æstɪk]

and	will	be	in	harmony	with	the	Canadian	,	are	even	more	enthusiastic
和	将要	是	在	和谐	和	这	加拿大	,	是	甚至	更多的	热情的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['bʌfəloʊ] .

than	they	are	in	Buffalo	.
比	他们	是	在	水牛	.

并且与加拿大人和谐相处，甚至比布法罗人更加热情。

[aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

I	have	talked	with	a	number	of	them	since	I	have	been	in	the	city	.
我	有	谈话	和	一个	数字	的	他们	自从	我	有	到过	在	这	城市	.

自从我来到这座城市以来，我已经和他们中的许多人交谈过了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [men] , [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

They	are	careful	men	,	not	likely	to	be	carried	away	with	false	enthusiasm	,
他们	是	小心	男人	,	不是	可能	到	是	携带	离开	和	错误的	热情	,

他们都是谨慎的人，不太可能被虚假的热情冲昏头脑。

[ænd; ənd] [hu:] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['pjʊrli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

and	who	look	at	such	things	purely	from	a	commercial	point	of	view	.
和	WHO	看	在	这样的	事物	纯粹	从	一个	商业的	观点	的	看法	.

而有些人则完全从商业角度看待这类事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

They	are	of	opinion	,	as	I	am	,
他们	是	的	观点	,	作为	我	是	,

他们和我一样，都有自己的观点。

[ænd; ənd][æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪz] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,

and	as	everybody	else	is	who	has	made	a	study	of	this	matter	,
和	作为	大家	别的	是	WHO	有	制成	一个	学习	的	这	事情	,

就像其他所有研究过此事的人一样，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]

that	the	great	manufacturing	city	of	the	future	is	to	be	located	upon	the
那	这	伟大的	制造业	城市	的	这	未来	是	到	是	位于	之上	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] ,

bank	of	the	Niagara	River	,
银行	的	这	尼亚加拉	河	,

未来的伟大制造业城市将坐落于尼亚加拉河畔。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪz][nɑːt][fɑːr]['dɪstənt] [wen] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [wɪl] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ɪts]

and	the	time	is	not	far	distant	when	the	city	of	Buffalo	will	extend	from	its
和	这	时间	是	不是	远的	遥远	什么时候	这	城市	的	水牛	将要	延长	从	它是

['prez(ə)nt][saɪt] [fʊl] ['twenti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

present	site	full	twenty	miles	to	the	north	.
展示	地点	满的	二十	英里	到	这	北	.

不久的将来，布法罗市将从现在的位置向北扩展整整二十英里。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm]

The	number	of	manufactories	which	have	already	decided	to	move	from
这	数字	的	工厂	哪个	有	已经	决定	到	移动	从

['veriəs] ['ʌðər] [taʊnz] ,

various	other	towns	,
各种各样的	其他	城镇	,

已经决定从其他城镇搬迁的工厂数量，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [tuː; tə]['bʌfəloʊ] ,

some	of	them	in	the	far	West	,	to	Buffalo	,
一些	的	他们	在	这	远的	西方	,	到	水牛	,

其中一些人远在西部，比如布法罗。

[ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] .

is	an	indication	of	what	the	future	will	be	.
是	一个	指示	的	什么	这	未来	将要	是	.

这预示着未来将会如何发展。

“ [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][noʊ]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

“	The	power	is	permanent	and	is	dependent	upon	no	changes	of	the	weather	.
“	这	力量	是	永恒的	和	是	依赖	之上	不	变化	的	这	天气	.

“电力是永久性的，不受天气变化的影响。”

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] ['paʊər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

Moreover	,	it	is	cheap	power	,	and	will	always	be	sufficient	,
而且	,	它	是	便宜的	力量	,	和	将要	总是	是	充足的	,

此外，这种能源价格低廉，而且永远足够使用。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['greɪtli] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərər] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][plænt] .

no	matter	how	greatly	any	manufacturer	may	desire	to	increase	his	plant	.
不	事情	如何	非常	任何	制造商	可能	欲望	到	增加	他的	植物	.

无论任何制造商多么渴望扩大其工厂规模。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði][ˌkɑːntɪˈgjuːəti][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [kənˈviːniənt] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [əˈnʌðər]

Furthermore	**,**	**the**	**contiguity**	**of**	**this**	**place**	**to**	**convenient**	**transportation**	**is**	**another**
此外	,	这	邻近性	的	这	地方	到	方便的	运输	是	其他

[tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌmænjuˈfæktʃərəz] .

temptation	**to**	**manufacturers**	**.**
诱惑	到	制造商	.

此外，该地交通便利，对制造商来说也是一个极具吸引力的优势。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt]

it	**has**	**been**	**demonstrated**	**that**	**the**	**grain**	**of**	**the**	**West**	**can**	**be**	**brought**
它	有	到过	已证明	那	这	粮食	的	这	西方	能	是	带来

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈɪntuː][ˈflaʊər][æt; ət] [liːst] - [sents][ə; eɪ][ˈbærəl] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən][ɪn]

there	**and**	**manufactured**	**into**	**flour**	**at**	**least**	**10**	**cents**	**a**	**barrel**	**cheaper**	**than**	**in**
那里	和	制造	进入	面粉	在	至少	-	分	一个	桶	更便宜	比	在

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪlɪŋ] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

the	**great**	**milling**	**cities**	**of**	**the**	**West**	**,**
这	伟大的	铣削	城市	的	这	西方	,

已经证明，西部地区的谷物可以运到那里加工成面粉，每桶成本至少比西部地区的大型面粉加工城市便宜 10 美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɪtˈself][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprɑːfɪt] .

and	**that**	**of**	**itself**	**is**	**a**	**handsome**	**profit**	**.**
和	那	的	本身	是	一个	英俊的	利润	.

单凭这一点就能获得丰厚的利润。

“ [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ˈtʃɑːrdʒɪz] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ][ænd; ənd][ɪts]

“	**Furthermore**	**,**	**transportation**	**charges**	**,**	**such**	**is**	**the**	**relation**	**of**	**Buffalo**	**and**	**its**
“	此外	,	运输	收费	,	这样的	是	这	关系	的	水牛	和	它是

[vəˈsɪnəti][tuː; tə][ˈwɔːtər][ænd; ənd][reɪl][ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] ,

vicinity	**to**	**water**	**and**	**rail**	**routes**	**,**
附近	到	水	和	轨	路线	,

此外，由于布法罗及其周边地区与水路和铁路的联系，交通费用也较高。

[wɪl] [biː; bi] [ˈtʃiːpər] [ðer; ðər][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['sentər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

will	**be**	**cheaper**	**there**	**than**	**at**	**any**	**other**	**manufacturing**	**center**	**in**	**the**	**United**
将要	是	更便宜	那里	比	在	任何	其他	制造业	中心	在	这	团结的

[steɪts] .

States	**.**
各州	.

那里的成本将比美国任何其他制造中心都低。

[ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ɔːr][baɪ][reɪl][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz]

The	**raw**	**material**	**can**	**be**	**brought**	**either**	**by**	**the**	**lakes**	**or**	**by**	**rail**	**to**	**the**	**doors**
这	生的	材料	能	是	带来	任何一个	经过	这	湖泊	或者	经过	轨	到	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

of	**the**	**mill**	**,**
的	这	磨	,

原材料可以通过湖泊或铁路运送到工厂门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt][kæn; kən][biː; bi][sent] [aʊt][baɪ] [leɪk] ,

and	**the**	**finished**	**product**	**can**	**be**	**sent**	**out**	**by**	**lake**	**,**
和	这	完成的	产品	能	是	发送	出去	经过	湖	,

成品可以通过湖泊运送出去。

[baɪ][ðə; ði][kəˈneɪdiən][kəˈnæl][tuː; tə][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] ,

by	**the**	**Canadian**	**Canal**	**to**	**the**	**St**	**.**	**Lawrence**	**River**	**,**
经过	这	加拿大	运河	到	这	英石	.	劳伦斯	河	,

经由加拿大运河到达圣劳伦斯河，

[baɪ][ðə; ði]['iəri][kə'næl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [wen] ['wɔ:tər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊpən] ,

by	the	Erie	Canal	during	the	season	when	water	transportation	is	open	,
经过	这	伊利	运河	期间	这	季节	什么时候	水	运输	是	打开	,

在水路运输开放的季节，可通过伊利运河抵达。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['dɪfrənt] [laɪnz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['sentərɪŋ] [ðer; ðər] .

and	there	are	26	different	lines	of	railway	centering	there	.
和	那里	是	-	不同的	线条	的	铁路	定心	那里	.

那里有 26 条不同的铁路线。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv] [bɪn] ['figəriŋ] ['prɪti] ['kloʊsli] .

The	manufacturers	have	been	figuring	pretty	closely	.
这	制造商	有	到过	计算	漂亮的	密切	.

制造商们一直在进行非常精确的估算。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

Competition	is	so	great	that	it	is	frequently	the	economies	which	represent	the
竞赛	是	所以	伟大的	那	它	是	频繁地	这	经济体	哪个	代表	这

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] ,

difference	between	success	and	failure	,
不同之处	之间	成功	和	失败	,

竞争如此激烈，以至于经济实力往往决定着成败。

['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] .

profit	and	loss	.
利润	和	损失	.

损益。

[ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['loʊkeɪt][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][ænd; ənd]

All	those	of	them	who	have	already	decided	to	locate	in	that	vicinity	and
全部	那些	的	他们	WHO	有	已经	决定	到	定位	在	那	附近	和

['ju:təlaɪz] [ðɪs] [greɪt] ['paʊər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [ʌv; əv][ɪt'self]

utilize	this	great	power	are	of	opinion	that	the	saving	in	expenses	will	of	itself
利用	这	伟大的	力量	是	的	观点	那	这	保存	在	开支	将要	的	本身

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [fer] ['prɑ:fɪt][ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] .

represent	a	fair	profit	on	the	capital	invested	.
代表	一个	公平的	利润	在	这	首都	投资	.

所有已经决定在该地区落户并利用这一强大力量的人都认为，节省下来的费用本身就代表着投资资本的相当可观的利润。

[wɪ'ðɪn] - ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

Within	20	years	it	would	not	be	surprising	to	see	a	city	,
之内	-	年	它	会	不是	是	奇怪	到	看	一个	城市	,

20年内，一座城市出现以下景象并不令人惊讶：

[ɔ:r][ə; eɪ][lɪŋk][ʌv; əv] ['sɪtiz] ['præktɪkli] [wʌn] , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] , - , - ['pi:p(ə)l] ,

or	a	link	of	cities	practically	one	,	containing	1	,	000	,	000	people	,
或者	一个	关联	的	城市	几乎	一	,	包含	1	,	-	,	-	人们	,

或者说，是由多个城市连接而成的，实际上包含100万人口。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

and	perhaps	the	largest	capital	investment	in	manufacturing	in	the	United	States	,
和	也许	这	最大	首都	投资	在	制造业	在	这	团结的	各州	,

这或许是美国制造业领域最大的一笔资本投资。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ik'sepʃənz] .

with	perhaps	one	or	two	exceptions	.
和	也许	一	或者	二	例外情况	.

或许有一两个例外。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['paʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ʃʊd; ʃəd]
“ It is strange that this magnificent power which has been wasted heretofore should
” 它 是 奇怪的 那 这 壮丽 力量 哪个 有 到过 浪费 此前 应该
[nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['ɜːrliər] [dɪ'veləpmənt] .
not have had earlier development .
不是 有 有 早些时候 发展 .

“令人费解的是，这种此前一直被浪费的强大力量，竟然没有更早地得到发展。”

['sevrəl] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] ,
Several attempts have been made to develop it ,
一些 尝试 有 到过 制成 到 发展 它 ,

人们曾多次尝试开发它，

[bʌt; bət]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['tɪmɪd][ʌn'tɪl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l]['dʒiːnjəsɪz][ʌv; əv]
but capital has been timid until some of the great financial geniuses of
但 首都 有 到过 胆小 直到 一些 的 这 伟大的 金融的 天才 的
[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
New York City became interested .
新的 约克 城市 成为 感兴趣的 .

但直到纽约市一些伟大的金融天才出现，资本才开始关注这个问题。

” [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
” ELECTRICITY IN THE HOUSEHOLD .
” 电 在 这 家庭 .

“家庭用电。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [tʃiːp] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l][ɪn]['bʌfəloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
It is certain that electricity will be so cheap and plentiful in Buffalo that it
它 是 肯定 那 电 将要 是 所以 便宜的 和 丰富 在 水牛 那 它
[wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
will come into general use in the homes of our people .
将要 来 进入 一般的 使用 在 这 房屋 的 我们的 人们 .

可以肯定的是，布法罗的电力将会非常便宜且供应充足，以至于电力将在我们人民的家庭中得到普遍使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][gæs][fɔːr; fər] [laɪt] , [ænd; ənd][koʊl][fɔːr; fər] [hiːt] .
It will be cheaper than gas for light , and coal for heat .
它 将要 是 更便宜 比 气体 为了 光 , 和 煤炭 为了 热 .

它比天然气照明便宜，比煤炭取暖便宜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði]['fæməli] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
It will run the family sewing machine .
它 将要 跑步 这 家庭 缝纫 机器 .

它可以驱动家里的缝纫机。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [wel] - ['ɔːrdərd] ['haʊshoʊld] .
The electric motor will become a part of every well - ordered household .
这 电的 发动机 将要 变得 一个 部分 的 每一个 出色地 - 订购 家庭 .

电动机将成为每个井然有序的家庭的必备品。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] ,
The Scientific American ,
这 科学 美国人 ,

《科学美国人》

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['juːzɪz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːp]
speaking of the new uses of electricity coming in the train of its cheap
请讲 的 这 新的 用途 的 电 未来 在 这 火车 的 它是 便宜的
[prə'dʌkʃn] , [sez] :
production , says :
生产 , 说道 :

谈到随着电力生产成本降低而涌现的新用途时，他说：

“ [dəˈmestɪk] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [kənˈviːnjənsis] .

“	**Domestic**	**life**	**will**	**be**	**attended**	**with**	**many**	**comforts**	**and**	**conveniences**	**.**
”	国内的	生活	将要	是	参加	和	许多	舒适	和	便利设施	.

“家庭生活将充满舒适和便利。”

[ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈprestoʊ] ,

The	**cook**	**will**	**only**	**need**	**to**	**touch**	**a**	**button**	**,**	**and**	**presto**	**,**
这	厨师	将要	仅有的	需要	到	触碰	一个	按钮	,	和	普雷斯托	,

厨师只需轻触一个按钮，瞧！

[hɜːr; hər] [ɪˈlektrɪkl] [stoʊv] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [fʊl] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pɑːt] [wɪl] [bɔɪl] , [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [beɪk] ,

her	**electrical**	**stove**	**will**	**be**	**in**	**full**	**operation**	**,**	**the**	**pot**	**will**	**boil**	**,**	**the**	**oven**	**bake**	**,**
她	电气	火炉	将要	是	在	满的	手术	,	这	锅	将要	熬	,	这	烤箱	烤	,

她的电炉会正常运转，锅里的水会烧开，烤箱会烘烤。

[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [roʊst] , [ðə; ði] [pʌmp] [muːv] , [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [məˈʃiːn] [tɜːrn] ;

the	**turkey**	**roast**	**,**	**the**	**pump**	**move**	**,**	**the**	**washing**	**machine**	**turn**	**;**
这	火鸡	烤	,	这	泵	移动	,	这	洗涤	机器	转动	;

烤火鸡、水泵运转、洗衣机转动；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [wɪl] [friːz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [miːts] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [mɪlk] ,

while	**the**	**electric**	**refrigerator**	**will**	**freeze**	**the**	**water**	**,**	**preserve**	**the**	**meats**	**,**	**vegetables**	**,**	**milk**	**,**
尽管	这	电的	冰箱	将要	冻结	这	水	,	保存	这	肉类	,	蔬菜	,	牛奶	,

而电冰箱则可以冷冻水，保存肉类、蔬菜和牛奶。

[ˈbʌtər] , [egz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səˈplaɪz] .

butter	**,**	**eggs**	**,**	**and**	**other**	**supplies**	**.**
黄油	,	鸡蛋	,	和	其他	补给品	.

黄油、鸡蛋和其他用品。

[noʊ][koʊl] , [noʊ] [wʊd] , [noʊ] [dʌst] , [noʊ][dɜːrt] , [noʊ][dʒɪl] , [noʊ][gæs] .

No	**coal**	**,**	**no**	**wood**	**,**	**no**	**dust**	**,**	**no**	**dirt**	**,**	**no**	**oil**	**,**	**no**	**gas**	**.**
不	煤炭	,	不	木头	,	不	灰尘	,	不	污垢	,	不	油	,	不	气体	.

没有煤炭，没有木材，没有灰尘，没有污垢，没有石油，没有天然气。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv] [ker] .

The	**lady**	**of**	**the**	**house**	**will**	**be**	**relieved**	**of**	**care**	**.**
这	女士	的	这	房子	将要	是	松了口气	的	关心	.

女主人将不再需要操持家务。

[ʃiː; ʃi][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdwelɪŋ]

She	**presses**	**a**	**button**	**,**	**and**	**every**	**nook**	**and**	**corner**	**of**	**her**	**dwelling**
她	出版社	一个	按钮	,	和	每一个	角落	和	角落	的	她	住宅

[gləuz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [laɪt] .

glows	**with**	**cheerful**	**light**	**.**
发光	和	快乐	光	.

她按下一个按钮，她住所的每个角落都亮起了明亮的灯光。

[tʌtʃ] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈfaɪər] [ˈglɪməz] [ɪn] [ˈevri] [ruːm] , [diˈfjuːsɪŋ] [ˈdʒiːniəl] [wɔːrmθ] .

Touch	**another**	**and**	**the**	**electric**	**fire**	**glimmers**	**in**	**every**	**room**	**,**	**diffusing**	**genial**	**warmth**	**.**
触碰	其他	和	这	电的	火	微光	在	每一个	房间	,	扩散	和蔼可亲	温暖	.

再碰一下，电壁炉的光芒就会在每个房间里闪烁，散发出温暖宜人的气息。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [lɪft] [teɪks] [hɜːr; hər][ʌp][ɔːr] [daʊn] [sterz] .

The	**electric**	**lift**	**takes**	**her**	**up**	**or**	**down**	**stairs**	**.**
这	电的	举起	需要	她	向上或者		向下	楼梯	.

电动电梯可以送她上下楼梯。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kən'veiz] [hɜːr; hər]['ɔːrdərz][tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [dis'tribjuːts] [hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l]

The	telephone	conveys	her	orders	to	market	,	and	distributes	her	social
这	电话	传递	她	订单	到	市场	,	和	分发	她	社会的

[kə'mændz] [ə'mʌŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .

commands	among	friends	and	neighbors	.
命令	之中	朋友们	和	邻居	.

电话将她的订单传达给市场，并将她的社交指令传达给朋友和邻居。

" ['neɪtʃər] [æt; ət][hɜːr; hər] ['lʌvliɪst] — [ðə; ði][pɑːrk] [leɪk] .

"	NATURE	AT	HER	LOVELIEST	—	THE	PARK	LAKE	.
"	自然	在	她	最可爱的	—	这	公园	湖	.

"大自然最美的景色——公园湖。"

[ɪˌlɛk'trɪsətiz] ['mænɪfoʊld] ['juːzɪz] .

ELECTRICITY'S	MANIFOLD	USES	.
电力的	歧管	用途	.

电力的多种用途。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ][kən'saɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] ['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ]

In	the	same	article	occurs	a	concise	statement	of	the	varied	uses	to	which
在	这	相同的	文章	发生	一个	简洁的	陈述	的	这	多种多样	用途	到	哪个

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [loʊ] - [praɪst] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]['bʌfəloʊ] .

the	incoming	low	-	priced	power	will	be	applied	in	Buffalo	.
这	即将到来	低的	-	定价	力量	将要	是	应用	在	水牛	.

同一篇文章中还简要说明了即将到来的低价电力将在布法罗市用于哪些各种用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

It	is	as	follows	:
它	是	作为	跟随	:

具体如下:

" [nɪr] [tuː; tə][naɪ'ægrə] , ['oʊnli] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ɪz]['bʌfəloʊ] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

"	Near	to	Niagara	,	only	twenty	-	two	miles	distant	,	is	Buffalo	,	already	a	large
"	靠近	到	尼亚加拉	,	仅有的	二十	-	二	英里	遥远	,	是	水牛	,	已经	一个	大的

[ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['sɪti] ,

and	prosperous	city	,
和	繁荣	城市	,

"距离尼亚加拉瀑布仅22英里远的地方是布法罗，它已经是一座繁荣的大城市了。"

[ðə; ði] [hed] ['sentər][ʌv; əv] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	head	centre	of	lake	navigation	.
这	头	中心	的	湖	导航	.

湖泊航运中心。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'dʌktəz] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl]

The	simple	extension	of	conductors	over	the	short	distance	above	mentioned	will
这	简单的	扩大	的	导体	超过	这	短的	距离	多于	提及	将要

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['bʌfəloʊ][də'rekt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] ['ʌðər]

bring	to	the	people	of	Buffalo	direct	share	in	the	economic	and	other
带来	到	这	人们	的	水牛	直接的	分享	在	这	经济的	和	其他

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [greɪt] ['entərpraɪz] .

advantages	of	the	new	and	great	enterprise	.
优势	的	这	新的	和	伟大的	企业	.

在上述短距离内简单地延长导线，将使布法罗人民直接分享这项伟大事业带来的经济和其他好处。

[laɪt] , [hiːt] [ænd; ənd]['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [striːts] , ['viːək(ə)lz] , [wɜːrks] , [ʃɑːps] , ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

Light	,	heat	and	motive	power	for	streets	,	vehicles	,	works	,	shops	,	factories	,
光	,	热	和	动机	力量	为了	街道	,	车辆	,	作品	,	商店	,	工厂	,

['stɔrz] , [tʃɜːrtʃɪz] ,

stores	,	churches	,
商店	,	教堂	,

街道、车辆、工厂、商店、工厂、教堂所需的照明、供暖和动力

[d'welɪŋz] , [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnəmoʊz][æt; ət][naɪ'ægrə] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪkli]

dwellings	**,**	**can**	**be**	**supplied**	**from**	**the**	**dynamos**	**at**	**Niagara**	**more**	**economically**
住宅	,	能	是	供应	从	这	发电机	在	尼亚加拉	更多的	经济上

, ['prɑːbəbli] , [ðæn; ðən][baɪ]['eni] ['ʌðər] [miːnz] .

,	**probably**	**,**	**than**	**by**	**any**	**other**	**means**	**.**
,	大概	,	比	经过	任何	其他	方法	.

为住宅供电，尼亚加拉大瀑布的发电机可能比任何其他方式都更经济。

['loʊk(ə)l] [stiːm] ['endʒɪnz] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ; [ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]['bʌfəloʊ] , [wɪl] [biː; bi]

Local	**steam**	**engines**	**may**	**be**	**dismissed**	**;**	**their**	**occupation**	**,**	**for**	**Buffalo**	**,**	**will**	**be**
当地的	蒸汽	发动机	可能	是	解雇	;	他们的	职业	,	为了	水牛	,	将要	是

[gɔːn] .

gone	**.**
已消失	.

当地的蒸汽机可能会被淘汰；它们在布法罗的用途将不复存在。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪnz] [meɪ][rɪ'taɪər] .

Even	**the**	**steam**	**fire**	**engines**	**may**	**retire**	**.**
甚至	这	蒸汽	火	发动机	可能	退休	.

就连蒸汽消防车也可能退役。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [pʌmp] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

The	**electric**	**pump**	**will**	**beat**	**them**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	电的	泵	将要	打	他们	出去	的	视线	.

电动水泵会把它们甩得远远的。

” ['plenti] [ʌv; əv] ['bæŋkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

”	**PLENTY**	**OF**	**BANKING**	**CAPITAL**	**.**
”	很多	的	银行业	首都	.

“银行资本充足。”

['bʌfəloʊ][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['splendɪd] ['bæŋkɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

Buffalo	**is**	**blessed**	**with**	**splendid**	**banking**	**facilities**	**.**
水牛	是	蒙福	和	灿烂	银行业	设施	.

布法罗拥有完善的银行设施。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌnaɪn'tiːn] [bæŋks][ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l]['kæpɪt(ə)l]

There	**are**	**now**	**nineteen**	**banks**	**of**	**deposit**	**in**	**the**	**city**	**with**	**a**	**total**	**capital**
那里	是	现在	十九	银行	的	订金	在	这	城市	和	一个	全部的	首都

[ʌv; əv] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljənz] .

of	**nearly**	**five**	**million**	**dollars**	**and**	**a**	**reserve**	**of**	**nearly**	**eleven**	**millions**	**.**
的	几乎	五	百万	美元	和	一个	预订	的	几乎	十一	百万	.

目前该市共有十九家存款银行，总资本近五百万美元，储备金近一千一百万美元。

[faɪv] [nuː] [bæŋks][hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

Five	**new**	**banks**	**have**	**been**	**started**	**here**	**since**	**the**	**spring**	**of**	**1891**	**.**
五	新的	银行	有	到过	开始	这里	自从	这	春天	的	-	.

自 1891 年春季以来，这里已经新开了五家银行。

['aʊər; ɑːr]['bæŋkərz][ɑːr; ər] ['kɔːʃəs] , [kən'sɜːrvətɪv] ['bɪznəs] [men] ,

Our	**bankers**	**are**	**cautious**	**,**	**conservative**	**business**	**men**	**,**
我们的	银行家	是	谨慎	,	保守的	商业	男人	,

我们的银行家都是谨慎保守的商人。

[ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [kən'sɜːrvətɪv] [laɪnz] .

and	**banking**	**business**	**in**	**this**	**city**	**has**	**always**	**been**	**conducted**	**on**	**conservative**	**lines**	**.**
和	银行业	商业	在	这	城市	有	总是	到过	实施	在	保守的	线条	.

该市的银行业务一直以保守的方式进行。

[ðə; ði]['sɑ:lɪd] [ˌfɪnən'sɪrz] [hu:] [kən'troʊl] [ði:z] [greɪt] [bə'rɒmɪtəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [laɪf]

The	solid	financiers	who	control	these	great	barometers	of	our	business	life
这	坚硬的	金融家	WHO	控制	这些	伟大的	气压计	的	我们的	商业	生活

[hæv; həv]['nevər][ɪn'vaɪtɪd][dɪ'zæstər][baɪ] [lu:s] ,

have	never	invited	disaster	by	loose	,
有	绝不	受邀	灾难	经过	松动的	,

掌控这些商业生活重要风向标的稳健金融家们，从未因放任自流而招致灾难。

['spekjələtɪv] ['meθədz] .

speculative	methods	.
推测性的	方法	.

推测方法。

[laɪk] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['strʌktʃər] , ['geɪnɪŋ] [streŋθ]

Like	the	arch	in	the	foundation	wall	of	a	massive	structure	,	gaining	strength
喜欢	这	拱	在	这	基础	墙	的	一个	大量的	结构	,	获得	力量

[frʌm; frəm] [ɪn'kri:st] [weɪt] ,

from	increased	weight	,
从	增加	重量	,

就像大型建筑地基墙上的拱形结构一样，重量的增加反而增强了拱形结构的强度。

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['pru:d(ə)ns][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bæŋkərz] ,

has	been	the	prudence	of	our	bankers	,
有	到过	这	谨慎	的	我们的	银行家	,

一直以来，这都归功于我们银行家的谨慎。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [rest] [ə'pɑ:n] [sɪ'kjʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑ:r; ər]

and	to	-	day	our	banking	institutions	rest	upon	secure	foundation	and	are
和	到	-	天	我们的	银行业	机构	休息	之上	安全的	基础	和	是

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [groʊθ] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

ready	for	the	branching	out	and	growth	that	will	come	to	them	with	the
准备好	为了	这	分枝	出去	和	生长	那	将要	来	到	他们	和	这

['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['tʃi:pɪst] ['paʊər] .

rapid	increase	in	industrial	enterprises	resulting	from	the	world's	cheapest	power	.
迅速的	增加	在	工业的	企业	结果	从	这	世界的	最便宜	力量	.

如今，我们的银行机构建立在稳固的基础之上，并已做好准备，迎接随着世界上最便宜的能源带来的工业企业快速增长而带来的扩张和发展。

['pru:d(ə)ns][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Prudence	has	been	the	watchword	of	success	in	the	past	,
谨慎	有	到过	这	口令	的	成功	在	这	过去的	,

谨慎一直是过去成功的秘诀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'tɪnju:] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	will	continue	as	the	governor	in	the	greater	transactions	of	the
和	它	将要	继续	作为	这	州长	在	这	更大的	交易	的	这

['greɪtər] ['fju:tʃər] .

greater	future	.
更大的	未来	.

它将继续在更广阔的未来作为监管机构参与更广泛的交易。

['aʊər; ɑ:r] [loʊ] [tæks] [reɪt] .

OUR	LOW	TAX	RATE	.
我们的	低的	税	速度	.

我们的税率很低。

[sʌm; səm][fækts][ə'baʊt] ['bʌfəˌloʊz][tæks] [reɪt] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Some	facts	about	Buffalo's	tax	rate	are	fitting	at	this	time	.
一些	事实	关于	布法罗的	税	速度	是	配件	在	这	时间	.

此时此刻，一些关于布法罗市税率的事实显得尤为重要。

[ɪn][ə; eɪ] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn] . [tʃɑːrlz] [ef] . ['bɪʃəp] ,

In	a	carefully	written	article	from	the	pen	of	the	Hon	.	Charles	F	.	Bishop	,
在	一个	小心	书面	文章	从	这	笔	的	这	尊敬的	.	查尔斯	F	.	主教	,

在查尔斯·F·毕晓普先生精心撰写的一篇文章中，

['meɪər] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪk'spres] [ʌv; əv]['eɪprəl][θriː] , - ,

Mayor	of	Buffalo	,	and	printed	in	the	Sunday	Express	of	April	3	,	1892	,
市长	的	水牛	,	和	打印	在	这	星期日	表达	的	四月	3	,	-	,

布法罗市长，刊登于1892年4月3日的《星期日快报》上。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] :

the	following	facts	are	given	:
这	下列的	事实	是	给定	:

已知事实如下：

“ ['prɑːpərti] [ɪn]['bʌfəloʊ][ɪz] [ə'sest] [æt; ət] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ɪts]['riːəl]['væljuː] ,

“	Property	in	Buffalo	is	assessed	at	much	less	than	its	real	value	,
“	财产	在	水牛	是	评估	在	很多	较少的	比	它是真实的		价值	,

“布法罗的房产估值远低于其实际价值，

[ænd; ənd][ɪts][tæks] [reɪt] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [fɔːr; fər][ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ([steɪt] ,

and	its	tax	rate	has	for	many	years	,	for	all	purposes	(	State	,
和	它是	税	速度	有	为了	许多	年	,	为了	全部	目的	(	状态	,

多年来，其税率一直适用于所有用途（州，

['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sɪti]) [ɪk'sept] ['loʊk(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] , ['ævəridʒd][ə'baʊt] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər]

County	and	City	)	except	local	improvements	,	averaged	about	two	dollars	per
县	和	城市	)	除了	当地的	改进	,	平均值	关于	二	美元	每

['hʌndrəd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sesmənt] .

hundred	on	the	assessment	.
百	在	这	评估	.

县和市（不包括地方改善项目）平均每百美元评估费用约为两美元。

[æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [haɪ] ,

At	first	thought	this	may	seem	high	,
在	第一的	想法	这	可能	似乎	高的	,

乍一看，这个数字似乎很高，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔːrts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt]

but	a	careful	examination	of	the	reports	of	other	cities	shows	that	the	rate
但	一个	小心	考试	的	这	报告	的	其他	城市	演出	那	这	速度

['elsˌwer] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] ['haɪər] .

elsewhere	is	generally	much	higher	.
别处	是	一般来说	很多	更高	.

但仔细查看其他城市的报告就会发现，其他地方的比率通常要高得多。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] $1 . - ; [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] $5 . - ; [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] $2 . - ; [ɪn] ['kliːvlənd]

In	New	York	it	is	$1	.	95	;	in	Chicago	$5	.	00	;	in	Brooklyn	$2	.	57	;	in	Cleveland
在	新的	约克	它	是	$1	.	-	;	在	芝加哥	$5	.	-	;	在	布鲁克林	$2	.	-	;	在	克利夫兰

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] $2 . - ;

it	is	$2	.	79	;
它	是	$2	.	-	;

在纽约是 1.95 美元；在芝加哥是 5.00 美元；在布鲁克林是 2.57 美元；在克利夫兰是 2.79 美元；

[ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] $2 . - .

in	Cincinnati	$2	.	85	.
在	辛辛那提	$2	.	-	.

在辛辛那提，价格为 2.85 美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɪz][nɑːt] [əb'teɪnd] [baɪ]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
And **this** **reasonable** **rate** **of** **taxation** **is** **not** **obtained** **by** **rapid** **increase** **of** **our**
和 这 合理的 速度 的 税收 是 不是 获得 经过 迅速的 增加 的 我们的
['bɑːndɪd] [ɪn'detɪdnəs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]['væljuəb(ə)l]['prɑːpərti] [fɔːr; fər] ['pɜːrmənənt]
bonded **indebtedness** **except** **for** **acquiring** **valuable** **property** **for** **permanent**
粘合 负债 除了 为了 收购 有价值的 财产 为了 永恒的
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

而这种合理的税率并非通过迅速增加债券债务来实现，除非是为了购置永久使用的贵重财产。

[ɔːr][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] .
or **the** **extension** **of** **great** **public** **improvements** **.**
或者 这 扩大 的 伟大的 民众 改进 .

或大型公共设施的扩建。

“ [ɪn'diːd] , [soʊ]['kerf(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs] [bɪn] ['gɑːrdɪd] [ðæt] [naʊ]
“ **Indeed** **,** **so** **careful** **has** **the** **increase** **of** **indebtedness** **been** **guarded** **that** **now**
“ 的确 , 所以 小心 有 这 增加 的 负债 到过 守卫 那 现在
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv] $11 ,
with **an** **indebtedness** **of** **$11** **,**
和 一个 负债 的 $11 ,

“事实上，债务增长一直受到如此谨慎的控制，以至于现在债务仅为 11 美元，

- , - [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['væljuːd] , [ɪn] - ,
464 **,** **531** **the** **city** **is** **the** **owner** **of** **real** **estate** **valued** **,** **in** **1890** **,**
- , - 这 城市 是 这 所有者 的 真实的 财产 有价值的 , 在 - ,

464,531 该市拥有的房地产价值在 1890 年为：

[æt; ət] $7 , - , - [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti]['væljuːd][æt; ət] $6 , - , - .
at **$7** **,** **804** **,** **267** **and** **personal** **property** **valued** **at** **$6** **,** **828** **,** **765** **.**
在 $7 , - , - 和 个人的 财产 有价值的 在 $6 , - , - .

价值 7,804,267 美元的财产和价值 6,828,765 美元的个人财产。

['ʃʊrli] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][tæks] - ['peɪər] - ['ɪntrəsts] ;
Surely **this** **statement** **shows** **a** **due** **regard** **for** **the** **tax** **-** **payers** **'** **interests** **;**
一定 这 陈述 演出 一个 到期的 看待 为了 这 税 - 付款人 - 兴趣 ;

这份声明无疑体现了对纳税人利益的充分考虑；

[ænd; ənd] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bʌfəloʊ] [mein'teinz] [skuːl] [fə'sɪlətiz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
and **coupled** **with** **the** **fact** **that** **Buffalo** **maintains** **school** **facilities** **as** **good** **as**
和 耦合 和 这 事实 那 水牛 保持 学校 设施 作为 好的 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪti] ,
those **of** **any** **city** **,**
那些 的 任何 城市 ,

再加上布法罗的学校设施堪比任何城市，

[pə'liːs] [ænd; ənd]['faɪər] [dɪ'pɑːtmənts] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːr; ər] [ˌʌnsər'pæst] ,
police **and** **fire** **departments** **that** **for** **efficiency** **are** **unsurpassed** **,**
警察 和 火 部门 那 为了 效率 是 无与伦比 ,

警局和消防局的效率无人能及，

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ðæt] [fɔːr; fər]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] ,
and **furnishes** **a** **water** **supply** **that** **for** **purity** **and** **cheapness** **is** **unequaled** **,**
和 提供 一个 水 供应 那 为了 纯度 和 廉价 是 无与伦比 ,

并提供无与伦比、纯净且价格低廉的水源。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['veri] [wel] - ['graʊndɪd] [kleɪm][fɔːr; fər][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
it **presents** **a** **very** **well** **-** **grounded** **claim** **for** **municipal** **economy** **.**
它 礼物 一个 非常 出色地 - 接地 宣称 为了 市政 经济 .

它为市政经济提出了一个非常有理有据的主张。

“ [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'sesmənts] ['ænjuəli] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] ,

“	The	total	of	assessments	annually	shows	a	gratifying	increase	of	wealth	,
”	这	全部的	的	评估	每年	演出	一个	可喜	增加	的	财富	,

“年度评估总额显示出令人欣喜的财富增长，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ]

and	of	necessity	the	expenses	of	the	city	must	also	increase	with
和	的	必要性	这	开支	的	这	城市	必须	还	增加	和

['greɪtər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

greater	population	to	serve	and	more	extended	public	improvements	to	maintain
更大的	人口	到	服务	和	更多的	扩展	民众	改进	到	维持

.

:

.

随着人口增加和公共设施建设的扩展，城市的开支必然也会增加。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sæŋgwɪn] , [haʊ'evər] ,

I	am	sanguine	,	however	,
我	是	乐观	,	然而	,

不过，我持乐观态度。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['vælјuːz] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv][tæks]

that	in	a	few	years	the	increase	in	values	will	create	a	noticeable	decrease	of	tax
那	在	一个	很少	年	这	增加	在	值	将要	创造	一个	显	减少	的	税

[reɪt] .

rate	.
速度	.

几年后，房价上涨将导致税率明显下降。

” ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['wɔːtər] .

”	OUR	CITY	WATER	.
”	我们的	城市	水	.

“我们的城市用水。

['bʌfəˌloʊz] [sɔːrs] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɑːrvələs]

Buffalo's	source	of	water	supply	is	the	same	as	the	source	of	our	marvelous
布法罗的	来源	的	水	供应	是	这	相同的	作为	这	来源	的	我们的	奇妙

[ɪ'lektrɪk] ['paʊər] .

electric	power	.
电的	力量	.

布法罗市的水源与我们神奇的电力来源相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][naɪ'ægrə] .

It	is	the	Niagara	.
它	是	这	尼亚加拉	.

那是尼亚加拉瀑布。

[wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] , [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kwɑːntəti] ,

We	get	it	pure	and	undefiled	,	in	unlimited	quantity	,
我们	得到	它	纯的	和	未受污染的	,	在	无限	数量	,

我们能获得纯净无杂质、数量无限的商品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] .

and	it	is	as	cheap	as	it	is	pure	and	plentiful	.
和	它	是	作为	便宜的	作为	它	是	纯的	和	丰富	.

它价格低廉，而且纯正、储量丰富。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] .

The	service	is	under	the	control	of	the	city	government	.
这	服务	是	在下面	这	控制	的	这	城市	政府	.

该服务由市政府管理。

['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [reɪts] [ɑːr; ər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [lɑːrdʒ]['sɪti][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Our	water	rates	are	cheaper	than	those	in	any	other	large	city	in	the	country	,
我们的	水	利率	是	更便宜	比	那些	在	任何	其他	大的	城市	在	这	国家	,

我们的水费比全国任何其他大城市都便宜。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['veri] [loʊ] ['speʃ(ə)l] [reɪts] ,

manufacturers	are	given	very	low	special	rates	,
制造商	是	给定	非常	低的	特别的	利率	,

制造商可享受非常低的特惠价格。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə'veɪləb(ə)l] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər]

and	yet	there	are	several	hundred	thousand	dollars	available	every	year	for
和	然而	那里	是	一些	百	千	美元	可用的	每一个	年	为了

['fɜːrðər] [ɪk'stɛnʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

further	extensions	to	keep	pace	with	the	rapid	growth	of	the	city	,
更远	扩展	到	保持	步伐	和	这	迅速的	生长	的	这	城市	,

然而，每年还有数十万美元可用于进一步扩建，以跟上城市快速发展的步伐。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [nuː] ['sekʃnz] .

which	is	constantly	pushing	out	and	developing	in	new	sections	.
哪个	是	不断地	推动	出去	和	发展	在	新的	部分	.

它不断拓展和发展新的领域。

[ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][plænt][ɑːr; ər][fɜːrst] - [klæs] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

The	pumping	engines	and	entire	plant	are	first	-	class	in	every	particular	.
这	抽水	发动机	和	全部的	植物	是	第一的	-	班级	在	每一个	特别的	.

水泵发动机和整个工厂在各个方面都是一流的。

[naɪ'ægrəz] ['wɔːtər] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

Niagara's	water	,	as	is	generally	known	,	comes	down	from	the	great	lakes	,
尼亚加拉的	水	,	作为	是	一般来说	已知	,	来	向下	从	这	伟大的	湖泊	,

众所周知，尼亚加拉瀑布的水源来自五大湖。

[ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] , [wer] ['bʌfəloʊ][ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

and	enters	the	river	at	the	foot	of	Lake	Erie	,	where	Buffalo	is	located	.
和	进入	这	河	在	这	脚	的	湖	伊利	,	在哪里	水牛	是	位于	.

并在伊利湖畔汇入河流，布法罗市就位于那里。

[ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [striːm] [ɪz][æn; ən]['ɪnlet] [pɪr] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti]

A	mile	down	stream	is	an	inlet	pier	through	which	the	water	supply	for	the	city
一个	英里	向下	溪流	是	一个	进口	码头	通过	哪个	这	水	供应	为了	这	城市

[ɪz] [drɔːn] [baɪ] ['mæməθ] ['pʌmpɪŋ] ['endʒɪnz] .

is	drawn	by	mammoth	pumping	engines	.
是	绘制	经过	长毛象	抽水	发动机	.

下游一英里处有一个入水码头，巨大的抽水机通过这里抽取城市供水。

[ə'næləsɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Analysis	shows	that	there	is	no	organic	matter	in	the	water	,	and	that	it	is
分析	演出	那	那里	是	不	有机的	事情	在	这	水	,	和	那	它	是

[ˌæbsə'luːtli] [pjʊr] .

absolutely	pure	.
绝对地	纯的	.

分析表明水中不含任何有机物，水质绝对纯净。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

There	is	an	entire	absence	of	any	possibility	of	its	being	defiled	before	it
那里	是	一个	全部的	缺席	的	任何	可能性	的	它是	存在	被玷污的	前	它

['riːtʃɪz] ['bʌfəloʊ] .

reaches	Buffalo	.
到达	水牛	.

在到达布法罗之前，它完全不可能被玷污。

[ɔːl] ['drɛdʒɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌfələʊ]['hɑːrbər][ænd; ənd]['rɪvər] , [kə'næl][ænd; ənd][slɪps][mʌst; məst]

All	dredgings	from	the	Buffalo	harbor	and	river	,	canal	and	slips	must
全部	疏浚	从	这	水牛	港口	和	河	,	运河	和	滑倒	必须

[biː; bi][ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

be	and	are	,
是	和	是	,

布法罗港口、河流、运河和船坞的所有疏浚作业都必须而且确实如此。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ]['strɪndʒənt] [lɔː] , [dʌmpt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɪnlet] [pɪr] .

as	provided	by	stringent	law	,	dumped	below	the	inlet	pier	.
作为	假如	经过	严格	法律	,	丢弃	以下	这	进口	码头	.

根据严格的法律规定，倾倒在入海口码头下方。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv]

Thus	it	will	be	seen	that	this	great	requisite	in	the	health	and	prosperity	of
因此	它	将要	是	已见	那	这	伟大的	必需品	在	这	健康	和	繁荣	的

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ɪn] [pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [fər'evər] .

a	city	is	assured	in	pure	and	unlimited	supply	forever	.
一个	城市	是	保证	在	纯的	和	无限	供应	永远	.

由此可见，城市健康和繁荣所必需的这一重要因素，将永远得到纯净和无限的供应。

['nætʃ(ə)rəl] [gæs]['fjuːəl] .

NATURAL	GAS	FUEL	.
自然的	气体	燃料	.

天然气燃料。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['bʌfələʊ][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

A	very	large	section	of	the	residence	portion	of	Buffalo	is	supplied	with
一个	非常	大的	部分	的	这	住宅	部分	的	水牛	是	供应	和

['nætʃ(ə)rəl][gæs]['fjuːəl] .

natural	gas	fuel	.
自然的	气体	燃料	.

布法罗市住宅区的很大一部分都使用天然气作为燃料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [ɪn][paɪps][frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['kænədə] ,

It	is	brought	in	pipes	from	Pennsylvania	,	and	also	from	Canada	,
它	是	带来	在	管道	从	宾夕法尼亚州	,	和	还	从	加拿大	,

它通过管道从宾夕法尼亚州和加拿大运来。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔːr; fər]['fjuːəl][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

and	is	extensively	used	for	fuel	in	this	city	.
和	是	广泛地	用过的	为了	燃料	在	这	城市	.

并被广泛用作该市的燃料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][tuː; tə][kən'suːmərz][fɔːr; fər] - [sents] [pər] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [net] ,

It	is	sold	to	consumers	for	25	cents	per	thousand	feet	net	,
它	是	卖	到	消费者	为了	-	分	每	千	脚	网	,

它以每千英尺净重25美分的价格出售给消费者。

[ænd; ənd][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [kɔːsts][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][koʊl] .

and	on	an	average	costs	no	more	than	coal	.
和	在	一个	平均的	成本	不	更多的	比	煤炭	.

而且平均成本并不比煤炭高。

[ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [koʊl][ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

The	freedom	which	it	gives	from	the	task	of	handling	coal	and	ashes	,
这	自由	哪个	它	给予	从	这	任务	的	处理	煤炭	和	灰烬	,

它使人摆脱了处理煤炭和灰烬的繁琐工作，从而获得了自由。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts][juːz] ,

and	the	entire	absence	of	dust	and	dirt	in	connection	with	its	use	,
和	这	全部的	缺席	的	灰尘	和	污垢	在	联系	和	它是	使用	,

使用过程中完全没有灰尘和污垢。

[ɑːr; ər] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['bʌfələʊ]['hoʊmz] .

are	greatly	appreciated	in	thousands	of	Buffalo	homes	.
是	非常	感谢	在	数千	的	水牛	房屋	.

在布法罗市数千个家庭中广受欢迎。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [sə'plaɪ] ['gɪvz] [rɪtʃ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [jiːld] , [ænd; ənd][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]

The	Canadian	supply	gives	rich	promise	of	abundant	yield	,	and	its	principal
这	加拿大	供应	给予	富有的	承诺	的	丰富	屈服	,	和	它是	主要的

['mɑːrkɪt][ɪz][ɪn]['bʌfələʊ] .

market	is	in	Buffalo	.
市场	是	在	水牛	.

加拿大的供应前景广阔，产量丰厚，其主要市场在布法罗。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [sə'plaɪ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm]['bʌfələʊ] .

The	source	of	the	Canadian	supply	is	only	a	few	miles	from	Buffalo	.
这	来源	的	这	加拿大	供应	是	仅有的	一个	很少	英里	从	水牛	.

加拿大的供货来源地距离布法罗只有几英里。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [fiːld] [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	tremendous	extent	of	the	Pennsylvania	field	is	well	known	.
这	巨大的	程度	的	这	宾夕法尼亚州	场地	是	出色地	已知	.

宾夕法尼亚油田的面积之大是众所周知的。

['wɔːtərwɜːrks] ['paʊər] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɪnlet] [pɪr] [ɪn] [naɪ'ægrə] ['rɪvər] .

WATERWORKS	POWER	HOUSE	AND	INLET	PIER	IN	NIAGARA	RIVER	.
自来水厂	力量	房子	和	进口	码头	在	尼亚加拉	河	.

尼亚加拉河上的水力发电厂和入水码头。

[ɪˌlek'trɪsəti] [sə'plæntɪŋ] [stiːm] .

ELECTRICITY	SUPPLANTING	STEAM	.
电	取代	蒸汽	.

电力取代蒸汽。

[æz; əz] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] [prə'duːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

As	electric	power	has	heretofore	been	produced	,	for	the	most	part	,
作为	电的	力量	有	此前	到过	生产	,	为了	这	最多	部分	,

就目前而言，电力生产主要以.....方式进行。

[baɪ][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] ,

by	the	consumption	of	coal	and	evaporation	of	steam	,
经过	这	消耗	的	煤炭	和	蒸发	的	蒸汽	,

通过煤炭消耗和蒸汽蒸发，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [ɑːn] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz] ,

it	has	had	to	compete	with	steam	on	disadvantageous	terms	,
它	有	有	到	竞争	和	蒸汽	在	不利	条款	,

它不得不以不利的条件与蒸汽动力竞争，

[æz; əz][ðə; ði] [stiːm] [leɪ][wʌn][step] ['nɪrər] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] , ['neɪmli] , [ðə; ði]['fjuːəl] .

as	the	steam	lay	one	step	nearer	the	base	of	the	power	,	namely	,	the	fuel	.
作为	这	蒸汽	躺	一	步	更近	这	根据	的	这	力量	,	即	,	这	燃料	.

蒸汽离动力源泉——燃料——又近了一步。

[koʊl] [prə'duːst] [stiːm] ; [stiːm] , [ɪn][tɜːrn] , [prə'duːst] [ɪˌlek'trɪsəti] ;

Coal	produced	steam	;	steam	,	in	turn	,	produced	electricity	;
煤炭	生产	蒸汽	;	蒸汽	,	在	转动	,	生产	电	;

煤炭产生蒸汽；蒸汽反过来产生电力；

[ænd; ənd][æz; əz] [sək'ses] [ɪn]['eni] [laɪn][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] [kən'sɪsts] ['lɑ:rdʒli] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

and	as	success	in	any	line	of	manufacture	consists	largely	in	the	application
和	作为	成功	在	任何	线	的	生产	由	很大程度上	在	这	应用

[ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ['meθədz] ,

of	economical	methods	,
的	经济	方法	,

任何制造业的成功很大程度上取决于经济方法的应用，

[sti:m] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

steam	power	has	been	preferred	to	electric	power	because	it	has	been
蒸汽	力量	有	到过	首选	到	电的	力量	因为	它	有	到过

['tʃi:pər] ,

cheaper	,
更便宜	,

蒸汽动力比电力动力更受欢迎，因为它更便宜。

[ɪk'sept] , ['prɑ:bəbli] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] [smɔ:l] [plænts][wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl]

except	,	probably	,	in	running	small	plants	with	electricity	supplied	from	a	central
除了	,	大概	,	在	跑步	小的	植物	和	电	供应	从	一个	中央

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

或许只有运行由中央电站供电的小型工厂除外。

[ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] . , [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

In	Rochester	,	N	.	Y	.	,	this	is	done	to	a	very	considerable	extent	,
在	罗切斯特	,	N	.	是	.	,	这	是	完毕	到	一个	非常	大量	程度	,

在纽约州罗切斯特市，这种情况已经相当普遍了。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [prə'du:st] [baɪ] [sti:m] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

the	idea	being	that	electricity	produced	by	steam	can	be	furnished	from	a
这	主意	存在	那	电	生产	经过	蒸汽	能	是	提供	从	一个

['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['meni] [smɔ:l] ['fæktriz; 'fæktəriz][æz; əz] ['tʃi:pli] [ɔ:r]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['tʃi:pli]

central	station	to	many	small	factories	as	cheaply	or	almost	as	cheaply
中央	车站	到	许多	小的	工厂	作为	便宜	或者	几乎	作为	便宜

[æz; əz] [sti:m] ['paʊər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'du:st] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [ɪn] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

as	steam	power	could	be	produced	on	a	small	scale	in	each	one	of	the
作为	蒸汽	力量	可以	是	生产	在	一个	小的	规模	在	每个	一	的	这

['fæktriz; 'fæktəriz] .

factories	.
工厂	.

其理念是，蒸汽发电可以从中央电站向许多小型工厂提供，其成本与每个工厂小规模生产蒸汽动力的成本一样低或几乎一样低。

[ðə; ði][ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪ'kɔnəˌmaɪziz] [bəuθ][ɪn] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]['leɪbər] .

The	centralization	of	the	power	economizes	both	in	machinery	and	labor	.
这	集权	的	这	力量	节约	两个都	在	机械	和	劳动	.

权力集中化既节省了机器设备，也节省了劳动力。

[ɪn]['lɑ:rdʒər][plænts] , [haʊ'evər] ,

In	larger	plants	,	however	,
在	更大的	植物	,	然而	,

然而，在较大的植物中，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] [ɪˌlek'trɪsəti] [frʌm; frəm] [sti:m] ['paʊər] [tu:; tə]

it	has	been	found	impossible	to	produce	electricity	from	steam	power	to
它	有	到过	成立	不可能的	到	生产	电	从	蒸汽	力量	到

[kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [sti:m] .

compete	with	steam	.
竞争	和	蒸汽	.

人们发现，利用蒸汽动力发电与蒸汽发电竞争是不可能的。

[weɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] , [stiːm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['perənt] [fɔːrs] ,
Waste **in** **the** **process** **,** **steam** **being** **the** **parent** **force** **,**
浪费 在 这 过程 , 蒸汽 存在 这 父母 力量 ,

过程中会产生废物，蒸汽是其主要作用力。

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][koʊl][frʌm; frəm] [prə'djʊsɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [æz; əz]
prevents **a** **pound** **of** **coal** **from** **producing** **as** **much** **electric** **power** **as**
阻止 一个 磅 的 煤炭 从 生产 作为 很多 电的 力量 作为
[stiːm] ['paʊər] .
steam **power** **.**
蒸汽 力量 .

这使得一磅煤炭无法产生与蒸汽动力相同的电力。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['tɜːrnɪŋ] [beɪs] ['met(ə)l]['ɪntuː][goʊld] .
To **accomplish** **such** **a** **thing** **would** **be** **like** **turning** **base** **metal** **into** **gold** **.**
到 完成 这样的 一个 事物 会 是 喜欢 转弯 根据 金属 进入 金子 .

做到这一点就好比点石成金。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] [fɔːlz]
But **with** **electric** **power** **produced** **by** **the** **water** **power** **of** **the** **Niagara** **Falls**
但 和 电的 力量 生产 经过 这 水 力量 的 这 尼亚加拉 瀑布
['tʌn(ə)l] ,
tunnel **,**
隧道 ,

但是，利用尼亚加拉瀑布隧道的水力发电，

[stiːm] [ɪz] [di'θrəund] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
steam **is** **dethroned** **as** **the** **King** **of** **Force** **.**
蒸汽 是 被废黜 作为 这 国王 的 力量 .

蒸汽动力失去了其"动力之王"的宝座。

[ɪˌlek'trɪsəti] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪldz] [æn; ən]['empaɪər][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] .
Electricity **takes** **its** **place** **and** **builds** **an** **empire** **on** **the** **banks** **of** **the** **Niagara** **.**
电 需要 它是 地方 和 建造 一个 帝国 在 这 银行 的 这 尼亚加拉 .

电力取而代之，并在尼亚加拉河畔建立起一个庞大的商业帝国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['empaɪər][ɪz]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] .
And **the** **heart** **of** **that** **empire** **is** **Buffalo** **,** **and** **will** **be** **forever** **.**
和 这 心 的 那 帝国 是 水牛 , 和 将要 是 永远 .

而这个帝国的中心是布法罗，并将永远如此。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
The **wonderful** **power** **has** **its** **source** **near** **to** **us** **;**
这 精彩的 力量 有 它是 来源 靠近 到 我们 ;

这股神奇的力量就源于我们身边；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪər] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wəːkʃɔps] ;
only **a** **few** **miles** **of** **copper** **wire** **brings** **it** **to** **our** **workshops** **;**
仅有的 一个 很少 英里 的 铜 金属丝 带来 它 到 我们的 研讨会 ;

只需几英里的铜线就能把它运到我们的车间；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ʌn'iːkwəld] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
and **here** **are** **concentrated** **shipping** **facilities** **unequaled** **upon** **the** **continent** **.**
和 这里 是 集中 船运 设施 无与伦比 之上 这 大陆 .

这里拥有整个大陆无与伦比的集中式航运设施。

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd][dis'tribjuːtiŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
Economy **in** **collecting** **the** **raw** **material** **,** **and** **distributing** **it** **again** **in** **the** **shape**
经济 在 收集 这 生的 材料 , 和 分发 它 再次 在 这 形状
[ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
of **manufactured** **articles** **,**
的 制造 文章 ,

节约原材料的收集成本，并将其再次加工成制成品进行分销。

[ɪz][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

is	as	important	as	economy	in	manufacturing	.
是	作为	重要的	作为	经济	在	制造业	.

在制造业中，经济性与重要性同等重要。

[wɪð; wɪθ] [tʃi:p] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][naɪ'ægrə][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [i'kɔnəmiz] [dʒɔɪnd]

With	cheap	power	from	the	Niagara	we	have	the	two	great	economies	joined
和	便宜的	力量	从	这	尼亚加拉	我们	有	这	二	伟大的	经济体	加入

.

:

.

尼亚加拉瀑布提供的廉价电力使两大经济体连接了起来。

[wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][æd'væntɪdʒɪz] !

What	a	tremendous	aggregation	of	advantages	!
什么	一个	巨大的	聚合	的	优势	!

多么强大的优势组合啊!

[noʊ] ['wʌndər] [kən'sɜ:rvətɪv] ['bɪznəs] [men] ['prɑ:fəsaɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['bʌfəloʊ]

No	wonder	conservative	business	men	prophesy	a	million	population	for	Buffalo
不	想知道	保守的	商业	男人	预言	一个	百万	人口	为了	水牛

[wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] .

within	ten	years	.
之内	十	年	.

难怪保守派商人预言布法罗市十年内人口将达到一百万。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] [sez] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] “ ['mænɪfest] ['destəni] [ɪz] ['evɪdəntli] [tu:; tə]

No	wonder	the	New	York	Tribune	says	that	our	“	manifest	destiny	is	evidently	to
不	想知道	这	新的	约克	论坛	说道	那	我们的	“	显现	命运	是	显然	到

[bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs] .

be	something	tremendous	.
是	某物	巨大的	.

难怪《纽约论坛报》说，我们的“昭昭天命显然是要成就一番伟业”。

” [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [groʊ] .

”	ROOM	IN	WHICH	TO	GROW	.
”	房间	在	哪个	到	生长	.

“有发展的空间。”

[wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][moʊst]

When	a	person	undertakes	to	point	out	sections	of	Buffalo	that	will	be	most
什么时候	一个	人	承担	到	观点	出去	部分	的	水牛	那	将要	是	最多

[ə'fektɪd] [baɪ] [tʃi:p] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [hi:; hi][ɪz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

affected	by	cheap	electric	power	he	is	confronted	with	a	difficult	task	.
做作的	经过	便宜的	电的	力量	他	是	面对	和	一个	难的	任务	.

当一个人试图指出布法罗哪些地区最容易受到廉价电力的影响时，他面临着一项艰巨的任务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [æt; ət][wʌns][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]

It	is	certain	that	the	entire	manufacturing	district	will	at	once	respond	to	the
它	是	肯定	那	这	全部的	制造业	区	将要	在	一次	回应	到	这

['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɝ:ənts] ,

vivifying	influence	of	the	electric	currents	,
使人精神焕发	影响	的	这	电的	电流	,

可以肯定的是，整个制造区将立即感受到电流带来的活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [nu:] [ɪn'dʌstriəl] ['sekʃnz] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpənd] [ʌp] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] .

and	that	new	industrial	sections	will	be	opened	up	at	many	points	.
和	那	新的	工业的	部分	将要	是	打开	向上	在	许多	积分	.

并且将在多处开设新的工业区。

[ˌmænjʊ'fæktəriz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] ,

Manufactories	**will**	**be**	**enlarged**	**,**	**hundreds**	**of**	**new**	**ones**	**will**	**be**	**started**	**,**
工厂	将要	是	放大	,	数百	的	新的	一个	将要	是	开始	,

现有工厂将扩大规模，数百家新工厂将投入运营。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [kraʊd] [ɪn][tuː; tə] [teɪk]

as	**hundreds**	**of**	**manufacturers**	**from**	**the**	**outside**	**will**	**crowd**	**in**	**to**	**take**
作为	数百	的	制造商	从	这	外部	将要	人群	在	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] .

advantage	**of**	**the**	**splendid**	**opportunities**	**open**	**to**	**all**	**.**
优势	的	这	灿烂	机会	打开	到	全部	.

数百家外部制造商将蜂拥而至，抓住所有人面临的绝佳机遇。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['fæktriz; 'fæktəriz] [meɪ] [groʊ]

Fortunately	**,**	**we**	**have**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**room**	**in**	**which**	**factories**	**may**	**grow**
幸运的是	,	我们	有	一个	伟大的	交易	的	房间	在	哪个	工厂	可能	生长

[ænd; ənd] [spred] ,

and	**spread**	**,**
和	传播	,

幸运的是，我们还有很大的空间供工厂发展和扩张。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['reilrəudz] [tæp][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	**as**	**the**	**railroads**	**tap**	**a**	**very**	**large**	**portion**	**of**	**the**	**city**	**,**
和	作为	这	铁路	轻敲	一个	非常	大的	部分	的	这	城市	,

由于铁路贯穿了城市的很大一部分区域，

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'strɪktɪd] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

there	**need**	**be**	**no**	**fear**	**of**	**restricted**	**shipping**	**facilities**	**.**
那里	需要	是	不	害怕	的	受限制的	船运	设施	.

无需担心运输设施受限。

[ɔːl'ðoʊ] ['bʌfəloʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] - , - , [ɪts][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n][pər]['eɪkər]

Although	**Buffalo**	**has**	**a**	**population**	**of**	**nearly**	**300**	**,**	**000**	**,**	**its**	**population**	**per**	**acre**
虽然	水牛	有	一个	人口	的	几乎	-	,	-	,	它是	人口	每	英亩

[ɪz]['oʊnli] - . - .

is	**only**	**10**	**.**	**23**	**.**
是	仅有的	-	.	-	.

虽然布法罗市人口近 30 万，但每英亩人口只有 10.23 人。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪz] - . - ; ['kliːvlənd] , - . - ; [ˌsɪnsɪ'næti] , - . - ; [sæn][frən'sɪskoʊ] , - . - ;

St	**.**	**Louis**	**is**	**11**	**.**	**51**	**;**	**Cleveland**	**,**	**16**	**.**	**41**	**;**	**Cincinnati**	**,**	**18**	**.**	**56**	**;**	**San**	**Francisco**	**,**	**30**	**.**	**22**	**;**
英石	.	路易斯	是	-	.	-	;	克利夫兰	,	-	.	-	;	辛辛那提	,	-	.	-	;	圣	弗朗西斯科	,	-	.	-	;

['brʊklɪn; 'brʊklən] , - . - ; [nuː] [jɔːk] , - . - .

Brooklyn	**,**	**47**	**.**	**62**	**;**	**New**	**York**	**,**	**58**	**.**	**87**	**.**
布鲁克林	,	-	.	-	;	新的	约克	,	-	.	-	.

圣路易斯是 11.51；克利夫兰是 16.41；辛辛那提是 18.56；旧金山是 30.22；布鲁克林是 47.62；纽约是 58.87。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

These	**figures**	**are**	**full**	**of**	**suggestion**	**.**
这些	数据	是	满的	的	建议	.

这些数据充满了暗示。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn]['bʌfəloʊ] .

There	**is**	**room**	**in**	**Buffalo**	**.**
那里	是	房间	在	水牛	.

布法罗还有空位。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪn] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [brɔ:d] ['eikəs] ['redi] [tu:; tə]

And	beyond	the	city	line	there	are	thousands	of	broad	acres	ready	to
和	超过	这	城市	线	那里	是	数千	的	广阔	英亩	准备好	到

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɔ:r] ['hoʊmz] .

be	used	for	factories	or	homes	.
是	用过的	为了	工厂	或者	房屋	.

城市边界之外，还有数千英亩广阔的土地，可以用来建造工厂或住宅。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ,

There	has	been	a	steady	,
那里	有	到过	一个	稳定的	,

一直以来，

[lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['vælju:z] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

legitimate	increase	in	values	in	all	parts	of	the	city	and	surrounding	country	.
合法的	增加	在	值	在	全部	部分	的	这	城市	和	周围	国家	.

城市及周边地区各处价值的合理增长。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] ,

Particularly	in	the	northern	part	of	the	city	,	to	the	north	of	the	park	,
特别	在	这	北方	部分	的	这	城市	,	到	这	北	的	这	公园	,

尤其是在城市的北部，公园北面，

[ə'mʌŋ] [lændz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənts] [wɪl] [floʊ] ,

among	lands	lying	in	the	direction	from	which	the	electric	currents	will	flow	,
之中	土地	说谎	在	这	方向	从	哪个	这	电的	电流	将要	流动	,

在电流方向所及的土地之间，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mu:vmənt] ,

there	has	been	a	strong	movement	,
那里	有	到过	一个	强的	移动	,

已经出现了一股强大的运动，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [tru:] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:'ʃædəuz] [ə; eɪ] [groʊθ] [ɪn] ['vælju:z] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]

and	it	is	probably	true	that	this	foreshadows	a	growth	in	values	that	will	be
和	它	是	大概	真的	那	这	预兆	一个	生长	在	值	那	将要	是

['stɑ:rtlɪŋ] [tu:; tə] ['meni] .

startling	to	many	.
令人震惊	到	许多	.

这很可能预示着价值观的转变，而这种转变会让很多人感到惊讶。

[fɑ:r] - ['si:ɪŋ] [men] ['fɔ:rkæst] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [baɪ] ['piktʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [groʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

Far	-	seeing	men	forecast	the	future	by	picturing	a	city	that	will	grow	towards	the
远的	-	看到	男人	预报	这	未来	经过	想象	一个	城市	那	将要	生长	向	这

[si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] ,

seat	of	the	electric	current	,
座位	的	这	电的	当前的	,

有远见的人通过描绘一座将向电流中心发展的城市来预测未来。

['fɑ:loʊd] ['ɔ:lweɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] , [ʌn'tɪl] [ˌtɑ:nə'wɑ:ndə] [ɪz] [ri:tʃt]

followed	always	by	the	railroads	in	the	path	of	progress	,	until	Tonawanda	is	reached
随后	总是	经过	这	铁路	在	这	小路	的	进步	,	直到	托纳旺达	是	达到

[ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] ;

and	absorbed	;
和	吸收	;

铁路始终沿着发展的道路延伸，直到托纳旺达被征服和吞并；

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] ['fɜ:rðər] [stɪl] , [wɪl] ['faɪnəli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['kætərækt] [ɪt'self] .

and	stretching	further	still	,	will	finally	reach	the	great	cataract	itself	.
和	伸展	更远	仍然	,	将要	最后	抵达	这	伟大的	白内障	本身	.

继续延伸，最终将到达大瀑布本身。

[ɪz] [ðɪs] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [hoʊldz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪk'skluːsɪv] [græsp][ðə; ði] [tuː]
Is this too much to expect of a city that holds within its exclusive grasp the two
是 这 也 很多 到 预计 的 一个 城市 那 持有 之内 它是 独家的 抓牢 这 二
[greɪt] [i'kɔnəmiz] - - [tʃiːp] ['paʊər] ,
great economies - - cheap power ,
伟大的 经济体 - - 便宜的 力量 ,

对于一个独占两大经济体——廉价电力和经济——的城市来说，这样的期望是否过分?

[tʃiːp] [freɪts] !
cheap freights !
便宜的 货运 !

运费便宜!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['stedəli] [ɪn][maɪnd] .
It is well to keep these two things steadily in mind .
它 是 出色地 到 保持 这些 二 事物 稳步 在 头脑 .

务必牢记这两点。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [grəuz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [bredθ] .
But as the city grows in length it will grow in breadth .
但 作为 这 城市 生长 在 长度 它 将要 生长 在 宽度 .

但随着城市长度的增长，它的宽度也会增长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
It will widen out on all sides ,
它 将要 扩大 出去 在 全部 侧面 ,

它会向四面八方扩散开来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [prɑː'sperəti] .
and all parts of the city will share in the general prosperity .
和 全部 部分 的 这 城市 将要 分享 在 这 一般的 繁荣 .

城市的各个部分都将分享整体的繁荣。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['riːdɪŋ] .
THE PHILADELPHIA & READING .
这 费城 & 阅读 .

费城和雷丁。

['nʌθɪŋ] ['gɪvz] ['betər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ðæn; ðən] ['riːs(ə)nt]
Nothing gives better evidence of the growing importance of Buffalo than recent
没有什么 给予 更好的 证据 的 这 生长 重要性 的 水牛 比 最近的
['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['riːdɪŋ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
action of the Philadelphia & Reading Railroad Company .
行动 的 这 费城 & 阅读 铁路 公司 .

费城和雷丁铁路公司最近的举动，没有什么比这更能证明布法罗日益增长的重要性了。

[ðɪs] [greɪt] ['kʌmpəni] [hæz; həz][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['deləwɛə] ['rɪvər] ['greɪtər]
This great company has at Philadelphia and along the Delaware River greater
这 伟大的 公司 有 在 费城 和 沿着 这 特拉华州 河 更大的
['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['siːbɔːrd]
terminal facilities than any other railroad company operating on the Atlantic seaboard
终端 设施 比 任何 其他 铁路 公司 操作 在 这 大西洋 海岸
.
:
.

这家伟大的公司在费城和特拉华河沿岸拥有比任何其他在大西洋沿岸运营的铁路公司都更庞大的码头设施。

[ɪn] ['februeri] , - , [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːhai] ['væli] ['sɪstəm] ,
In February , 1892 , it obtained control of the Lehigh Valley system ,
在 二月 , - , 它 获得 控制 的 这 利哈伊大学 谷 系统 ,

1892年2月，它获得了利哈伊河谷供水系统的控制权。

[ˌðer'baɪ] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] [frʌm; frəm] ['bʌfələʊ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

thereby	securing	a	direct	route	from	Buffalo	to	Philadelphia	.
从而	确保	一个	直接的	路线	从	水牛	到	费城	.

从而确保了从布法罗到费城的直达路线。

[ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æktɪv] ['mænɪdʒmənt] [sɔː] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

The	new	and	more	active	management	saw	the	tremendous	importance	of
这	新的	和	更多的	积极的	管理	锯	这	巨大的	重要性	的

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] ['bʌfələʊ] ,

obtaining	a	foothold	in	Buffalo	,
获得	一个	立足点	在	水牛	,

新的、更加积极的管理层认识到在布法罗站稳脚跟的重要性。

[wɪtʃ] [ɔːl'redi] [hoʊldz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

which	already	holds	the	key	to	the	traffic	of	the	great	lakes	,
哪个	已经	持有	这	钥匙	到	这	交通	的	这	伟大的	湖泊	,

它已经掌握了五大湖区交通的关键。

[ænd; ənd] [naʊ] [stændz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [baɪ]

and	now	stands	upon	the	verge	of	extraordinary	manufacturing	development	by
和	现在	站立	之上	这	边缘	的	非凡的	制造业	发展	经过

['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [naɪ'ægrəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] .

reason	of	Niagara's	cheap	and	unlimited	power	.
原因	的	尼亚加拉的	便宜的	和	无限	力量	.

由于尼亚加拉瀑布拥有廉价且无限的能源，如今该地区正处于制造业蓬勃发展的风口浪尖。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['jɪrz] ['bʌfələʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv]

Within	a	comparatively	few	years	Buffalo	will	be	the	chief	manufacturing	center	of
之内	一个	比较	很少	年	水牛	将要	是	这	首席	制造业	中心	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

在短短几年内，布法罗将成为美国的主要制造业中心；

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['træfɪk] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːr; ər] ['baʊndləs] .

the	possibilities	of	traffic	radiating	from	this	point	are	boundless	.
这	可能性	的	交通	散热	从	这	观点	是	无边无际	.

从这一点辐射出去的交通流量是无限的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [stroʊk] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'klaʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['riːdɪŋ]

It	was	a	master	stroke	of	President	McLeod	of	the	Philadelphia	&	Reading
它	曾是	一个	掌握	中风	的	总统	麦克劳德	的	这	费城	&	阅读

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] ['bʌfələʊ] .

to	establish	his	railroad	securely	in	Buffalo	.
到	建立	他的	铁路	安全地	在	水牛	.

费城和雷丁铁路公司总裁麦克劳德的妙招是将他的铁路稳固地建立在布法罗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['liːhai] ['væli] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] ['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz]

It	is	a	well	-	known	fact	that	the	Lehigh	Valley	has	the	best	terminal	facilities
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	这	利哈伊大学	谷	有	这	最好的	终端	设施

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reilrəudz] ['sentərɪŋ] [hɪr] .

of	all	the	railroads	centering	here	.
的	全部	这	铁路	定心	这里	.

众所周知，利哈伊谷拥有所有以这里为中心的铁路中最好的终点站设施。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] ['mɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ðem; ðəm] .

Within	the	past	few	years	millions	have	been	spent	in	perfecting	them	.
之内	这	过去的	很少	年	百万	有	到过	花费	在	完善	他们	.

过去几年里，人们花费了数百万美元来完善它们。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːhai] ['væli] ,
Following **this** **stroke** **with** **the** **Lehigh** **Valley** **,**
下列的 这 中风 和 这 利哈伊大学 谷 ,

继这次与利哈伊谷队的交锋之后，

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['riːdɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['træfɪk]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , ['rɑːtʃɪstər] &
the **Philadelphia** **&** **Reading** **made** **a** **traffic** **contract** **with** **the** **Buffalo** **,** **Rochester** **&**
['pɪtsbɝg] [fɔːr; fər]['fɪfti] ['jɪrz] ,
Pittsburg **for** **fifty** **years** **,**
匹兹堡 为了 五十 年 ,

费城和雷丁铁路公司与布法罗、罗切斯特和匹兹堡铁路公司签订了一份为期五十年的运输合同。

['gɪvɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn]['bʌfəloʊ] .
giving **still** **further** **evidence** **of** **belief** **in** **Buffalo** **.**
给予 仍然 更远 证据 的 信仰 在 水牛 .

这进一步证明了人们对布法罗的信仰。

[ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['riːdɪŋ] [ɪz][væst] ,
The **export** **business** **of** **the** **Philadelphia** **&** **Reading** **is** **vast** **,**
这 出口 商业 的 这 费城 & 阅读 是 广阔的 ,

费城和雷丁铁路公司的出口业务规模庞大。

['ɑpəretɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˌtrænzət'læntɪk] [s'tiːməz] ,
operating **as** **it** **does** **in** **connection** **with** **a** **line** **of** **transatlantic** **steamers** **,**
操作 作为 它 做 在 联系 和 一个 线 的 跨大西洋 蒸汽船 ,

它与一条跨大西洋轮船航线相连，并以此方式运营。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əupənz][ʌp][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .
and **this** **opens** **up** **a** **new** **line** **of** **thought** **.**
和 这 打开 向上 一个 新的 线 的 想法 .

这开启了一种新的思路。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][baɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][oʊld][ænd; ənd]
The **impetus** **given** **by** **cheap** **and** **plentiful** **power** **to** **manufacturing** **in** **old** **and**
这 动力 给定 经过 便宜的 和 丰富 力量 到 制造业 在 老的 和
['meni] [nuː] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn]['bʌfəloʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] ['veri] [greɪt] ,
many **new** **directions** **in** **Buffalo** **will** **of** **course** **be** **very** **great** **,**
许多 新的 方向 在 水牛 将要 的 课程 是 非常 伟大的 ,

廉价且充足的电力无疑将极大地推动布法罗传统制造业和众多新兴制造业的发展。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn]
and **it** **is** **certain** **that** **thousands** **of** **industries** **depending** **upon**
和 它 是 肯定 那 数千 的 行业 取决于 之上
[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [hɪr] ,
export **trade** **will** **flourish** **here** **,**
出口 贸易 将要 繁荣 这里 ,

可以肯定的是，数千个依赖出口贸易的行业将在这里蓬勃发展。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaus] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['tʃiːpɪst]
close **to** **the** **storehouses** **of** **the** **raw** **material** **and** **of** **the** **world's** **cheapest**
关闭 到 这 仓库 的 这 生的 材料 和 的 这 世界的 最便宜
['paʊər] .
power **.**
力量 .

靠近原材料仓库和世界上最便宜的能源供应地。

['nu:mərəs] ['ævə,njʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:bɔ:rd] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Numerous	avenues	to	the	seaboard	are	therefore	an	essential	part	of	the
很多的	途径	到	这	海岸	是	所以	一个	基本的	部分	的	这

[grænd] [plæn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'dʌstriəl] [prɑ:'sperəti] ,

grand	plan	of	our	industrial	prosperity	,
盛大	计划	的	我们的	工业的	繁荣	,

因此，通往沿海地区的众多通道是我们工业繁荣宏伟计划的重要组成部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['ri:dɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

and	the	addition	of	the	Philadelphia	&	Reading	is	one	of	very	great	importance
和	这	添加	的	这	费城	&	阅读	是	一	的	非常	伟大的	重要性

.

:

.

其中费城和雷丁铁路的加入意义非常重大。

[jet] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [held] [ɪn] [maɪnd] - - [wʊd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] & ['ri:dɪŋ] [hæv; həv]

Yet	this	should	always	be	held	in	mind	-	-	would	the	Philadelphia	&	Reading	have
然而	这	应该	总是	是	握住	在	头脑	-	-	会	这	费城	&	阅读	有

[ri:tʃt] [aʊt] ['æftər] ['bʌfəloʊ] ['bɪznəs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [wɜ:rθ] [waɪl] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

reached	out	after	Buffalo	business	if	it	had	not	been	worth	while	reaching	for	?
达到	出去	后	水牛	商业	如果	它	有	不是	到过	值得	尽管	到达	为了	?

但我们应该始终牢记这一点——如果争取布法罗的业务不值得，费城和雷丁还会主动联系布法罗吗?

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ə'trækt] [greɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['entərˌpraɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mægnət] [dʌz]

The	fact	is	that	we	attract	great	transportation	enterprises	as	the	magnet	does
这	事实	是	那	我们	吸引	伟大的	运输	企业	作为	这	磁铁	做

[ðə; ði] ['ni:d(ə)l] .

the	needle	.
这	针	.

事实上，我们吸引优秀运输企业就像磁铁吸引指针一样。

[ðə; ði] ['ju:niən] ['aɪərn] [wɜ:rks] .

THE	UNION	IRON	WORKS	.
这	联盟	铁	作品	.

联合钢铁厂。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌmər] [ðə; ði] ['ju:niən] ['aɪərn] [wɜ:rks] , [lɔ:ŋ] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ,

During	the	present	summer	the	Union	Iron	Works	,	long	unused	,
期间	这	展示	夏天	这	联盟	铁	作品	,	长的	未使用的	,

今年夏天，长期闲置的联合钢铁厂.....

[ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

are	being	rebuilt	in	the	southern	part	of	the	city	,
是	存在	重建	在	这	南部	部分	的	这	城市	,

城市南部正在重建，

[ðə; ði] [plænz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [plænts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	plans	calling	for	one	of	the	finest	plants	of	the	kind	in	the	United	States	.
这	计划	呼叫	为了	一	的	这	最好的	植物	的	这	种类	在	这	团结的	各州	.

该计划旨在建造美国同类工厂中最好的工厂之一。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌmænju'fækʧər] [ʌv; əv] [sti:l] ,

Part	of	the	plant	will	be	used	for	the	manufacture	of	steel	,
部分	的	这	植物	将要	是	用过的	为了	这	生产	的	钢	,

该工厂的一部分将用于钢铁生产。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ,
and **at** **the** **beginning** **a** **force** **of** **about** **1** **,**
和 在 这 开始 一个 力量 的 关于 1 ,

开始时力约为 1，

- [men] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ə'loʊn] ,
200 **men** **will** **be** **employed** **in** **this** **part** **of** **the** **works** **alone** **,**
- 男人 将要 是 受雇 在 这 部分 的 这 作品 独自的 ,

仅这部分工程就需要雇用200名工人。

[ɪn] [θri:] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [i:tʃ] , [wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstənt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr]
in **three** **shifts** **of** **eight** **hours** **each** **,** **work** **being** **constant** **night** **and** **day** **all** **the** **year**
在 三 轮班 的 八 小时 每个 , 工作 存在 持续的 夜晚 和 天 全部 这 年
- [raʊnd] .
' round .
- 圆形的 .

工作分为三个班次，每个班次八小时，全年昼夜不停地工作。

[wʌt] ['stɪmjələs][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [brɪŋz] [ðɪs] ['ɪndəstri] ['ɪntu:][laɪf] ?
What **stimulus** **is** **it** **that** **brings** **this** **industry** **into** **life** **?**
什么 刺激 是 它 那 带来 这 行业 进入 生活 ?

是什么刺激了这一行业的蓬勃发展?

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['loʊkeɪtɪd][æt; ət]['eni][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
Why **was** **it** **not** **located** **at** **any** **one** **of** **a** **dozen** **other** **points** **that** **might** **be**
为什么 曾是 它 不是 位于 在 任何 一 的 一个 打 其他 积分 那 可能 是
[neɪmd] ?
named ?
命名 ?

为什么它没有位于其他十几个可能被提及的地点中的任何一个?

[waɪ] ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:]['loʊkeɪtɪd][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['aɪərn][maɪnz] ?
Why **wasn't** **it** **located** **close** **to** **the** **iron** **mines** **?**
为什么 不是 它 位于 关闭 到 这 铁 矿井 ?

为什么它没有建在铁矿附近?

[ði:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [kə'lætərəl] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['ænsər] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] .
These **and** **all** **other** **collateral** **questions** **have** **already** **been** **answered** **in** **this** **volume** **.**
这些 和 全部 其他 抵押品 问题 有 已经 到过 回答 在 这 体积 .

这些以及其他所有相关问题，本书都已解答。

[wi:; wi][hæv; həv] ['paʊər] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] ['eniwer] [els] ,
We **have** **power** **cheaper** **than** **the** **cheapest** **anywhere** **else** **,**
我们 有 力量 更便宜 比 这 最便宜 任何地方 别的 ,

我们的电力价格比其他任何地方都便宜。

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌʌnɪk'seld] - - [ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl]
joined **with** **transportation** **facilities** **that** **are** **unexcelled** **-** **-** **the** **two** **great** **industrial**
加入 和 运输 设施 那 是 无与伦比 - - 这 二 伟大的 工业的
[i'kɔnəmiz] [ə'gen] , [tʃi:p] ['paʊər] , [tʃi:p] [freits] .
economies again , cheap power , cheap freights .
经济体 再次 , 便宜的 力量 , 便宜的 货运 .

再加上无与伦比的交通运输设施——两大工业经济体再次受益，电力廉价，货运成本低廉。

[ðə; ði] ['kɑ:pər] ['ɪndəstri] .
THE **COPPER** **INDUSTRY** **.**
这 铜 行业 .

铜产业。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ˌægrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ðə; ði] ['kæljʊˌmet] & ['heklə]

One	of	the	largest	aggregations	of	capital	in	the	world	is	the	Calumet	&	Hecla
一	的	这	最大	聚合	的	首都	在	这	世界	是	这	卡卢梅特	&	赫克拉

['smeltɪŋ] ['kʌmpəni] .

Smelting	Company	.
冶炼	公司	.

卡鲁梅特和赫克拉冶炼公司是世界上最大的资本聚集地之一。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑ:pər] [maɪnz] [ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l]

It	controls	the	rich	copper	mines	of	Lake	Superior	with	all	their	inexhaustible
它	控制	这	富有的	铜	矿井	的	湖	优越的	和	全部	他们的	取之不尽的

['stɔrz] [ʌv; əv] [welθ] .

stores	of	wealth	.
商店	的	财富	.

它控制着苏必利尔湖丰富的铜矿及其取之不尽的财富。

[tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv]

Two	years	ago	the	company	bought	a	very	large	tract	of	land	on	the	banks	of
二	年	前	这	公司	买	一个	非常	大的	通道	的	土地	在	这	银行	的

[ðə; ði] [naɪ'ægrə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

the	Niagara	within	the	city	limits	of	Buffalo	,
这	尼亚加拉	之内	这	城市	限制	的	水牛	,

两年前，该公司在布法罗市辖区内的尼亚加拉河畔购买了一大片土地。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['smeltɪŋ] [wɜ:rks] .

and	began	the	construction	of	an	extensive	smelting	works	.
和	开始	这	建造	的	一个	广泛的	冶炼	作品	.

于是开始建造一座大型冶炼厂。

[ðə; ði] [ɔ:r] [ɪz] [brɔ:t] [hɪr] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] ,

The	ore	is	brought	here	direct	from	the	mines	,
这	矿石	是	带来	这里	直接的	从	这	矿井	,

矿石直接从矿山运到这里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [dɪ'strɪbju:tɪd]

and	here	it	is	reduced	and	the	whole	output	of	the	mines	distributed
和	这里	它	是	减少	和	这	所有的	输出	的	这	矿井	分布式

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

from	this	point	.
从	这	观点	.

在这里，矿山产量减少，所有矿山的产量都从这里分配。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['kæljʊˌmet] & ['heklə] ['kʌmpəni] ['loʊkeɪt] [ɪn] ['bʌfəloʊ] ?

Why	did	the	Calumet	&	Hecla	Company	locate	in	Buffalo	?
为什么	做过	这	卡卢梅特	&	赫克拉	公司	定位	在	水牛	?

卡鲁梅特和赫克拉公司为什么选择在布法罗落户？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] ['pɪrləs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [dis'tribju:tiŋ] ['sentər] [fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

Because	of	its	peerless	location	as	a	distributing	centre	for	one	thing	,
因为	的	它是	无与伦比	地点	作为	一个	分发	中心	为了	一	事物	,

因为它拥有得天独厚的地理位置，可以作为某种商品的配送中心，

[ænd; ənd] [tʃi:p] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

and	cheap	electric	power	for	another	.
和	便宜的	电的	力量	为了	其他	.

另一个方面是廉价电力。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ɪn] ['bʌfəloʊ] , [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ɪ'lektrɪk] ['waɪər] [fel] [ə'θwɔ:rt] [ə; eɪ] [læmp] [poʊst] ,

Not	long	ago	,	in	Buffalo	,	a	live	electric	wire	fell	athwart	a	lamp	post	,
不是	长的	前	,	在	水牛	,	一个	居住	电的	金属丝	跌倒	横穿	一个	灯	邮政	,

不久前，在布法罗，一根带电电线掉落在路灯柱上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz][fjuːzd][baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

and	in	the	twinkling	of	an	eye	the	iron	was	fused	by	the	current	.
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	这	铁	曾是	融合	经过	这	当前的	.

眨眼间，铁就被电流熔化了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['smeltɪŋ] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

That	was	smelting	by	electricity	.
那	曾是	冶炼	经过	电	.

那是电冶炼。

[ðə; ði] ['breɪni] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['kæljʊˌmet] & ['heklə] ['kʌmpəni] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ]

The	brainy	men	of	the	Calumet	&	Hecla	Company	knew	what	they	were	doing
这	聪明的	男人	的	这	卡卢梅特	&	赫克拉	公司	知道	什么	他们	是	正在做

[wen] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'saɪd] ['bʌfəˌloʊz] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [haʊs] .

when	they	located	beside	Buffalo's	electric	power	house	.
什么时候	他们	位于	旁	布法罗的	电的	力量	房子	.

卡鲁梅特和赫克拉公司的聪明人很清楚自己在布法罗发电厂旁边选址做什么。

[ðə; ði] ['iəri] ['kaʊnti] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] - - [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlər] ['bɪldɪŋ] .

THE	ERIE	COUNTY	SAVINGS	BANK	-	-	A	MILLION	DOLLAR	BUILDING	.
这	埃里	县	节省	银行	-	-	一个	百万	美元	建筑	.

伊利县储蓄银行——一座价值百万美元的建筑。

[ɪ'nɔːrməs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

ENORMOUS	MANUFACTURING	CAPITAL	.
巨大的	制造业	首都	.

庞大的制造业资本。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['meni] [nuː] ['entərˌpraɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn]

The	foregoing	are	simply	instances	of	many	new	enterprises	that	have	lately	been
这	前文	是	简单地	实例	的	许多	新的	企业	那	有	最近	到过

['stɑːrtɪd][ɪn]['bʌfəloʊ] .

started	in	Buffalo	.
开始	在	水牛	.

以上仅是近期在布法罗创办的众多新企业中的几个例子。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ['tripld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [bɪ'twiːn]

The	manufacturing	establishments	of	this	city	tripled	during	the	ten	years	between
这	制造业	机构	的	这	城市	三倍	期间	这	十	年	之间

- [ænd; ənd] - ,

1880	and	1890	,
-	和	-	,

1880年至1890年这十年间，该市的制造业企业数量增加了两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

and	the	proportion	of	increase	since	1890	has	been	much	greater	than
和	这	部分	的	增加	自从	-	有	到过	很多	更大的	比

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

自 1890 年以来，增长比例远高于以前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɪn]

It	is	believed	that	the	capital	invested	in	manufacturing	enterprises	of	all	kinds	in
它	是	相信	那	这	首都	投资	在	制造业	企业	的	全部	种类	在

['bʌfəloʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪrli] $100 , - , - .

Buffalo	amounts	to	nearly	$100	,	000	,	000	.
水牛	金额	到	几乎	$100	,	-	,	-	.

据信，布法罗市各类制造业企业的投资总额接近 1 亿美元。

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['æftər][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [naɪ'ægrəz] ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [strʌk] [ˌjuː 'es] ?

What	will	it	be	after	the	full	force	of	Niagara's	lightning	has	struck	us	?
什么	将要	它	是	后	这	满的	力量	的	尼亚加拉的	闪电	有	击	我们	?

尼亚加拉大瀑布的闪电全部威力击中我们之后，将会变成什么样子?

[æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['paʊər] [haʊs] .

AN	ETERNAL	POWER	HOUSE	.
一个	永恒	力量	房子	.

永恒的能量源泉。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['bʌfəˌloʊz] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

The	source	of	Buffalo's	electrical	power	is	the	force	in	running	water	,
这	来源	的	布法罗的	电气	力量	是	这	力量	在	跑步	水	,

布法罗市的电力来源是流水中的水力。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] ['wɔːtər] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] - ['siːsɪŋ] .

but	unlike	almost	every	other	water	power	it	is	never	-	ceasing	.
但	与此不同	几乎	每一个	其他	水	力量	它	是	绝不	-	停止	.

但与其他几乎所有水力发电不同，它是永不停息的。

[ɪts] [sə'plaɪ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['wɔːtəʃedz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

Its	supply	comes	from	the	hills	and	watersheds	of	half	a	continent	.
它是	供应	来	从	这	丘陵	和	分水岭	的	一半	一个	大陆	.

它的水源来自半个大陆的山丘和流域。

[ðə; ði][naɪ'ægrə][kæn; kən]['nevər] [rʌn] [draɪ] , [kæn; kən]['nevər] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

The	Niagara	can	never	run	dry	,	can	never	diminish	in	volume	to	make	an
这	尼亚加拉	能	绝不	跑步	干燥	,	能	绝不	减少	在	体积	到	制作	一个

[aɪ'oʊtə][ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

iota	of	difference	.
ι	的	不同之处	.

尼亚加拉瀑布的水永远不会干涸，水量永远不会减少，不会产生丝毫影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔːrs] [mʌst; məst]['evər]

It	is	the	narrow	end	of	a	funnel	through	which	a	resistless	force	must	ever
它	是	这	狭窄的	结尾	的	一个	漏斗	通过	哪个	一个	无力抵抗	力量	必须	曾经

[floʊ] .

flow	.
流动	.

它是漏斗的狭窄末端，一股不可阻挡的力量必须永远流经其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst] .

It	is	a	force	that	will	always	exist	.
它	是	一个	力量	那	将要	总是	存在	.

它是一种永远存在的力量。

[fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði]

For	all	time	the	power	of	the	Niagara	developed	into	electricity	will	turn	the
为了	全部	时间	这	力量	的	这	尼亚加拉	发达	进入	电	将要	转动	这

[wiːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ə'pɑːn][ɪts][bæŋks] .

wheels	of	industry	within	the	great	city	upon	its	banks	.
车轮	的	行业	之内	这	伟大的	城市	之上	它是	银行	.

尼亚加拉大瀑布的能量转化为电力，将永远驱动着河岸边这座伟大城市的工业运转。

[noʊ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [stiːm] [plænts] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['meni] ['rɪvəz] ,

No	emergency	steam	plants	will	be	needed	,	as	on	the	banks	of	many	rivers	,
不	紧急情况	蒸汽	植物	将要	是	需要	,	作为	在	这	银行	的	许多	河流	,

无需建设应急蒸汽发电厂，因为许多河岸边都已具备这样的条件。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ['wɔːtər] ['paʊər] .

to	supply	the	place	of	failing	water	power	.
到	供应	这	地方	的	失败	水	力量	.

为水力资源匮乏的地区供电。

[naɪ'ægrəz] ['paʊər] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Niagara's	**power**	**is**	**eternal**	**.**
尼亚加拉的	力量	是	永恒	.

尼亚加拉瀑布的力量永恒不灭。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪn'vestəz] .

A	**GREAT**	**FIELD**	**FOR**	**INVESTORS**	**.**
一个	伟大的	场地	为了	投资者	.

投资者的绝佳领域。

['noʊwer] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt][ɪz][ðer; ðər][soʊ][grænd][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər]

Nowhere	**on**	**the**	**North**	**American**	**continent**	**is**	**there**	**so**	**grand**	**a**	**field**	**for**
无处	在	这	北	美国人	大陆	是	那里	所以	盛大	一个	场地	为了

[ɪn'vestmənt] [æz; əz][ɪn]['bʌfəloʊ] .

investment	**as**	**in**	**Buffalo**	**.**
投资	作为	在	水牛	.

在北美大陆上，没有哪个地方像布法罗那样拥有如此广阔的投资前景。

['vælјuːz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪnəli] [loʊ] .

Values	**here**	**have**	**been**	**and**	**are**	**phenomenally**	**low**	**.**
值	这里	有	到过	和	是	惊人地	低的	.

这里的物价一直以来都非常低。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['sɪti] .

It	**has**	**been**	**and**	**is**	**a**	**conservative**	**city**	**.**
它	有	到过	和	是	一个	保守的	城市	.

它过去是，现在仍然是一座保守的城市。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [buːm] [ɪn]['bʌfəloʊ] .

There	**has**	**never**	**been**	**a**	**boom**	**in**	**Buffalo**	**.**
那里	有	绝不	到过	一个	繁荣	在	水牛	.

布法罗从来没有经历过经济繁荣。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kriːs] [ɪn]['vælјuːz] , [bʌt; bət][noʊ][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [noʊ] [buːm] .

There	**has**	**been**	**increase**	**in**	**values**	**,**	**but**	**no**	**inflation**	**,**	**no**	**boom**	**.**
那里	有	到过	增加	在	值	,	但	不	通货膨胀	,	不	繁荣	.

物价有所上涨，但没有出现通货膨胀，也没有经济繁荣。

[tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [buːm] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] ,

Talk	**of**	**a**	**Buffalo**	**boom**	**has**	**been**	**heard**	**,**
讲话	的	一个	水牛	繁荣	有	到过	听到	,

人们已经开始谈论布法罗即将迎来经济繁荣的消息了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [buːm] [ɪz] [hɪr] [dɪ'naɪd] [moʊst] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] .

but	**the**	**presence**	**of**	**a**	**boom**	**is**	**here**	**denied**	**most**	**emphatically**	**and**	**earnestly**	**.**
但	这	在场	的	一个	繁荣	是	这里	否认	最多	强调地	和	切实	.

但这里却断然否认存在繁荣景象。

['vælјuːz][ɪn]['bʌfəloʊ][ænd; ənd][və'sɪnəti][ɑːr; ər]['loʊər][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [prə'gresɪv] ['sɪti][ʌv; əv][ɪts]

Values	**in**	**Buffalo**	**and**	**vicinity**	**are**	**lower**	**than**	**in**	**any**	**other**	**progressive**	**city**	**of**	**its**
值	在	水牛	和	附近	是	降低	比	在	任何	其他	进步	城市	的	它是

[saɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

size	**in**	**the**	**country**	**.**
尺寸	在	这	国家	.

布法罗及其周边地区的房价低于美国其他同等规模的现代化城市。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'veɪləb(ə)l][lænd] [ðæt] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [tʃekt] .

There	**has**	**been**	**so**	**much**	**available**	**land**	**that**	**inflation**	**has**	**been**	**checked**	**.**
那里	有	到过	所以	很多	可用的	土地	那	通货膨胀	有	到过	已检查	.

由于可供开发的土地资源丰富，通货膨胀得到了抑制。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

A	great	deal	of	Buffalo	property	has	changed	hands	within	the	past	year	or	two	,
一个	伟大的	交易	的	水牛	财产	有	已更改	双手	之内	这	过去的	年	或者	二	,

过去一两年里，布法罗市大量房产易手。

[bʌt; bət][æt; ət] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['fɪgjərz] .

but	at	very	reasonable	figures	.
但	在	非常	合理的	数据	.

但价格非常合理。

['mɪljənz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [baɪ]['lænd,hoʊldɚz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ɑːn]

Millions	will	be	made	within	a	few	years	by	landholders	,	and	without	effort	on
百万	将要	是	制成	之内	一个	很少	年	经过	土地所有者	,	和	没有	努力	在

[ðer; ðər][pɑːrt] .

their	part	.
他们的	部分	.

土地所有者将在几年内不费吹灰之力地赚取数百万美元。

[ə; eɪ]['dɑːlər][plaːntid][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [tə'deɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][æz; əz] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

A	dollar	planted	in	the	soil	of	Buffalo	today	will	spring	up	as	two	dollars
一个	美元	已种植	在	这	土壤	的	水牛	今天	将要	春天	向上	作为	二	美元

[nekst] [jɪr] .

next	year	.
下一个	年	.

今天在布法罗种下的一美元，明年就会长成两美元。

[wen] [ə; eɪ] ['sɪti] ['dʌbəlz] [ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kwɑː'druːpl] [ðə; ði]['vælјuː]

When	a	city	doubles	its	population	it	at	the	same	time	quadruples	the	value
什么时候	一个	城市	双打	它是	人口	它	在	这	相同的	时间	四倍	这	价值

[ʌv; əv][ɪts]['riːəl] [ɪ'steɪt] .

of	its	real	estate	.
的	它是	真实的	财产	.

当一个城市的人口翻一番时，它的房地产价值也会同时翻两番。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːli] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] ['bʌfəˌloʊz] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] [ɪn][faɪv] ['jɪrz] ,

It	is	freely	prophesied	that	Buffalo's	population	will	be	doubled	in	five	years	,
它	是	自由	预言	那	布法罗的	人口	将要	是	双倍	在	五	年	,

[kwɔ'druːpəld][ɪn][ten] .

quadrupled	in	ten	.
四倍	在	十	.

据传，布法罗市的人口将在五年内翻一番，十年内翻四番。

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] - - [baɪ]['reɪlroʊd] ,

The	cheapest	power	in	the	world	and	unequalled	shipping	facilities	-	-	by	railroad	,
这	最便宜	力量	在	这	世界	和	无与伦比	船运	设施	-	-	经过	铁路	,

世界上最便宜的电力和无与伦比的铁路运输设施

[leɪk] [ænd; ənd][kə'næl] - - [wɪl] [prə'duːs] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] .

lake	and	canal	-	-	will	produce	this	wonderful	metamorphosis	.
湖	和	运河	-	-	将要	生产	这	精彩的	变态	.

湖泊和运河——将孕育出这种奇妙的蜕变。

[tʃiːp] ['paʊər] !

Cheap	power	!
便宜的	力量	!

廉价电力!

[tʃiːp] [freɪts] !

Cheap	freights	!
便宜的	货运	!

运费便宜!

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

A	world	of	wealth	is	contained	in	the	combination	.
一个	世界	的	财富	是	包含	在	这	组合	.

这种组合蕴藏着巨大的财富。

['bʌfəloʊ][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst][səb'stænʃ(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [mə'trɑːpəlɪs] .

Buffalo	has	a	most	substantial	foundation	on	which	to	build	a	manufacturing	metropolis	.
水牛	有	一个	最多	重大的	基础	在	哪个	到	建造	一个	制造业	都会	.

布法罗拥有发展成为制造业大都市的坚实基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['sɪti] , [fʊl] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] , ['kɔːʃəs] ['bɪznəs] [men] .

It	is	a	conservative	city	,	full	of	careful	,	cautious	business	men	.
它	是	一个	保守的	城市	,	满的	的	小心	,	谨慎	商业	男人	.

这是一个保守的城市，到处都是谨慎小心的商人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [kəm'pærətɪvli] [sloʊ] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['stedi] ['prɑːgres] ,

It	has	come	along	by	comparatively	slow	and	always	steady	progress	,
它	有	来	沿着	经过	比较	慢的	和	总是	稳定的	进步	,

它的发展历程相对缓慢但始终稳步推进。

['teɪkɪŋ] [noʊ]['fɔːrwərd] [step] [ʌn'tɪl] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

taking	no	forward	step	until	strong	and	ready	for	it	.
采取	不	向前	步	直到	强的	和	准备好	为了	它	.

不到强大且准备充分，绝不迈出下一步。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [dɪp'reʃnz] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

Commercial	depressions	have	affected	us	but	little	.
商业的	抑郁症	有	做作的	我们	但	小的	.

商业萧条对我们影响甚微。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界新奇迹：布法罗，(The New Wonder of the World Buffalo,)

['pæniks][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər]['pæniks][ɑːr; ər][laɪk] [pleɪgz] [ænd; ənd] [siːz] [hoʊld] [wer]
Panics **have** **avoided** **us** **,** **for** **panics** **are** **like** **plagues** **and** **seize** **hold** **where**
恐慌 有 避免 我们 , 为了 恐慌 是 喜欢 瘟疫 和 抢占 抓住 在哪里
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ʌn'helθi] .
the **conditions** **are** **unhealthy** **.**
这 状况 是 不良 .

恐慌一直没有发生在我们身上，因为恐慌就像瘟疫一样，会在环境不健康的地方蔓延。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['niːðər] [pleɪgz] [nɔːr]['pæniks] ; [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] ['sɪti]
We **have** **had** **neither** **plagues** **nor** **panics** **;** **we** **have** **a** **healthy** **city**
我们 有 有 两者都不 瘟疫 也不 恐慌 ; 我们 有 一个 健康 城市
['fɪzɪkli] [ænd; ənd][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .
physically **and** **financially** **.**
身体 和 财务方面 .

我们既没有经历瘟疫，也没有经历恐慌；我们的城市在物质和经济上都很健康。

[naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][hæz; həz] [dɔːnd] .
Now **a** **new** **era** **has** **dawned** **.**
现在 一个 新的 时代 有 黎明 .

如今，一个新时代已经到来。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][æn; ən] ['emɪnəns] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv][ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .
We **are** **about** **to** **leap** **to** **an** **eminence** **undreamed** **of** **in** **years** **gone** **by** **.**
我们 是 关于 到 飞跃 到 一个 卓越 未曾预料到的 的 在 年 已消失 经过 .

我们即将跃升到过去几年里人们做梦都想不到的高度。

[strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [raɪt] ['bɪznəs] ['lɪvɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
Strong **from** **the** **strength** **of** **right** **business** **living** **we** **are** **equal** **to** **the**
强的 从 这 力量 的 正确的 商业 活的 我们 是 平等的 到 这
['swɪftər] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
swifter **pace** **of** **the** **new** **order** **of** **things** **.**
更迅捷 步伐 的 这 新的 命令 的 事物 .

凭借正确的商业生活方式所带来的强大力量，我们能够适应新秩序的快速发展。

[ðə; ði][sə'blaɪm] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə][ɪz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
The **sublime** **force** **of** **the** **Niagara** **is** **chained** **and** **diverted** **to** **manufacturing**
这 升华 力量 的 这 尼亚加拉 是 连锁 和 改道 到 制造业
['juːzɪz] .
uses **.**
用途 .

尼亚加拉大瀑布的磅礴力量被束缚并转移到制造业用途。

['evri] [wiːl] [ɪn]['bʌfəloʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['paʊər] [æt; ət][fɑːr] [les] [kɔːst]
Every **wheel** **in** **Buffalo** **will** **be** **turned** **by** **this** **marvelous** **power** **at** **far** **less** **cost**
每一个 车轮 在 水牛 将要 是 转向 经过 这 奇妙 力量 在 远的 较少的 成本
[ðæn; ðən] [mə'ʃiːnəri] [kæn; kən][biː; bi][rʌn] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði][waɪd][wɜːrld] .
than **machinery** **can** **be** **run** **anywhere** **else** **in** **the** **wide** **world** **.**
比 机械 能 是 跑步 任何地方 别的 在 这 宽的 世界 .

布法罗的每一个车轮都将依靠这种神奇的力量运转，而且运行成本远低于世界上任何其他地方的机械设备。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɔːrs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːp] .
There's **a** **giant** **force** **behind** **the** **leap** **.**
有 一个 巨大的 力量 在后面 这 飞跃 .

这一飞跃背后蕴藏着一股巨大的力量。

[tʃiːp] ['paʊər] !
Cheap **power** **!**
便宜的 力量 !

廉价电力!

[tʃiːp] [freits] !
Cheap **freights** **!**
便宜的 货运 !

运费便宜!

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌtælɪs'mænɪk] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['greɪtnəs] .
These **are** **the** **talismanic** **symbols** **of** **a** **mighty** **greatness** **.**
这些 是 这 护身符 符号 的 一个 强大的 伟大 .

这些是象征着伟大力量的护身符。

[greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['træfɪk] .
GREAT **IMPORTANCE** **OF** **THE** **LAKE** **TRAFFIC** **.**
伟大的 重要性 的 这 湖 交通 .

湖上交通至关重要。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
The **Review** **of** **Reviews** **in** **a** **recent** **article** **on** **the** **traffic** **of** **the** **Great** **Lakes** **,**
这 审查 的 评论 在 一个 最近的 文章 在 这 交通 的 这 伟大的 湖泊 ,

最近一篇关于五大湖交通状况的文章中，评论家们进行了评论，

[pruːvz] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['træfɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['bʌfəˌloʊz] [loʊ'keɪʃ(ə)n]
proves **the** **extraordinary** **importance** **of** **this** **traffic** **and** **of** **Buffalo's** **location**
证明 这 非凡的 重要性 的 这 交通 和 的 布法罗的 地点
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
from **a** **commercial** **standpoint** **.**
从 一个 商业的 立场 .

从商业角度来看，这证明了交通流量和布法罗地理位置的非凡重要性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['træfɪk] [ɪz]
It **must** **always** **be** **borne** **in** **mind** **that** **the** **great** **bulk** **of** **the** **lake** **traffic** **is**
它 必须 总是 是 出生 在 头脑 那 这 伟大的 大部分 的 这 湖 交通 是
['trɪbjəteri] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] .
tributary **to** **Buffalo** **.**
支流 到 水牛 .

必须始终牢记，湖上绝大多数的交通都是布法罗的支流。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **article** **referred** **to** **is** **as** **follows** **:**
这 文章 指 到 是 作为 跟随 :

所提及的文章内容如下:

“ [fjuː] ['pɜ˞ːsənz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['riːəlaɪz][ðə; ði]
“ **Few** **persons** **who** **have** **not** **made** **a** **personal** **study** **of** **the** **matter** **realize** **the**
“ 很少 人 WHO 有 不是 制成 一个 个人的 学习 的 这 事情 意识到 这
['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
magnitude **of** **the** **traffic** **of** **the** **Great** **Lakes** **.**
震级 的 这 交通 的 这 伟大的 湖泊 .

“很少有人没有亲自研究过这个问题，就能意识到五大湖的交通规模有多大。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər][wʌn] , - [mɔːr] ['ves(ə)lz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kə'næl]['ɪntuː] [də'luːθ] ,
There **were** **over** **1** **,** **100** **more** **vessels** **passing** **through** **the** **canal** **into** **Duluth** **,**
那里 是 超过 1 , - 更多的 船只 通过 通过 这 运河 进入 德卢斯 ,

还有1100多艘船只通过运河进入德卢斯。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ɪn] - , [ðæn; ðən] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl][ðə; ði] [jɪr] ['priːviəs] .
Minnesota **,** **in** **1891** **,** **than** **passed** **through** **the** **Suez** **Canal** **the** **year** **previous** **.**
明尼苏达州 , 在 - , 比 通过了 通过 这 苏伊士运河 运河 这 年 以前的 .

1891 年，明尼苏达州通过了苏伊士运河，而前一年则通过了该运河。

[θruː] [ðə; ðɪ] “ ['suː] ” [kə'næl][æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊtlet] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪrɪər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]

Through	the	“	Soo	”	Canal	at	the	outlet	of	Lake	Superior	there	were	more
通过	这	“	苏	”	运河	在	这	出路	的	湖	优越的	那里	是	更多的

[ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz]

than	three	times	as	many	vessels	and	nearly	a	million	and	three	-	quarters
比	三	时代	作为	许多	船只	和	几乎	一个	百万	和	三	-	四分之一

[tʌnz] [mɔːr] [freɪt] [ɪn] - [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ðɪ] [sʊ'ez] [kə'næl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] .

tons	more	freight	in	1890	than	through	the	Suez	Canal	during	the	same	year	.
吨	更多的	货运	在	-	比	通过	这	苏伊士运河	运河	期间	这	相同的	年	.

1890 年，通过苏必利尔湖出口的“苏”运河的船只数量是同年通过苏伊士运河的船只数量的三倍多，货运量也比同年通过苏伊士运河的船只数量多出近 175 万吨。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['æbsəluːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['ves(ə)lz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɪ'trɔɪt]

There	is	not	the	same	absolute	record	of	vessels	passing	through	the	Detroit
那里	是	不是	这	相同的	绝对	记录	的	船只	通过	通过	这	底特律

['rɪvər] [æz; əz][ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [pɔɪnts] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

River	as	is	obtainable	for	the	two	points	previously	mentioned	.
河	作为	是	可获得	为了	这	二	积分	之前	提及	.

底特律河的船舶通行记录不像前面提到的两个地点那样有绝对的记录。

[bʌt; bət][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ] [ɑːn] .

But	an	estimate	made	by	Hon	.
但	一个	估计	制成	经过	尊敬的	.

但根据尊敬的先生的估计，

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['iːli] , [ʌv; əv] ['kliːvlənd] , [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

George	H	.	Ely	,	of	Cleveland	,	shows	that	in	1889	there	were	more	than	36	,
乔治	H	.	伊利	,	的	克利夫兰	,	演出	那	在	-	那里	是	更多的	比	-	,

克利夫兰的乔治·H·伊利指出，1889年有超过36个，

- , - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] ['kærɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvər] .

000	,	000	tons	of	freight	carried	through	the	Detroit	River	.
-	,	-	吨	的	货运	携带	通过	这	底特律	河	.

00万吨货物经由底特律河运输。

[ðɪs] [sʌm; səm] [siːmz] [lɑːrdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ɪt'self] ,

This	sum	seems	large	when	it	is	stated	by	itself	,
这	和	似乎	大的	什么时候	它	是	声明	经过	本身	,

单看这个数字，它似乎很大。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['riːəl] ['mægnɪtuːd] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] ['betər] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt]

but	the	real	magnitude	will	perhaps	be	better	appreciated	when	it	is	known	that
但	这	真实的	震级	将要	也许	是	更好的	感谢	什么时候	它	是	已知	那

[ðɪs] [ɪz] - , - ,

this	is	10	,	000	,
这	是	-	,	-	,

但当人们知道这是 10,000 时，或许才能更好地体会到它的真正规模。

- [tʌnz] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌnɪdʒ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['siːpɔːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts]

000	tons	in	excess	of	the	tonnage	at	all	the	seaports	of	the	United	States
-	吨	在	过量的	的	这	吨位	在	全部	这	海港	的	这	团结的	各州

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ,

for	the	same	year	,
为了	这	相同的	年	,

比同年美国所有海港的总吨位多出 000 吨，

[ænd; ənd][θriː] , - , - [tʌnz] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd] [k'lɪərənsɪz] ,

and	3	,	000	,	000	tons	in	excess	of	the	total	arrivals	and	clearances	,
和	3	,	-	,	-	吨	在	过量的	的	这	全部的	到达	和	清关	,

超出总到港和清关量300万吨，

[bəuθ]['koʊstˌwaɪz][ænd; ənd] ['fɔːrən] , [ʌv; əv] ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['lʌndən] [kəm'baɪnd] .

both	coastwise	and	foreign	,	of	Liverpool	and	London	combined	.
两个都	沿海岸线	和	外国的	,	的	利物浦	和	伦敦	合并	.

包括利物浦和伦敦两地沿海及海外地区。

[ðə; ði] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd] [k'lɪərənsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ][fɔːr; fər] - ['nʌmbərd] - , - ,

The	arrivals	and	clearances	of	vessels	at	Chicago	for	1890	numbered	21	,	541	,
这	到达	和	清关	的	船只	在	芝加哥	为了	-	编号	-	,	-	,

1890年抵达芝加哥的船只数量为21,541艘。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ægrɪgət] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][bʌt; bət] - , - .

while	the	corresponding	aggregate	for	New	York	was	but	15	,	283	.
尽管	这	相应的	总计的	为了	新的	约克	曾是	但	-	,	-	.

而纽约的相应总数仅为 15,283。

[ðə; ði] ['entriz] [ænd; ənd] [k'lɪərənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['siːbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]

The	entries	and	clearances	for	the	entire	seaboard	of	the	United	States	in
这	条目	和	清关	为了	这	全部的	海岸	的	这	团结的	各州	在

[ðæt] [jɪr] [wɜːr; wər] - ,

that	year	were	37	,
那	年	是	-	,

那一年美国整个沿海地区的入境和清关数量为37,0 ...

- , [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pɔːrts][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ðə; ði] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd]

756	,	while	for	the	United	States	ports	on	the	Great	Lakes	the	arrivals	and
-	,	尽管	为了	这	团结的	各州	端口	在	这	伟大的	湖泊	这	到达	和

[k'lɪərənsɪz] ['nʌmbərd] - , - .

clearances	numbered	88	,	280	.
清关	编号	-	,	-	.

756，而美国五大湖港口的到港和出港数量为 88,280。

[ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɪn] - [wʌz; wəz] - [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['træfɪk]

The	traffic	of	the	Great	Lakes	in	1891	was	27	per	cent	of	the	total	traffic
这	交通	的	这	伟大的	湖泊	在	-	曾是	-	每	中心	的	这	全部的	交通

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

of	all	the	railways	of	the	United	States	for	the	same	year	,
的	全部	这	铁路	的	这	团结的	各州	为了	这	相同的	年	,

1891年，五大湖地区的货运量占同年美国所有铁路货运总量的27%。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɪn'sted] [baɪ][reɪl] ,

and	if	the	tonnage	carried	on	the	lakes	had	been	carried	instead	by	rail	,
和	如果	这	吨位	携带	在	这	湖泊	有	到过	携带	反而	经过	轨	,

如果湖区运输的货物吨位改用铁路运输，

[æt; ət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [pər] [tʌn] [pər] [maɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] ,

at	the	average	price	per	ton	per	mile	,	it	would	have	cost	,	in	round	numbers	,
在	这	平均的	价格	每	吨	每	英里	,	它	会	有	成本	,	在	圆形的	数字	,

按每吨每英里的平均价格计算，粗略估计，成本为：

$150 , - , - [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪts][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ]['wɔːtər] .

$150	,	000	,	000	more	than	was	actually	paid	for	its	transportation	by	water	.
$150	,	-	,	-	更多的	比	曾是	实际上	有薪酬的	为了	它是	运输	经过	水	.

比实际水路运输费用多出了 1.5 亿美元。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [grænd] ['aɪlənd] .

"	BEAUTIFUL	GRAND	ISLAND	.
"	美丽的	盛大	岛	.

“美丽的大岛。”

[daʊn] [ðə; ði][naɪˈægrə]['rɪvər][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ə; eɪ][fju:] [maɪlz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [stri:m] [di'vaidz]

Down	the	Niagara	river	from	Buffalo	a	few	miles	the	noble	stream	divides
向下	这	尼亚加拉	河	从	水牛	一个	很少	英里	这	高贵	溪流	分割

[ænd; ənd][fɔ:rmz][grænd]['aɪlənd] .

and	forms	Grand	Island	.
和	表格	盛大	岛	.

从布法罗沿尼亚加拉河顺流而下几英里，这条奔腾的河流分成两股，形成了大岛。

[ðɪs] [ɪz]['bʌfəˌloʊz] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] .

This	is	Buffalo's	watering	-	place	.
这	是	布法罗的	浇水	-	地方	.

这是布法罗的饮水处。

[hoʊ'tel] , [klʌb] - ['haʊzɪz] ,

Hotels	,	club	-	houses	,
酒店	,	俱乐部	-	房屋	,

酒店、俱乐部会所、

['sʌmər] ['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['pleʒər] [graʊndz] [ə'baʊnd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋks][ɑ:n]

summer	residences	and	public	pleasure	grounds	abound	all	along	the	river's	banks	on
夏天	住宅	和	民众	乐趣	理由	盛产	全部	沿着	这	河流的	银行	在

['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

either	side	of	the	island	,
任何一个	边	的	这	岛	,

岛屿两岸的河岸边遍布避暑别墅和公共游乐场所。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:rmɪŋ] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .

while	the	rich	farming	land	of	the	interior	is	devoted	to	agriculture	.
尽管	这	富有的	农业	土地	的	这	内部的	是	奉献	到	农业	.

而内陆肥沃的耕地则用于农业生产。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [pjʊr] , [ðə; ði] ['si:nəri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

The	air	of	the	island	is	pure	,	the	scenery	delightful	,
这	空气	的	这	岛	是	纯的	,	这	风景	愉快	,

岛上空气清新，景色宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['restfl]

and	the	ride	upon	the	river	to	and	from	the	city	is	full	of	restful
和	这	骑	之上	这	河	到	和	从	这	城市	是	满的	的	宁静

[tʃɑ:rm] .

charm	.
魅力	.

乘船往返市区的旅程充满了宁静祥和的魅力。

['meni] ['pleʒər] [s'ti:məz] [plaɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] ,

Many	pleasure	steamers	ply	between	the	city	and	the	island	resorts	,
许多	乐趣	蒸汽船	胶合板	之间	这	城市	和	这	岛	度假村	,

许多游船往返于城市和岛屿度假胜地之间。

[ænd; ənd][du:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [rɪ'mju:nərətɪv] ['bɪznəs] .

and	do	a	large	and	remunerative	business	.
和	做	一个	大的	和	有报酬的	商业	.

并开展一项规模庞大且利润丰厚的业务。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['pi:p(ə)l][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['trænzɪt] [mɔ:r] ['ræpɪd]

But	for	the	great	mass	of	busy	people	some	sort	of	transit	more	rapid
但	为了	这	伟大的	大量的	的	忙碌的	人们	一些	种类	的	交通	更多的	迅速的

[ðæn; ðən] [s'ti:məz] [ɪz] ['nesəseri] .

than	steamers	is	necessary	.
比	蒸汽船	是	必要的	.

但对于广大忙碌的人来说，需要一种比轮船更快捷的交通方式。

[ðɪs] [wɑːnt][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][met] .

This	want	is	about	to	be	met	.
这	想	是	关于	到	是	遇见	.

这个愿望即将实现。

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz] ['leɪtli] ['raɪpənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd]

A	project	has	lately	ripened	to	build	a	bridge	from	the	mainland
一个	项目	有	最近	成熟的	到	建造	一个	桥	从	这	大陆

[ænd; ənd][rʌn][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] ['reɪlroʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [klɪr] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	run	an	electric	railroad	across	the	bridge	and	clear	around	the	island	,
和	跑步	一个	电的	铁路	穿过	这	桥	和	清除	大约	这	岛	,

最近一项计划已经成熟，该计划旨在修建一座连接大陆和岛屿的桥梁，并在桥上铺设一条电气化铁路，然后环岛修建道路。

[kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːt] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

connecting	with	the	street	railroad	system	of	the	city	.
连接	和	这	街道	铁路	系统	的	这	城市	.

与城市有轨电车系统连接。

[lɔːŋ] - ['hedɪd] [men] [fɔːr'siː] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk]

Long	-	headed	men	foresee	that	when	this	is	accomplished	there	will	be	a	quick
长的	-	标题	男人	预见	那	什么时候	这	是	完成	那里	将要	是	一个	快的

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd]['væljuːz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	large	appreciation	of	land	values	on	the	island	,
和	大的	欣赏	的	土地	值	在	这	岛	,

有远见的人预见到，当这件事实现时，岛上的土地价值将会迅速大幅上涨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] ['fɔːtʃənz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][grænd]

and	it	is	certain	that	within	the	next	few	years	fortunes	will	be	made	in	Grand
和	它	是	肯定	那	之内	这	下一个	很少	年	财富	将要	是	制成	在	盛大

['aɪlənd][lændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Island	lands	as	well	as	in	those	of	Buffalo	and	other	sections	of	the
岛	土地	作为	出色地	作为	在	那些	的	水牛	和	其他	部分	的	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

可以肯定的是，在未来几年内，格兰德岛、布法罗以及大陆其他地区的人们都将发家致富。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [dɪˈmænd][fɔːr; fər][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][saɪts] ,

With	the	increased	demand	for	manufacturing	sites	,
和	这	增加	要求	为了	制造业	网站	,

随着对制造厂址需求的增加，

[ɪnˈdʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siːk] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['nɪrəst] [tuː; tə]['bʌfəloʊ]

industrial	enterprises	will	certainly	seek	that	portion	of	the	island	nearest	to	Buffalo
工业的	企业	将要	当然	寻找	那	部分	的	这	岛	最近的	到	水牛

[ænd; ənd][ˌtɑːnəˈwɑːndə] ,

and	Tonawanda	,
和	托纳旺达	,

工业企业肯定会选择岛上距离布法罗和托纳旺达最近的那部分区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['feɪsɪŋ] ['kænədə] , [wɪl] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['sʌmər]

and	the	other	side	,	facing	Canada	,	will	continue	to	be	occupied	by	summer
和	这	其他	边	,	面向	加拿大	,	将要	继续	到	是	占领	经过	夏天

[rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts] , [klʌb] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] .

resorts	,	club	-	houses	and	residences	.
度假村	,	俱乐部	-	房屋	和	住宅	.

而面向加拿大的一侧，将继续被夏季度假村、俱乐部会所和住宅所占据。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [æn; ən] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ]

In	**this**	**little**	**volume**	**an**	**effort**	**has**	**been**	**made**	**to**	**acquaint**	**the**	**reader**	**with**
在	这	小的	体积	一个	努力	有	到过	制成	到	熟人	这	读者	和

[ðə; ði] ['splendɪd] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

the	**splendid**	**present**	**and**	**the**	**glorious**	**future**	**of**	**Buffalo**	**.**
这	灿烂	展示	和	这	辉煌	未来	的	水牛	.

在这本小册子中，我们努力让读者了解布法罗辉煌的现在和光明的未来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]

Among	**the**	**great**	**events**	**in**	**the**	**history**	**of**	**industrial**	**enterprises**	**the**	**turning**	**of**
之中	这	伟大的	活动	在	这	历史	的	工业的	企业	这	转弯	的

[naɪ'ægrəz] ['wɔːtər] ['paʊər] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk] [fɔːrs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [pɔːr'tɛnʃəs] .

Niagara's	**water**	**power**	**into**	**electric**	**force**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**portentious**	**.**
尼亚加拉的	水	力量	进入	电的	力量	是	一	的	这	最多	不祥的	.

在工业企业发展史上的众多重大事件中，将尼亚加拉水力转化为电力是最具预示意义的事件之一。

[ə; eɪ] [væst] [fiːld] , ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [welθ] , [laɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	**vast**	**field**	**,**	**teeming**	**with**	**wealth**	**,**	**lies**	**open**	**to**	**our**	**view**	**,**	**and**	**the**
一个	广阔的	场地	,	繁盛	和	财富	,	谎言	打开	到	我们的	看法	,	和	这

[trə'mendəs] [ˌpɔsə'bilitiz] - - [neɪ] ,

tremendous	**possibilities**	**-**	**-**	**nay**	**,**
巨大的	可能性	-	-	不	,

一片广袤无垠、充满财富的领域展现在我们眼前，蕴藏着巨大的可能性——不，

[ðə; ði] ['sɜːtntiz] - - [fɔːr; fər] ['bʌfəloʊ] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] .

the	**certainties**	**-**	**-**	**for**	**Buffalo**	**are**	**sharply**	**defined**	**.**
这	确定性	-	-	为了	水牛	是	尖锐地	定义	.

对于布法罗来说，确定的事情是清晰明确的。

[ɪf] [wʌn] ['tʌn(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [soʊ] [kæn; kən] [tuː] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [ɔːr] [ə; eɪ] [skɔːr] .

If	**one**	**tunnel**	**can**	**be**	**constructed**	**,**	**so**	**can**	**two**	**,**	**or**	**a**	**dozen**	**,**	**or**	**a**	**score**	**.**
如果	一	隧道	能	是	建造	,	所以	能	二	,	或者	一个	打	,	或者	一个	分数	.

如果能建造一条隧道，就能建造两条，或者十几条，或者二十几条。

['paʊər] [wɪl] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] - - ['paʊər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['eni]

Power	**will**	**keep**	**pace**	**with**	**the**	**demand**	**for**	**it**	**-**	**-**	**power**	**cheaper**	**than**	**any**
力量	将要	保持	步伐	和	这	要求	为了	它	-	-	力量	更便宜	比	任何

['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] - - [ænd; ənd] ,

other	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**-**	**-**	**and**	**,**
其他	在	这	脸	的	这	地球	-	-	和	,

电力供应将与需求保持同步——电力比地球上任何其他能源都便宜——而且，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [trænz'mɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːfli] [juːst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən]

as	**it**	**can**	**be**	**easily**	**transmitted**	**,**	**it**	**will**	**be**	**chiefly**	**used**	**where**	**it**	**can**
作为	它	能	是	容易地	传输	,	它	将要	是	主要	用过的	在哪里	它	能

[biː; bi] [best] [juːst] ,

be	**best**	**used**	**,**
是	最好的	用过的	,

由于它易于传播，因此将主要用于最能发挥其作用的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [wer] [ðə; ði] ['ækmi] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [mʌst; məst]

and	**that**	**is**	**,**	**where**	**the**	**acme**	**of**	**shipping**	**facilities**	**is**	**found**	**and**	**must**
和	那	是	,	在哪里	这	巅峰	的	船运	设施	是	成立	和	必须

['ɔːlweɪz] ['kɑːns(ə)ntreɪt] , [ɪn] ['bʌfəloʊ] .

always	**concentrate**	**,**	**in**	**Buffalo**	**.**
总是	集中	,	在	水牛	.

也就是说，航运设施的最高峰位于布法罗，而且必须始终集中于此。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wer] [ðə; ði]['wɔːtərz] [liːp] , [bʌt; bət][ɪts] [swɪft]
The thunder of the Niagara will remain where the waters leap , but its swift
这 雷 的 这 尼亚加拉 将要 保持 在哪里 这 水 飞跃 , 但 它是 迅速
['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['bʌfəˌloʊz] .
lightning is Buffalo's .
闪电 是 布法罗的 .

尼亚加拉大瀑布的雷鸣声将留在水流奔腾之处，但它迅疾的闪电却属于布法罗。

[naɪ'ægrə] [fɔːlz]
NIAGARA FALLS
尼亚加拉 瀑布

尼亚加拉瀑布

- [fiːt] [haɪ]
160 FEET HIGH
- 脚 高的

160英尺高

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent spelling and hyphenation were made consistent only when a
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant form was found in this book .
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神